叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 勃拉姆斯及其部分作品(brahms And Some Of His Works) 000001

2. 勃拉姆斯及其部分作品(brahms And Some Of His Works) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勃拉姆斯及其部分作品(Brahms and some of his works)

['pɪts]	['sænbɔ:n]
PITTS	**SANBORN**
皮茨	桑伯恩

皮茨·桑伯恩

[brɑ:mz]
BRAHMS
勃拉姆斯

勃拉姆斯

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɜ:rks]
and	**some**	**of**	**his**	**works**
和	一些	的	他的	作品

以及他的一些作品

['rɪt(ə)n]	[fɔ:r; fər]	[ænd; ənd]	['dedɪkeɪtɪd]	[tu:; tə]
Written	**for**	**and**	**dedicated**	**to**
书面	为了	和	投入的	到

为……而作，并献给……

[ðə; ði]
the
这

这

['reɪdioʊ]	['membər]
RADIO	**MEMBERS**
收音机	成员

电台成员

[ʌv; əv]
of
的

的

[ðə; ði]	[ˌfɪlər'mɑ:nɪk]	-	['sɪmfəni]	[sə'saɪəti]
THE	**PHILHARMONIC**	**-**	**SYMPHONY**	**SOCIETY**
这	爱乐乐团	-	交响乐	社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv]	[nu:]	[jɔ:k]
of	**NEW**	**YORK**
的	新的	约克

纽约

['kɑ:piraɪt]	-	[baɪ]
Copyright	**1940**	**by**
版权	-	经过

版权所有 1940 年

[ðə; ði]	[ˌfɪlər'mɑ:nɪk]	-	['sɪmfəni]	[sə'saɪəti]
THE	**PHILHARMONIC**	**-**	**SYMPHONY**	**SOCIETY**
这	爱乐乐团	-	交响乐	社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
of **NEW** **YORK**
的 新的 约克

纽约

- [west] 57th [striːt]
113 **West** **57th** **Street**
- 西方 57th 街道

西57街113号

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
New **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[dʒəu'hænis] BRAHMS3
JOHANNES **BRAHMS3**
约翰内斯 BRAHMS3

约翰内斯·勃拉姆斯3

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] ['pæmflət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [brɑːmz] [im'plɔiz] [ðə; ði]
This **pamphlet** **about** **the** **most** **important** **compositions** **in** **which** **Brahms** **employs** **the**
这 小册子 关于 这 最多 重要的 作品 在 哪个 勃拉姆斯 雇佣 这
['ɔːrkɪstrə] ,
orchestra **,**
乐队 ,

这本小册子介绍了勃拉姆斯运用管弦乐队的最重要的几部作品，

[laɪk] [ɪts] ['predəsesər] [ə'baʊt] ['beɪtoʊvənz] ['simfəniz] ,
like **its** **predecessor** **about** **Beethoven's** **symphonies** **,**
喜欢 它是 前任 关于 贝多芬的 交响乐 ,

与前一本关于贝多芬交响曲的书一样，

[meɪks] [noʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ə,rɪdʒə'nælәti] [ænd; ənd] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['triːtiziz]
makes **no** **claim** **to** **originality** **and** **no** **secret** **of** **indebtedness** **to** **treatises**
制作 不 宣称 到 独创性 和 不 秘密 的 负债 到 论文
[ðæt] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
that **are** **open** **to** **us** **all** **.**
那 是 打开 到 我们 全部 .

不声称具有原创性，也不隐瞒借鉴了所有人都可以查阅的论著。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
It **is** **addressed** **to** **the** **radio** **audience** **of** **The** **Philharmonic** **-** **Symphony** **Society**
它 是 已解决 到 这 收音机 观众 的 这 爱乐乐团 - 交响乐 社会
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
of **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

它是面向纽约爱乐交响乐协会的广播听众的。

[ænd; ənd] [ɪts] ['oʊnli] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ɪn] [kən'saɪs] [fɔːrm] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]
and **its** **only** **object** **is** **to** **present** **in** **concise** **form** **some** **information** **concerning**
和 它是 仅有的 目的 是 到 展示 在 简洁的 形式 一些 信息 有关
[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sʌbdʒekt] [ðæt] ['reɪdioʊ] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [meɪ] [faɪnd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] . [fɔːr]
an **inexhaustible** **subject** **that** **radio** **listeners** **may** **find** **of** **service** **.** **4**
一个 取之不尽的 主题 那 收音机 听众 可能 寻找 的 服务 . 4

其唯一目的是以简洁的形式呈现一些关于一个无穷无尽的主题的信息，以期对广播听众有所帮助。4

[brɑːmz]
BRAHMS
勃拉姆斯

勃拉姆斯

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks]
and **some** **of** **his** **works**
和 一些 的 他的 作品

以及他的一些作品

[baɪ]
By
经过

经过

['pɪts] ['sænbɔːn]
PITTS **SANBORN**
皮茨 桑伯恩

皮茨·桑伯恩

[ɪn][ðə; ði] [ðen] [friː] ['sɪti][ʌv; əv]['hæmbɜːrg][dʒəu'hænis] [brɑːmz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [meɪ]['sɛvən] , - .
In **the** **then** **free** **city** **of** **Hamburg** **Johannes** **Brahms** **was** **born** **on** **May** **7** **,** **1833** **.**
在 这 然后 自由的 城市 的 汉堡 约翰内斯 勃拉姆斯 曾是 出生 在 可能 7 , - .

约翰内斯·勃拉姆斯于 1833 年 5 月 7 日出生于当时的自由城市汉堡。

[hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər][ɪn]['hʌmb(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][dʒəu'hænis][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]
His **parents** **were** **in** **humble** **circumstances** **,** **and** **Johannes** **was** **born** **in** **a**
他的 父母 是 在 谦逊的 情况 , 和 约翰内斯 曾是 出生 在 一个
[pʊr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
poor **part** **of** **the** **city** **.**
贫穷的 部分 的 这 城市 .

他的父母家境贫寒，约翰内斯出生在城市的贫民区。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [mju'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['dʌb(ə)l]
But **his** **father** **was** **a** **well** **-** **trained** **musician** **and** **an** **accomplished** **double**
但 他的 父亲 曾是 一个 出色地 - 受过训练 音乐家 和 一个 完成 双倍的
- [beɪs] ['pleɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
- **bass** **player** **,** **and** **his** **mother** **,**
- 低音 玩家 , 和 他的 母亲 ,

但他的父亲是一位训练有素的音乐家，也是一位技艺精湛的低音提琴演奏家，而他的母亲，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['siːniər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][faɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]
seventeen **years** **his** **father's** **senior** **,** **was** **a** **woman** **of** **fine** **spirit** **and** **unusual**
十七 年 他的 父亲的 高级的 , 曾是 一个 女士 的 美好的 精神 和 异常
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence **.**
智力 .

比他父亲年长十七岁，是一位精神矍铄、才智非凡的女性。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][dʒəu'hænis][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [kə'rɪr] ,
From **an** **early** **age** **Johannes** **was** **clearly** **destined** **for** **a** **musical** **career** **,**
从 一个 早期的 年龄 约翰内斯 曾是 清楚地 注定 为了 一个 音乐 职业 ,

约翰内斯从小就展现出注定要从事音乐事业的迹象。

[ænd; ənd][æt; ət][sɪks][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]['mjuːzɪk]
and **at** **six** **he** **had** **already** **begun** **to** **learn** **the** **rudiments** **of** **music**
和 在 六 他 有 已经 开始 到 学习 这 基本原理 的 音乐
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
from **his** **father** **,**
从 他的 父亲 ,

六岁时，他就已经开始跟父亲学习音乐基础知识了。

[huː] ['pɜːrpəst] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔːr'kestrəl] ['pleɪər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	purposed	making	an	orchestral	player	of	him	.
WHO	目的	制作	一个	管弦乐	玩家	的	他	.

他打算把他培养成一名管弦乐队乐手。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [pi'ænoʊ]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['ɑːtoʊ] - ,

When	he	was	eight	he	began	to	take	piano	lessons	of	Otto	Cossel	,
什么时候	他	曾是	八	他	开始	到	拿	钢琴	课程	的	奥托	-	,

他八岁时开始跟随奥托·科塞尔学习钢琴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] .

his	father	feeling	he	had	nothing	more	to	teach	the	child	.
他的	父亲	感觉	他	有	没有什么	更多的	到	教	这	孩子	.

他的父亲觉得他已经没有什么可以教给这个孩子了。

- [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['eksələnt] ['pjuːp(ə)l] , [bʌt; bət] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['weɪstɪd]

Cossel	pronounced	him	an	excellent	pupil	,	but	complained	that	he	wasted
-	发音	他	一个	出色的	瞳孔	,	但	抱怨	那	他	浪费

[taɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] “ [ˌevər'læstɪŋ] [kəm'poʊzɪŋ] .

time	on	his	“	everlasting	composing	.
时间	在	他的	“	永恒	构成	.

科塞尔称赞他是一位优秀的学生，但抱怨他把时间浪费在“永无止境的作曲”上。

” [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] - , [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [mɔːr] [əd'vænst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tʊk]

”	Two	years	later	Cossel	,	convinced	that	he	deserved	more	advanced	instruction	,	took
”	二	年	之后	-	,	确信	那	他	应得的	更多的	先进的	操作说明	,	采取

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tiːtʃər] ,

him	to	his	own	teacher	,
他	到	他的	自己的	老师	,

两年后，科塞尔确信他应该接受更高级的指导，于是带他去见了自己的老师。

['ɛdwɜ˞d] [mɑːrksən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mjuːzɪk][də'rektər][ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv]['ɑːltɔːnɑː] .

Eduard	Marxsen	,	the	royal	music	director	in	the	adjacent	city	of	Altona	.
爱德华	马克森	,	这	皇家	音乐	导演	在	这	邻近的	城市	的	阿尔托纳	.

爱德华·马克森，邻近城市阿尔托纳的皇家音乐总监。

[mɑːrksən] [ək'septɪd] [ðə; ði] [nuː] ['pjuːp(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋli] , [faɪv]

Marxsen	accepted	the	new	pupil	unwillingly	,	5
马克森	公认	这	新的	瞳孔	不情愿地	,	5

马克森勉强接受了这位新学生。5

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .

but	presently	he	was	impressed	with	the	keenness	of	the	boy's	mind	.
但	目前	他	曾是	印象深刻	和	这	敏锐	的	这	男孩们	头脑	.

但很快，他就被这个男孩敏锐的思维所折服。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][piˈænoʊ]['lesnz; 'lesənz] , [hiː; hi]['leɪtər] ['stʌdid] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mɑːrksən] ,

Beginning	with	piano	lessons	,	he	later	studied	composition	,	and	Marxsen	,
开始	和	钢琴	课程	,	他	之后	研究	作品	,	和	马克森	,

['θɜːroʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

thorough	about	all	instruction	,
彻底	关于	全部	操作说明	,

他先学习钢琴，后来学习作曲，而马克森老师则对所有课程都一丝不苟。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'poʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['piːənɪst] .

encouraged	him	to	compose	as	well	as	to	perfect	himself	as	a	pianist	.
鼓励	他	到	撰写	作为	出色地	作为	到	完美的	他自己	作为	一个	钢琴家	.

鼓励他进行作曲，并不断提升自己的钢琴演奏技巧。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [dʒəu'hænis] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] [ʌv; əv] [bʊks] .

Incidentally	,	Johannes	became	a	great	reader	of	books	.
顺便	,	约翰内斯	成为	一个	伟大的	读者	的	图书	.

顺便一提，约翰内斯后来成了个爱读书的人。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][dʒəu'hænis] [ə'pɪrd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

At	the	age	of	eleven	Johannes	appeared	,	together	with	his	father	,
在	这	年龄	的	十一	约翰内斯	出现	,	一起	和	他的	父亲	,

约翰内斯十一岁时，和他的父亲一起出现了，

[æz; əz]['pi:ənɪst][æt; ət][ə; eɪ]['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n]['kɑ:nsərt]['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə]

as	pianist	at	a	private	subscription	concert	organized	to	raise	money	to
作为	钢琴家	在	一个	私人的	订阅	音乐会	组织	到	增加	钱	到

[kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

continue	his	education	.
继续	他的	教育	.

他作为钢琴家参加了一场私人订阅音乐会，这场音乐会是为了筹集资金继续他的学业而组织的。

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən][ˌɪmprə'sɑ:rioʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:nsərt]

Then	and	there	an	impresario	wanted	to	engage	him	for	a	concert
然后	和	那里	一个	经纪人	通缉	到	从事	他	为了	一个	音乐会

[tʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə'merɪkə] .

tour	that	was	to	include	America	.
旅游	那	曾是	到	包括	美国	.

当时，一位演出经纪人想聘请他进行巡回演唱会，其中包括美国。

[bʌt; bət] - [prəu'testid] [ɪ'fektɪvli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪk'splɔɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑ:dədʒi] .

But	Cossel	protested	effectively	against	his	being	exploited	as	a	prodigy	.
但	-	抗议	有效地	反对	他的	存在	被利用	作为	一个	神童	.

但科塞尔有效地抗议了自己被当作神童利用。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] [brɑ:mz] ['fæməli][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [dʒəu'hænis][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]

the	Brahms	family	was	so	poor	at	this	time	that	Johannes	was	obliged	to
这	勃拉姆斯	家庭	曾是	所以	贫穷的	在	这	时间	那	约翰内斯	曾是	有义务	到

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪn] ['seɪləz] - [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] .

add	to	their	income	by	playing	the	piano	in	sailors	'	resorts	.
添加	到	他们的	收入	经过	玩耍	这	钢琴	在	水手们	-	度假村	.

当时勃拉姆斯一家非常贫穷，约翰内斯不得不到水手们的度假胜地弹钢琴来补贴家用。

[ðɪs] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n]['læstɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] , [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] [əd'vɜ:rsli] .

This	work	,	which	often	lasted	into	the	morning	hours	,	affected	his	health	adversely	.
这	工作	,	哪个	经常	持续	进入	这	早晨	小时	,	做作的	他的	健康	不利地	.

这项工作经常持续到凌晨，对他的健康产生了不利影响。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kəm'poʊz] , [haʊ'evər] ,

He	continued	to	compose	,	however	,
他	持续	到	撰写	,	然而	,

然而，他继续创作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [keɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [tʊr]

and	a	turning	point	came	when	he	had	the	chance	to	undertake	a	tour
和	一个	转弯	观点	来了	什么时候	他	有	这	机会	到	承担	一个	旅游

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [hʌŋ'geriən] [ˌvaɪə'lɪnɪst] ['ɛdwɜ-d] - .

with	the	young	Hungarian	violinist	Eduard	Remenyi	.
和	这	年轻的	匈牙利	小提琴手	爱德华	-	.

而转折点出现在他有机会与年轻的匈牙利小提琴家爱德华·雷梅尼一起巡回演出的时候。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][gɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

In	the	course	of	this	association	he	not	only	got	acquainted	with
在	这	课程	的	这	协会	他	不是	仅有的	得到	熟人	和

[hʌŋˈgeriən] ['næʃ(ə)nəl]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

Hungarian	national	dances	,
匈牙利	国家的	舞蹈	,

在这段交往过程中，他不仅熟悉了匈牙利民族舞蹈，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [kən'sɪdərəbli] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][met][ə; eɪ]

which	were	to	influence	considerably	his	compositions	,	but	he	met	a
哪个	是	到	影响	相当	他的	作品	,	但	他	遇见	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [mjuˈzɪʃənz] ,

variety	of	important	musicians	,
种类	的	重要的	音乐家	,

这些都对他后来的创作产生了相当大的影响，但他同时也结识了许多重要的音乐家。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , ['lɪst] , [kɔːrˌniːliəs] , [ræf] , ['bɛəliəuz] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,

among	them	Joachim	,	Liszt	,	Cornelius	,	Raff	,	Berlioz	,	and	,	above	all	,
之中	他们	约阿希姆	,	李斯特	,	科尼利厄斯	,	拉夫	,	柏辽兹	,	和	,	多于	全部	,

['rɑːbərt][ænd; ənd]['klærə] ['ʃuːmən] .

Robert	and	Clara	Schumann	.
罗伯特	和	克拉拉	舒曼	.

其中包括约阿希姆·舒曼、李斯特·舒曼、科内利乌斯·舒曼、拉夫·舒曼、柏辽兹·舒曼，以及最重要的罗伯特·舒曼和克拉拉·舒曼。

[ˌðerˈæftər] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] , [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]

Thereafter	Robert	Schumann	,	until	his	tragic	death	,	was	the	young	man's
此后	罗伯特	舒曼	,	直到	他的	悲惨	死亡	,	曾是	这	年轻的	男人的

['tʃæmpiən] [ænd; ənd] ['mentər] ,

champion	and	mentor	,
冠军	和	导师	,

此后，罗伯特·舒曼直到不幸去世，一直是这位年轻人的支持者和导师。

[ænd; ənd]['klærə] ['ʃuːmən] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][dɪˈvoʊtɪd] ['laɪflɔːŋ] [frend] .

and	Clara	Schumann	became	his	devoted	lifelong	friend	.
和	克拉拉	舒曼	成为	他的	奉献	终身	朋友	.

克拉拉·舒曼成为了他终生的挚友。

[kənˈtʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][diː]['maɪnər] , [noʊ] . [wʌn] , [ɑːp] . -

Concerto	for	Piano	and	Orchestra	in	D	Minor	,	No	.	1	,	Op	.	15
协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	在	D	次要的	,	不	.	1	,	操作	.	-

D小调钢琴协奏曲，第一号，作品15

[ɔːlˈðoʊ] ['brɑːmzɪz] ['ɜːrliər] [wɜːrks] [ɪnˈkluːdɪd][nɑːt]['oʊnli] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ] , ['sɔŋz]

Although	Brahms's	earlier	works	included	not	only	compositions	for	the	piano	,	songs
虽然	勃拉姆斯	早些时候	作品	包括	不是	仅有的	作品	为了	这	钢琴	,	歌曲

, [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] ,

,	and	chamber	music	,
,	和	房间	音乐	,

虽然勃拉姆斯早期的作品不仅包括钢琴曲、歌曲和室内乐，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌserəˈneɪd] [fɔːr; fər] [fʊl] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][diː] ,

but	also	the	Serenade	for	Full	Orchestra	in	D	,
但	还	这	小夜曲	为了	满的	乐队	在	D	,

但也包括D大调管弦乐小夜曲，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]

it	was	not	till	the	spring	and	summer	of	1854	that	we	find	him
它	曾是	不是	直到	这	春天	和	夏天	的	-	那	我们	寻找	他

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] .

engaged	on	a	symphony	.
已订婚的	在	一个	交响乐	.

直到 1854 年春夏，我们才发现他开始创作交响乐。

[ðɪs] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈprɑːgres] [ðæt] [ɪn][ˈdʒænjueri] , - , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][ˈrɑːbərt]

This	made	such	progress	that	in	January	,	1855	,	he	could	write	to	Robert
这	制成	这样的	进步	那	在	一月	,	-	,	他	可以	写	到	罗伯特

[ˈʃuːmən] :

Schumann	:
舒曼	:

此事进展如此顺利，以至于在1855年1月，他就能写信给罗伯特·舒曼了：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [maɪ][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈsʌmər] ,

“	I	have	been	trying	my	hand	at	a	symphony	during	the	past	summer	,
“	我	有	到过	尝试	我的	手	在	一个	交响乐	期间	这	过去的	夏天	,

“过去这个夏天，我一直在尝试演奏交响乐，

[hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːkɪˌstreɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ænd; ənd]

have	even	orchestrated	the	first	movement	and	composed	the	second	and
有	甚至	精心策划	这	第一的	移动	和	由	这	第二	和

[θɜːrd] .

third	.
第三	.

他甚至还为第一乐章编曲，并创作了第二和第三乐章。

” [ðə; ði] [ˈsɪmfəni] [wʌz; wəz][ˈnevər] [kəmˈpliːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

”	The	symphony	was	never	completed	as	such	,	however	,	but	turned	into	a
”	这	交响乐	曾是	绝不	完全的	作为	这样的	,	然而	,	但	转向	进入	一个

[səˈnɑːtə][fɔːr; fər] [tuː] [piˈænəuz] .

sonata	for	two	pianos	.
奏鸣曲	为了	二	钢琴	.

然而，这部交响曲最终并没有完成，而是变成了一首双钢琴奏鸣曲。

[stɪl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .

Still	,	this	was	not	the	end	of	the	matter	.
仍然	,	这	曾是	不是	这	结尾	的	这	事情	.

然而，事情并未就此结束。

[ədˈvaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] musical6

Advised	that	the	musical6
建议	那	这	musical6

建议音乐剧6

[ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][səˈnɑːtə] [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpoʊzɪŋ][fɔːrm] ,

contents	of	the	sonata	deserved	a	more	imposing	form	,
内容	的	这	奏鸣曲	应得的	一个	更多的	气势磅礴	形式	,

奏鸣曲的内容值得以更恢弘的形式来呈现。

[brɑːmz] [wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [tuː; tə] [moʊld] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kənˈtʃertoʊ] .

Brahms	was	persuaded	to	mould	the	material	into	a	concerto	.
勃拉姆斯	曾是	被说服	到	模具	这	材料	进入	一个	协奏曲	.

勃拉姆斯被说服将这些素材改编成一首协奏曲。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['muːvmənts] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][diː]

Accordingly	**the**	**first**	**two**	**movements**	**took**	**up**	**a**	**corresponding**	**position**	**in**	**the**	**D**
因此	这	第一的	二	移动	采取	向上	一个	相应的	位置	在	这	D

['maɪnər][piˈænoʊ][kən'tʃertoʊ] ,

minor	**Piano**	**Concerto**	**,**
次要的	钢琴	协奏曲	,

因此，前两个乐章在D小调钢琴协奏曲中占据了相应的位置。

[ðə; ði][θɜːrd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] “ [bɪ'hoʊld][ɔːl] [fleʃ] ” [ɪn] “ [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['rekwɪəm] .

the	**third**	**becoming**	**the**	**chorus**	**“**	**Behold**	**All**	**Flesh**	**”**	**in**	**“**	**A**	**German**	**Requiem**	**.**
这	第三	成为	这	合唱	“	看哪	全部	肉	”	在	“	一个	德语	安魂曲	.

第三首变成了《德意志安魂曲》中的合唱曲“看哪，众血肉之躯”。

” [ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'tʃertoʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['hænoʊvər][ɑːn]['dʒænjueri] -

”	**The**	**first**	**public**	**performance**	**of**	**the**	**concerto**	**took**	**place**	**in**	**Hanover**	**on**	**January**	**22**
”	这	第一的	民众	表现	的	这	协奏曲	采取	地方	在	汉诺威	在	一月	-

,

,

,

“该协奏曲的首次公开演出于1月22日在汉诺威举行。”

- , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['kɑːnsərts][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['θiːətər] , [brɑːmz]

1859	**,**	**at**	**one**	**of**	**the**	**Court**	**subscription**	**concerts**	**in**	**the**	**Royal**	**Theatre**	**,**	**Brahms**
-	,	在	一	的	这	法庭	订阅	音乐会	在	这	皇家	剧院	,	勃拉姆斯

['biːɪŋ] [ðə; ði]['piːənɪst] ,

being	**the**	**pianist**	**,**
存在	这	钢琴家	,

1859年，在皇家剧院举行的一场宫廷订阅音乐会上，勃拉姆斯担任钢琴演奏。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ðə; ði] [kən'dʌktər] .

Joachim	**the**	**conductor**	**.**
约阿希姆	这	导体	.

指挥家约阿希姆。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnjə'ʃenti] [əd'maɪəd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] ,

Though	**the**	**cognoscenti**	**admired**	**the**	**new**	**work**	**,**
尽管	这	知识分子	钦佩	这	新的	工作	,

尽管行家们对这件新作赞赏有加，

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] .

the	**public**	**in**	**general**	**found**	**it**	**a**	**hard**	**nut**	**to**	**crack**	**.**
这	民众	在	一般的	成立	它	一个	难的	坚果	到	裂缝	.

公众普遍认为这是一个难以解决的问题。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [noʊ'tɔːriəs] [fækt][ðə; ði][kən'tʃertoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei]

And	**as**	**a**	**matter**	**of**	**notorious**	**fact**	**the**	**concerto**	**was**	**to**	**make**	**its**	**way**
和	作为	一个	事情	的	臭名昭著	事实	这	协奏曲	曾是	到	制作	它是	方式

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

众所周知，这首协奏曲的传播过程十分缓慢。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

Only	**in**	**the**	**present**	**century**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**has**	**it**	**won**	**full**	**recognition**	**in**	**this**
仅有的	在	这	展示	世纪	,	为了	实例	,	有	它	韩元	满的	认出	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

例如，直到本世纪，它才在这个国家获得充分认可。

[ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] ([ˌmɑːes'təuzəu, -səu] , [diː]['maɪnər] , [sɪks] - [eɪt]) [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr'kestrəl]

The	first	movement	(	Maestoso	,	D	minor	,	6	-	8	)	has	a	long	orchestral
这	第一的	移动	(	庄严的	,	D	次要的	,	6	-	8	)	有	一个	长的	管弦乐

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][piˈænoʊ]['entərz] .

introduction	before	the	piano	enters	.
介绍	前	这	钢琴	进入	.

第一乐章（庄严的，d小调，6-8）在钢琴进入之前有一段很长的管弦乐引子。

['oʊvər][ə; eɪ][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['ketldrʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒekt][ɪz] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] :

Over	a	roll	on	the	kettledrums	the	chief	subject	is	announced	in	the	strings	:
超过	一个	卷	在	这	定音鼓	这	首席	主题	是	宣布	在	这	字符串	:

在定音鼓的隆隆声中，弦乐奏响了主题：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekt][ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði][piˈænoʊ][ɪn][ef]['meɪdʒər] .

The	second	subject	is	given	out	by	the	piano	in	F	major	.
这	第二	主题	是	给定	出去	经过	这	钢琴	在	F	主要的	.

第二主题由钢琴以F大调演奏。

[ðə; ði] ['muːvmənt] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['koʊdə] .

The	movement	ends	with	an	extended	and	brilliant	coda	.
这	移动	结束	和	一个	扩展	和	杰出的	结尾	.

乐章以一段悠长而精彩的尾声结束。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒioʊ] , [diː]['meɪdʒər] , [sɪks] - [fɔːr]) [berz] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [skɔːr]

The	second	movement	(	Adagio	,	D	major	,	6	-	4	)	bears	in	the	manuscript	score
这	第二	移动	(	柔板	,	D	主要的	,	6	-	4	)	熊	在	这	手稿	分数

[ðə; ði]['mɑːtoʊ] :

the	motto	:
这	座右铭	:

第二乐章（柔板，D大调，6-4）在手稿乐谱上印有格言：

“ [ˌbenɪ'dɪktəs] [ˌkju ju 'aɪ]['vɛnɪt][ɪn]['noʊˌmɪˌniː]['dɑːmɪni] .

“	Benedictus	qui	venit	in	nomine	Domini	.
“	本笃会	qui	来	在	提名	多米尼	.

“本尼迪克特以多米尼名义。

” [mæks] - , - [baɪ'ɑːgrəfər] , [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri'fəːz] [tuː; tə]['rɑːbərt]

”	Max	Kalbeck	,	Brahm's	biographer	,	says	that	this	inscription	refers	to	Robert
”	最大限度	-	,	-	传记作家	,	说道	那	这	题词	指	到	罗伯特

['ʃuːmən] ,

Schumann	,
舒曼	,

“勃拉姆斯的传记作者马克斯·卡尔贝克说，这句题词指的是罗伯特·舒曼。”

[huːz] [deθ] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [brɑːmz] ['diːpli] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz]

whose	death	had	affected	Brahms	deeply	and	whom	he	had	sometimes
谁	死亡	有	做作的	勃拉姆斯	深	和	谁	他	有	有时

[ə'drest] [æz; əz] “ [mə'niə] ['dɔmini] .

addressed	as	“	Mynheer	Domine	.
已解决	作为	“	明赫尔	支配	.

他的去世深深地影响了勃拉姆斯，勃拉姆斯有时称他为“Mynheer Domine”。

” [ðə; ði][fɜːrst] [θiːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [meɪ] [fɪt][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrdz] ,

”	The	first	theme	,	to	which	the	fanciful	may	fit	the	Latin	words	,
”	这	第一的	主题	,	到	哪个	这	奇幻的	可能	合身	这	拉丁	字	,

“第一个主题，或许可以用富有想象力的人来赋予它拉丁文词汇，

[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [bə'su:nz] , [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp]['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['soʊloʊ]
appears **in** **the** **strings** **and** **bassoons** **,** **to** **be** **taken** **up** **later** **by** **the** **solo**
出现 在 这 字符串 和 巴松管 , 到 是 已采取 向上 之后 经过 这 独奏
['ɪnstrəmənt] .
instrument **.**
乐器 .

出现在弦乐和巴松管中，之后由独奏乐器演奏。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n] .
The **movement** **has** **a** **contrasting** **middle** **section** **.**
这 移动 有 一个 对比 中间 部分 .

该乐章中间部分与上一乐章形成鲜明对比。

[ðə; ði][fɪ'næli][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] Rondo7
The **finale** **is** **a** **long** **and** **elaborate** **Rondo7**
这 终曲 是 一个 长的 和 精心制作的 Rondo7

终曲是一首冗长而复杂的回旋曲七重奏。

([ə'legroʊ][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [di:]['maɪnər] , [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r]) , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd]
(Allegro non troppo , D minor , 2 - 4) , ending in a majestic and
(快板 非 热带 , D 次要的 , 2 - 4) , 结束 在 一个 雄伟 和
[traɪ'ʌmfənt] ['koʊdə] .
triumphant **coda** **.**
凯 结尾 .

（不太快的快板，D小调，2-4），以雄伟而凯旋的尾声结束。

[ðɪs] [kən'tʃertoʊ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['prɑ:mɪnəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , ['ri:əli]
This **concerto** **,** **owing** **to** **the** **exceeding** **prominence** **given** **to** **the** **orchestra** **,** **really**
这 协奏曲 , 欠款 到 这 超过 显赫地位 给定 到 这 乐队 , 真的
[ræŋks][æz; əz][æn; ən] [ɔ:r'kestrəl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
ranks **as** **an** **orchestral** **composition** **,**
排名 作为 一个 管弦乐 作品 ,

由于这部协奏曲对管弦乐队的突出重视，它实际上可以算作一部管弦乐作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [brɑ:mz] [ə'temptɪd] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪk] [skeɪl] .
and **it** **was** **years** **before** **Brahms** **attempted** **another** **on** **a** **like** **scale** **.**
和 它 曾是 年 前 勃拉姆斯 尝试过 其他 在 一个 喜欢 规模 .

多年以后，勃拉姆斯才再次尝试创作同等规模的作品。

[ɪn] - [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] " [ˌveəri:'eiʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [θi:m] [baɪ] ['haɪdn] .
In **1873** **he** **brought** **out** **the** **"** **Variations** **on** **a** **Theme** **by** **Haydn** **.**
在 - 他 带来 出去 这 " 变体 在 一个 主题 经过 海顿 .

1873年，他推出了《海顿主题变奏曲》。

" [ðoʊ] ['mi:nwaɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['koʊpiəsli] , ['oʊnli][ðə; ði] [tu:] ['mɑ:dɪst] [ˌserə'neɪdz]
" Though **meanwhile** **he** **had** **written** **copiously** **,** **only** **the** **two** **modest** **Serenades**
" 尽管 同时 他 有 书面 大量 , 仅有的 这 二 谦虚的 小夜曲
[hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə] .
had **been** **composed** **for** **orchestra** **.**
有 到过 由 为了 乐队 .

"虽然在此期间他创作了大量作品，但只有两首篇幅不大的《小夜曲》是为管弦乐队而作。

[ˌveəri:'eiʃənz][fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə] [ɑ:n][ə; eɪ] [θi:m] [baɪ] ['haɪdn] , [ɑ:p] . 56a
Variations **for** **Orchestra** **on** **a** **Theme** **by** **Haydn** **,** **Op** **.** **56a**
变体 为了 乐队 在 一个 主题 经过 海顿 , 操作 . 56a

海顿主题变奏曲，作品56a

[naʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
Now **a** **permanent** **resident** **of** **Vienna** **,**
现在 一个 永恒的 居民 的 维也纳 ,

现为维也纳永久居民

[brɑːmz] [spent] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ] [ɪn] - [æt; ət] [tʌtzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] - [ɪn]
Brahms **spent** **his** **summer** **holiday** **in** **1873** **at** **Tutzing** **on** **the** **Starnbergersee** **in**
勃拉姆斯 花费 他的 夏天 假期 在 - 在 图青 在 这 - 在
['sʌðərn] [bə'veriə] .
southern **Bavaria** **.**
南部 巴伐利亚 .

1873 年夏天，勃拉姆斯在巴伐利亚南部施塔恩贝格湖畔的图青度过了他的暑假。

[ə; eɪ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌveəri:'eiʃənz] [fɔːr; fər] [tuː] [pi'ænəuz] [brɑːmz] [mɑːrkt] “ [tʌtzɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] ,
A **version** **of** **the** **Variations** **for** **two** **pianos** **Brahms** **marked** **“** **Tutzing** **,** **July** **,**
一个 版本 的 这 变体 为了 二 钢琴 勃拉姆斯 标记 “ 图青 , 七月 ,
- .
1873 **.**
- .

勃拉姆斯创作的《双钢琴变奏曲》的一个版本，标记为“图青，1873 年 7 月”。

” ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
” **Whether** **it** **was** **the** **first** **of** **the** **two** **versions** **we** **do** **not** **know** **.**
” 无论 它 曾是 这 第一的 的 这 二 版本 我们 做 不是 知道 .

“我们不知道它是两个版本中的第一个版本。”

[ɑːn] [noʊ'vembər] [ˌtuː'tuː] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] ['vɜːrʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [vi'enə] [æt; ət] [ə; eɪ]
On **November** **2** **the** **orchestral** **version** **was** **brought** **out** **in** **Vienna** **at** **a**
在 十一月 2 这 管弦乐 版本 曾是 带来 出去 在 维也纳 在 一个
[ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['kɑːnsərt] ,
Philharmonic **Concert** **,**
爱乐乐团 音乐会 ,

11月2日，管弦乐版本在维也纳的一场爱乐音乐会上首演。

['ɑːtoʊ] [dɛsɔf] [kən'dʌktɪŋ] .
Otto **Dessoff** **conducting** **.**
奥托 德索夫 进行 .

奥托·德索夫指挥。

[ðə; ði] [θiːm] [baɪ] ['haɪdn] [kʌmz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] [dɪˌvɜːrtɪ'mentoʊ] [fɔːr; fər] [wɪnd]
The **theme** **by** **Haydn** **comes** **from** **an** **unpublished** **divertimento** **for** **wind**
这 主题 经过 海顿 来 从 一个 未发表的 娱乐 为了 风
['ɪnstrʊmənts] ,
instruments **,**
仪器 ,

海顿的这首主题曲源自一首未发表的管乐嬉游曲。

[prɪ'zɜːrv] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] ['laɪbreri] [ɪn] [bɜːr'lɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ [dɪˌvɜːrtɪ'mentoʊ] [ˌem aɪ 'tiː] [dem]
preserved **at** **the** **State** **Library** **in** **Berlin** **,** **which** **is** **inscribed** **“** **Divertimento** **mit** **dem**
保存完好 在 这 状态 图书馆 在 柏林 , 哪个 是 铭文 “ 娱乐 密特 民主
[kə'ræl] [ˌes 'tiː] . [ɑːn'toʊni] .
Chorale **St** **.** **Antoni** **.**
合唱 英石 . 安东尼 .

保存在柏林国家图书馆，上面刻着“Divertimento mit dem Chorale St. Antoni”。

” [ðoʊ] [ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
” **Though** **the** **melody** **of** **the** **chorale** **is** **usually** **supposed** **to** **be**
” 尽管 这 旋律 的 这 合唱 是 通常 据称 到 是
['haɪdənz] [oʊn] ,
Haydn's **own** **,**
海顿的 自己的 ,

“虽然这首圣咏的旋律通常被认为是海顿本人创作的，

[wi:; wi]['kænɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'ræl] [ðæt]

we	cannot	be	sure	that	he	had	not	taken	it	from	a	chorale	that
我们	不能	是	当然	那	他	有	不是	已采取	它	从	一个	合唱	那

[hæz; həz] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

has	now	disappeared	.
有	现在	消失	.

我们无法确定他是否是从某个现已消失的合唱团那里借来的。

[ɪn]['haɪdənz] [ki:] [ʌv; əv][bi:] - [flæt]['meɪdʒər][ðə; ði] [θi:m]

In	Haydn's	key	of	B	-	flat	major	the	theme
在	海顿的	钥匙	的	B	-	平坦的	主要的	这	主题

海顿的降B大调主题

[pleɪ] music8

play	music8
玩	music8

播放音乐8

[ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][æn'dænteɪ][ɪn][ˌtu:'tu:] - [fɔ:r][taɪm][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] .

is	given	out	andante	in	2	-	4	time	and	repeated	.
是	给定	出去	行板	在	2	-	4	时间	和	重复	.

以 2-4 拍的行板演奏并重复。

[eɪt] [ˌveəri:'eiʃənz]['fɑ:loʊ] :

Eight	variations	follow	:
八	变体	跟随	:

以下是八种变体：

[aɪ] . (['poʊkoʊ][pju:][ˌænɪ'mɑ:toʊ] , ['meɪdʒər][moʊd]) .

I	.	(	Poco	piu	animato	,	major	mode	)	.
我	.	(	poco	piu	动画	,	主要的	模式	)	.

I.（Poco piu animato，主要模式）。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [rɪŋ] [laɪk]

Throughout	the	initial	variation	the	concluding	notes	of	the	introduction	ring	like
自始至终	这	最初的	变化	这	总结	笔记	的	这	介绍	戒指	喜欢

[ə; eɪ] [təulɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .

a	tolling	of	bells	.
一个	收费	的	铃铛	.

在最初的变奏中，引子的结尾音符如同钟声般响起。

[i:] .

II	.
二	.

二、

(- [vɪ'vɑ:tʃeɪ] , ['maɪnər][moʊd]) .

(	Più	vivace	,	minor	mode	)	.
(	-	活泼的	,	次要的	模式	)	.

（Più vivace，小调）。

[ðə; ði][ˌklærə'net][ænd; ənd] [bə'su:nz] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .

The	clarinets	and	bassoons	take	the	lead	.
这	单簧管	和	巴松管	拿	这	带领	.

单簧管和巴松管领奏。

[ðə; ði][vaɪə'lɪnz] [sə'plaɪ] [æn; ən][ɑ:r'pedʒioʊ] ['fɪgjər] .

The	violins	supply	an	arpeggio	figure	.
这	小提琴	供应	一个	琶音	数字	.

小提琴演奏琶音。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

([kɑːn]['moʊtoʊ] , ['meɪdʒər][moʊd]) .
(Con moto , major mode) .
(康 摩托 , 主要的 模式) .

（Con moto，主要模式）。

[ðə; ði] [θiːm] [ɪn] [ðɪs] ['træŋkwɪl]['sekʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]['oʊboʊz][ænd; ənd] [bə'suːnz] .
The theme in this tranquil section is given first to the oboes and bassoons .
这 主题 在 这 宁静 部分 是 给定 第一的 到 这 双簧管 和 巴松管 .

在这一宁静的乐章中，主题首先由双簧管和巴松管演奏。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

([æn'dænteɪ][kɑːn]['moʊtoʊ] , ['maɪnər][moʊd]) .
(Andante con moto , minor mode) .
(行板 康 摩托 , 次要的 模式) .

（行板与摩托，小调）。

[nuː] [mə'lɑːdɪk] [mə'tɪriəl] ['entərz] .
New melodic material enters .
新的 旋律 材料 进入 .

新的旋律素材加入。

['oʊboʊ][ænd; ənd][hɔːrn] [ə'naʊns] [ðə; ði] [θiːm] .
Oboe and horn announce the theme .
双簧管 和 喇叭 宣布 这 主题 .

双簧管和圆号奏出主题。

[viː] . ([vɪ'vɑːtʃeɪ] , ['meɪdʒər][moʊd]) .
V . (Vivace , major mode) .
V . (活泼的 , 主要的 模式) .

V.（活泼的，大调）。

[fluːts] , ['oʊboʊz] , [ænd; ənd] [bə'suːnz] [hæv; həv][ðə; ði] ['meləDi] .
Flutes , oboes , and bassoons have the melody .
长笛 , 双簧管 , 和 巴松管 有 这 旋律 .

长笛、双簧管和巴松管演奏旋律。

['vaɪ, 'viː] . ([vɪ'vɑːtʃeɪ] , ['maɪnər][moʊd]) .
VI . (Vivace , minor mode) .
六年级 . (活泼的 , 次要的 模式) .

VI.（活泼的快板，小调）。

['brɪliənt] [laɪk][ɪts] ['predəsesər] , [ðɪs] [ˌverɪ'eɪʃ(ə)n][,intrə'djuːsis][ə; eɪ] [nuː] ['fɪgjər] .
Brilliant like its predecessor , this variation introduces a new figure .
杰出的 喜欢 它是 前任 , 这 变化 介绍 一个 新的 数字 .

与前作一样精彩，这款变体引入了一个新角色。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

([ˌgrɑːtsi'oʊsoʊ] , ['meɪdʒər][moʊd]) .
(Grazioso , major mode) .
(格拉齐奥索 , 主要的 模式) .

（Grazioso，大调）。

[ɪn][si.sili'ɑ:nəu] ['rɪðəm] ([sɪks] - [eɪt]) , [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

In	Siciliano	rhythm	(	6	-	8	)	,	the	seventh	variation	is	generally	regarded	as	the
在	西西里岛	韵律	(	6	-	8	)	,	这	第七	变化	是	一般来说	认为	作为	这

['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][set] .

crowning	glory	of	the	set	.
加冕	荣耀	的	这	放	.

在西西里节奏（6-8）中，第七变奏通常被认为是整套曲子的巅峰之作。

[ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [skeɪl] [fɔ:r; fər][fɜ:rst][vaɪə'lɪnz][ænd; ənd][ˌklærə'net] , [vɪ'əʊləz][ænd; ənd]['pɪkələʊ]

Against	a	descending	scale	for	first	violins	and	clarinets	,	violas	and	piccolo
反对	一个	下降	规模	为了	第一的	小提琴	和	单簧管	,	中提琴	和	短笛

[pleɪ] [ðə; ði] ['meləɖi] .

play	the	melody	.
玩	这	旋律	.

在第一小提琴和单簧管的下行音阶背景下，中提琴和短笛演奏旋律。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:rst][vaɪə'lɪnz] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ] [θi:m] [hu:z] [fɜ:rst] [fɔ:r] [noʊts] [prə'vaɪd][ðə; ði] ['mu:vmənt]

Then	the	first	violins	give	out	a	theme	whose	first	four	notes	provide	the	movement
然后	这	第一的	小提琴	给	出去	一个	主题	谁	第一的	四	笔记	提供	这	移动

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪðmɪk] ['beɪsɪs] .

with	its	rhythmic	basis	.
和	它是	节奏	基础	.

然后，第一小提琴奏出一个主题，其前四个音符为乐章提供了节奏基础。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['di:teɪl] .

There	is	a	wealth	of	fascinating	detail	.
那里	是	一个	财富	的	迷人	细节	.

这里有很多引人入胜的细节。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

(['prestoʊ][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , ['maɪnər][moʊd]) .

(	Presto	non	troppo	,	minor	mode	)	.
(	普雷斯托	非	热带	,	次要的	模式	)	.

（Presto non troppo，小调模式）。

[ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['wɪspər] [ʌv; əv]['mju:tɪd] [strɪŋz] [ðə; ði][læst][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [li:dz] ['dɑ:rkli][tu:; tə][ðə; ði]

In	a	mysterious	whisper	of	muted	strings	the	last	variation	leads	darkly	to	the
在	一个	神秘	耳语	的	静音	字符串	这	最后的	变化	线索	黑暗	到	这

[fɪ'næli] .

Finale	.
终曲	.

在弦乐低沉神秘的轻柔吟唱中，最后一个变奏阴郁地引向终曲。

([æn'dænteɪ] , ['meɪdʒər][moʊd]) .

(	Andante	,	major	mode	)	.
(	行板	,	主要的	模式	)	.

（行板，大调）。

[ə; eɪ] [graʊnd] [beɪs] , [faɪv] ['meʒərz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [twelv] [taɪmz] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti]

A	ground	bass	,	five	measures	long	and	repeated	twelve	times	below	a	variety
一个	地面	低音	,	五	措施	长的	和	重复	十二	时代	以下	一个	种类

[ʌv; əv] ['hɑ:məniz] ,

of	harmonies	,
的	和声	,

一段持续五小节的固定低音，在各种和声的衬托下重复十二次。

['ɑ:kjupaɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .

occupies	much	of	this	summing	up	.
占据	很多	的	这	求和	向上	.

占据了总结的大部分篇幅。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][æn; ən]['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv]['vɜ:rn(ə)l][laɪf] [swi:ps] [θru:]

At	a	signal	from	the	triangle	an	outburst	of	vernal	life	sweeps	through
在	一个	信号	从	这	三角形	一个	爆发	的	春季	生活	扫荡	通过

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] ,

the	orchestra	,
这	乐队	,

随着三角铁发出信号，一股春意盎然的气息席卷了整个乐团。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi:m] [ɪn][fɔ:r'tɪsɪmoʊ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

ending	with	the	theme	in	fortissimo	proclamation	.
结束	和	这	主题	在	强音	公告	.

最后以最强音宣告主题。

['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnər] , [noʊ] . [wʌn] , [ɑ:p] . -

Symphony	in	C	Minor	,	No	.	1	,	Op	.	68
交响乐	在	C	次要的	,	不	.	1	,	操作	.	-

C小调第一交响曲，作品68号

['oʊɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðæt] [æt; ət][læst] [bɪ'keɪm]

Owing	,	no	doubt	,	to	the	experience	with	the	symphony	that	at	last	became
欠款	,	不	怀疑	,	到	这	经验	和	这	交响乐	那	在	最后的	成为

[ə; eɪ][pi'ænoʊ][kən'tʃertoʊ] ,

a	piano	concerto	,
一个	钢琴	协奏曲	,

毫无疑问，这要归功于创作交响曲的经验，而那部交响曲最终被改编成了钢琴协奏曲。

[brɑ:mz] [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

Brahms	was	cautious	about	trying	his	hand	again	at	a	symphony	.
勃拉姆斯	曾是	谨慎	关于	尝试	他的	手	再次	在	一个	交响乐	.

勃拉姆斯对于再次尝试创作交响乐持谨慎态度。

[ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnər] ,

In	1862	he	had	made	,	however	,	a	version	of	the	Symphony	in	C	minor	,
在	-	他	有	制成	,	然而	,	一个	版本	的	这	交响乐	在	C	次要的	,

然而，他在1862年创作了一个C小调交响曲版本。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['ælbərt] ['di:trik] , [ðə; ði]

without	the	introduction	,	of	which	he	wrote	to	his	friend	Albert	Dietrich	,	the
没有	这	介绍	,	的	哪个	他	写道	到	他的	朋友	阿尔伯特	迪特里希	,	这

[kəm'poʊzər] .

composer	.
作曲家	.

没有引言，他写信给他的朋友、作曲家阿尔伯特·迪特里希。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] ['wɔ:ltər] ['ni:mən] ,

According	to	his	biographer	Walter	Niemann	,
根据	到	他的	传记作家	沃尔特	尼曼	,

据他的传记作者沃尔特·尼曼所说，

[hi:; hi][wʌns] [ri'mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] ” [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] ['æftər]

he	once	remarked	it	was	“	no	laughing	matter	”	to	write	a	symphony	after
他	一次	评论	它	曾是	“	不	笑	事情	”	到	写	一个	交响乐	后

['beɪtoʊvən] ,

Beethoven	,
贝多芬	,

他曾说过，在贝多芬之后创作交响曲“可不是一件好笑的事”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜ:rst]

and	the	same	authority	points	out	that	when	he	had	finished	the	first
和	这	相同的	权威	积分	出去	那	什么时候	他	有	完成的	这	第一的

['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][si:]['maɪnər] ['sɪmfəni] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [frend] ,

movement	of	the	C	minor	symphony	he	declared	to	another	friend	,
移动	的	这	C	次要的	交响乐	他	声明	到	其他	朋友	,

同一权威人士指出，当他完成C小调交响曲的第一乐章时，他曾对另一位朋友宣称：

['hɜ˞:mən] ['li:vaɪ] , [ðə; ði]['noʊtɪd] [kən'dʌktər] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] !

Hermann	Levi	,	the	noted	conductor	:	“	I	shall	never	compose	a	symphony	!
赫尔曼	利维	,	这	著名的	导体	:	“	我	将	绝不	撰写	一个	交响乐	!

著名指挥家赫尔曼·列维说：“我永远不会创作交响曲！”

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [fi:l] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði]

You	have	no	conception	of	how	the	likes	of	us	feel	when	we	hear	the
你	有	不	概念	的	如何	这	点赞	的	我们	感觉	什么时候	我们	听到	这

[træmp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][laɪk][hɪm; ɪm] (['beɪtoʊvən]) [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] . ” [naɪn]

tramp	of	a	giant	like	him	(	Beethoven	)	behind	us	.	”	9
流浪汉	的	一个	巨大的	喜欢	他	(	贝多芬	)	在后面	我们	.	”	9

你根本无法想象，当我们听到像贝多芬这样的巨人的脚步声在我们身后响起时，我们这些普通人是什么感受。”9

['brɑ:mzɪz] ['bɜ:rθpleɪs] [ɪn] HAMBURG10

BRAHMS'S	BIRTHPLACE	IN	HAMBURG10
勃拉姆斯	出生地	在	HAMBURG10

勃拉姆斯在汉堡的出生地10

[ðɪs] [ɪk'stri:m] ['mɑ:dəsti] [pə'sistid] ,

This	extreme	modesty	persisted	,
这	极端	谦逊	持续	,

这种极度的谦逊一直持续着。

[fɔ:r; fər] ['ni:mən] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ]

for	Niemann	assures	us	that	ten	years	after	the	completion	of	the	Fourth
为了	尼曼	保证	我们	那	十	年	后	这	完成	的	这	第四

['sɪmfəni] [brɑ:mz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ðæt] [mə'dʒestɪk][wɜ:rk][æz; əz] “ - ” (“ [ˌmi:di'oʊkər] ”) .

Symphony	Brahms	alluded	to	that	majestic	work	as	“	halbschürig	”	(	“	mediocre	”	)	.
交响乐	勃拉姆斯	暗示	到	那	雄伟	工作	作为	“	-	”	(	“	平庸	”	)	.

尼曼向我们保证，在第四交响曲完成十年后，勃拉姆斯曾将这部雄伟的作品称为“halbschürig”（“平庸的”）。

['oʊpənɪŋ] ['brɑ:mzɪz] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fɔ:r] ,

Opening	Brahms's	series	of	four	,
开幕	勃拉姆斯	系列	的	四	,

勃拉姆斯四首组曲的开篇，

[ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɑ:n][noʊ'vembər][fɔ:r] ,

the	Symphony	in	C	minor	was	given	for	the	first	time	on	November	4	,
这	交响乐	在	C	次要的	曾是	给定	为了	这	第一的	时间	在	十一月	4	,

C小调交响曲于11月4日首演。

- , [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['du:kl] ['θi:ətər] , ['kɑ: rls,ru: ə] .

1876	,	at	the	Grand	Ducal	Theatre	,	Karlsruhe	.
-	,	在	这	盛大	公爵	剧院	,	卡尔斯鲁厄	.

1876 年，在卡尔斯鲁厄大公爵剧院。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] ['kɑ:pɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

It	seems	that	immediately	before	the	orchestral	parts	were	copied	for	the	first
它	似乎	那	立即地	前	这	管弦乐	部分	是	复制	为了	这	第一的

[rɪ'hɜ:rs(ə)l] [brɑ:mz] [ə'brɪdʒd] [ðə; ði][æn'dænteɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ] ,

rehearsal	Brahms	abridged	the	Andante	and	the	Allegretto	,
排演	勃拉姆斯	简略	这	行板	和	这	小快板	,

似乎在第一次排练之前，勃拉姆斯在抄写管弦乐部分之前，删减了行板和快板乐章。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ'næli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

saying	that	he	had	the	Finale	to	think	of	.
说	那	他	有	这	终曲	到	思考	的	.

他说他还要考虑结局。

['ɑːtoʊ] [dɛsɔf] , [huː] [hæd; həd] [left] [vi'enə] [fɔːr; fər]['kɑː rls,ruː ə] , [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

Otto	Dessoff	,	who	had	left	Vienna	for	Karlsruhe	,	conducted	the	performance	,
奥托	德索夫	,	WHO	有	左边	维也纳	为了	卡尔斯鲁厄	,	实施	这	表现	,

奥托·德索夫（Otto Dessoff）从维也纳前往卡尔斯鲁厄，指挥了这场演出。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['haɪdn] " [,veəri:'eiʃənz][æt; ət] [vi'enə] .

as	he	had	done	in	the	case	of	the	"	Haydn	"	variations	at	Vienna	.
作为	他	有	完毕	在	这	案件	的	这	"	海顿	"	变体	在	维也纳	.

就像他在维也纳演奏"海顿"变奏曲时所做的那样。

[brɑːmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Brahms	had	a	low	opinion	of	him	.
勃拉姆斯	有	一个	低的	观点	的	他	.

勃拉姆斯对他评价很低。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] [waɪl] [dɛsɔf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vi'enə] :

He	had	even	written	while	Dessoff	was	still	in	Vienna	:
他	有	甚至	书面	尽管	德索夫	曾是	仍然	在	维也纳	:

甚至在德索夫还在维也纳的时候，他就已经写过信了：

" [naʊ] [dɛsɔf] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðə; ði]['oʊnli]['enviəb(ə)l][poʊst][ɪn]

"	Now	Dessoff	is	absolutely	not	the	right	man	for	this	,	the	only	enviable	post	in
"	现在	德索夫	是	绝对地	不是	这	正确的	男人	为了	这	,	这	仅有的	令人羡慕	邮政	在

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

"德索夫绝对不是担任这个职位的合适人选，这是维也纳唯一令人艳羡的职位。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][soʊl]

There	are	special	reasons	why	he	continues	to	beat	time	,	but	not	a	soul
那里	是	特别的	原因	为什么	他	继续	到	打	时间	,	但	不是	一个	灵魂

[ə'pruːvz] .

approves	.
批准	.

他不断打破纪录是有特殊原因的，但没有一个人赞同。

['ʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [hæz; həz] ['pɑːzətɪvli] [di'tiəriəreitid] .

Under	him	the	orchestra	has	positively	deteriorated	.
在下面	他	这	乐队	有	积极地	恶化	.

在他的领导下，乐团的水平明显下降了。

" [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [æt; ət]['kɑː rls,ruː ə][ðə; ði] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət]

"	Three	days	after	the	première	at	Karlsruhe	the	symphony	was	repeated	at
"	三	天	后	这	首映	在	卡尔斯鲁厄	这	交响乐	曾是	重复	在

['mænhaɪm] ,

Mannheim	,
曼海姆	,

"在卡尔斯鲁厄首演三天后，这部交响曲在曼海姆再次上演。"

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'poʊzər][æz; əz] [kən'dʌktər] .

this	time	with	the	composer	as	conductor	.
这	时间	和	这	作曲家	作为	导体	.

这次由作曲家本人担任指挥。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][siː]['maɪnər] ['sɪmfəni] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ɪ'stiːm] .

At	first	the	C	minor	Symphony	won	little	more	than	a	success	of	esteem	.
在	第一的	这	C	次要的	交响乐	韩元	小的	更多的	比	一个	成功	的	尊重	.

起初，C小调交响曲赢得的仅仅是赞誉。

['i:v(ə)n] ['hæns,lɪk] , ['brɑ:mzɪz] [,viə'ni:z] ['prɑ:fɪt] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] [ɪn,θu:zi'æstɪk] .

Even	Hanslick	,	Brahms's	Viennese	prophet	,	was	not	wholly	enthusiastic	.
甚至	汉斯利克	,	勃拉姆斯	维也纳	先知	,	曾是	不是	完全	热情的	.

就连勃拉姆斯在维也纳的先知汉斯立克也并非完全热情。

['tɪpɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [dʒɑ:n][es] . [dwaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l]

Typical	is	the	judgment	expressed	by	the	revered	John	S	.	Dwight	in	his	Journal
典型的	是	这	判断	表达	经过	这	受人尊敬的	约翰	S	.	德怀特	在	他的	杂志

[ʌv; əv]['mju:zɪk]['æftər][ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

of	Music	after	the	symphony	had	been	made	known	to	Boston	,
的	音乐	后	这	交响乐	有	到过	制成	已知	到	波士顿	,

约翰·S·德怀特（John S. Dwight）在其《音乐杂志》（Journal of Music）上发表的评论颇具代表性，当时这首交响曲已在波士顿演出过。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [ˌfɔ:r'ti:n] [mʌnθs] [oʊld] .

when	it	was	scarcely	fourteen	months	old	.
什么时候	它	曾是	几乎	十四	几个月	老的	.

它当时还不到十四个月大。

[hi:; hi][felt][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] “ [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'edɪfaɪɪŋ] , [ə; eɪ][wɜ:rk]['koʊldli]

He	felt	it	as	something	“	depressing	and	unedifying	,	a	work	coldly
他	毛毡	它	作为	某物	“	沉闷	和	令人沮丧的	,	一个	工作	冷冷地

[i'læbəreitid] , [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ;

elaborated	,	artificial	;
详细说明	,	人造的	;

他认为这是一件“令人沮丧、毫无益处的作品，一部冷冰冰、矫揉造作的作品；

['ɜ:rnɪst] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] [greɪt] ,

earnest	,	to	be	sure	,	in	some	sense	great	,
认真	,	到	是	当然	,	在	一些	感觉	伟大的	,

诚然，在某种意义上是伟大的，

[ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən]['eni] ['sɪmfəni] [baɪ] [ræf] [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	far	more	satisfactory	than	any	symphony	by	Raff	or	any	others	of	the	day
和	远的	更多的	令人满意的	比	任何	交响乐	经过	拉夫	或者	任何	其他的	的	这	天

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ,

which	we	have	heard	,
哪个	我们	有	听到	,

比我们听过的拉夫或其他同时代作曲家的任何交响曲都要令人满意得多。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['eni] ['sɪmfəni] [baɪ] ['ʃu:mən] ,

but	not	to	be	mentioned	in	the	same	day	with	any	symphony	by	Schumann	,
但	不是	到	是	提及	在	这	相同的	天	和	任何	交响乐	经过	舒曼	,

但绝不能与舒曼的任何交响曲相提并论。

['mendlsn] , [ɔ:r][ðə; ði] [greɪt] [wʌn][baɪ] ['ʃu:bə:t] , [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] . . . .

Mendelssohn	,	or	the	great	one	by	Schubert	,	not	to	speak	of	Beethoven's	. . . .
门德尔松	,	或者	这	伟大的	一	经过	舒伯特	,	不是	到	说话	的	贝多芬的	. . . .

门德尔松，或者舒伯特的伟大作品，更不用说贝多芬了.....

['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kri:s] , [bʌt; bət][wi:; wi] [fɔ:r'si:] [ðə; ði]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli]

Our	interest	in	it	will	increase	,	but	we	foresee	the	limit	;	and	certainly
我们的	兴趣	在	它	将要	增加	,	但	我们	预见	这	限制	;	和	当然

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi]['pɑ:pjələr] ;

it	cannot	be	popular	;
它	不能	是	受欢迎的	;

我们对此的兴趣将会增加，但我们预见到其发展会受到限制；而且它肯定不会受欢迎；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lʌvd] [laɪk][ðə; ði] [dɪr] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

it	will	not	be	loved	like	the	dear	masterpieces	of	genius	.
它	将要	不是	是	喜爱	喜欢	这	亲爱的	杰作	的	天才	.

它不会像天才的杰作那样受人喜爱。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] ['prɑːfəsi] , [ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

”	In	spite	of	this	dark	prophecy	,	the	symphony	has	long	been	one	of	the
”	在	尽管如此	的	这	黑暗的	预言	,	这	交响乐	有	长的	到过	一	的	这

[moʊst]['pɑːpjələr] ,

most	popular	,
最多	受欢迎的	,

尽管有这样的不祥预言，交响乐长期以来一直是最受欢迎的音乐类型之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['mægnɪtuːd]

and	it	is	now	the	established	fashion	to	find	in	it	not	only	magnitude
和	它	是	现在	这	已确立的	时尚	到	寻找	在	它	不是	仅有的	震级

[ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs] , -

and	ruggedness	,	11
和	坚固性	,	-

现在人们普遍认为，它不仅具有规模宏大和坚固耐用的特点，11

[bʌt; bət]['peɪθɑːs] , ['tendərnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [hjuː'mænəti] .

but	pathos	,	tenderness	,	and	a	profound	humanity	.
但	感伤	,	压痛	,	和	一个	深刻的	人类	.

但其中蕴含着悲悯、温柔和深刻的人性。

[ə; eɪ] [pɔːr'tentəs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ([ən] ['poʊkoʊ][ˌsɑːstə'nuːtoʊ] , [siː]['maɪnər] , [sɪks] - [eɪt]) ['prefisiz] [ðə; ði]

A	portentous	introduction	(	Un	poco	sostenuto	,	C	minor	,	6	-	8	)	prefaces	the
一个	不祥的	介绍	(	联合国	poco	持续	,	C	次要的	,	6	-	8	)	序言	这

[fɜːrst] ['muːvmənt] ([ə'legroʊ] , [siː]['maɪnər] , [sɪks] - [eɪt]) .

first	movement	(	Allegro	,	C	minor	,	6	-	8	)	.
第一的	移动	(	快板	,	C	次要的	,	6	-	8	)	.

一个预示着不祥的引子（稍慢的，C小调，6-8）引出了第一乐章（快板，C小调，6-8）。

[ðə; ði][fɜːrst] [θiːm] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði][vaɪə'lɪnz][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['meʒər] .

The	first	theme	is	given	out	by	the	violins	in	the	fifth	measure	.
这	第一的	主题	是	给定	出去	经过	这	小提琴	在	这	第五	措施	.

第一个主题由小提琴在第五小节奏出。

[ðə; ði]['sekənd] [θiːm] ([iː] - [flæt]['meɪdʒər]) [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdwɪnd] .

The	second	theme	(	E	-	flat	major	)	appears	in	the	woodwind	.
这	第二	主题	(	E	-	平坦的	主要的	)	出现	在	这	木管乐器	.

第二主题（降E大调）由木管乐器演奏。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd]['epɪk] .

The	character	of	the	movement	is	austere	and	epic	.
这	特点	的	这	移动	是	简朴	和	史诗	.

该运动的特点是严谨而宏大。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ænˈdænteɪ][ˌsɑːstə'nuːtoʊ] , [iː]['meɪdʒər] , [θriː] - [fɔːr]) [ɪz][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ]

The	second	movement	(	Andante	sostenuto	,	E	major	,	3	-	4	)	is	imbued	with
这	第二	移动	(	行板	持续	,	E	主要的	,	3	-	4	)	是	注入	和

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['lɪrɪsɪzəm] ,

a	profound	lyricism	,
一个	深刻的	抒情性	,

第二乐章（行板，E大调，3-4）充满了深沉的抒情性，

[wɪtʃ] ['flaʊərz] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['peɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [brɑːmz] .

which	flowers	into	some	of	the	loveliest	pages	in	all	Brahms	.
哪个	花朵	进入	一些	的	这	最可爱的	页面	在	全部	勃拉姆斯	.

这谱写了勃拉姆斯所有作品中最优美的一些乐章。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skertsoʊ][ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [mɑːrkt] “ [ən] ['poʊkoʊ]
Instead **of** **a** **scherzo** **there** **follows** **a** **movement** **marked** **“** **Un** **poco**
反而 的 一个 谐谑曲 那里 跟随 一个 移动 标记 “ 联合国 poco
[ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][iː][ˌgrɑːtsi'oʊsoʊ] ” ([ə; eɪ] - [flæt] ['meɪdʒər] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) ,
allegretto **e** **grazioso** **”** **(** **A** **-** **flat** **major** **,** **2** **-** **4** **)** **,**
小快板 e 格拉齐奥索 ” (一个 - 平坦的 主要的 , 2 - 4) ,

接下来的不是谐谑曲，而是一个标有“Un poco allegretto e grazioso”（降A大调，2-4）的乐章，

[wɪtʃ] [groʊv] ['æptli] ['kærəktəraɪz] [æz; əz] “ [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [tuːn] [ɔːr] ['fəulksliːt] [ʌv; əv]
which **Grove** **aptly** **characterizes** **as** **“** **a** **sort** **of** **national** **tune** **or** **Volkslied** **of**
哪个 树林 恰当地 具有特征 作为 “ 一个 种类 的 国家的 调 或者 民歌 的
['sɪmp(ə)l] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .
simple **sweetness** **and** **grace** **.**
简单的 甜味 和 优雅 .

格罗夫恰如其分地将其描述为“一种简单甜美而优雅的民族歌曲或民歌”。

” [ðə; ðiː] ['oʊpənɪŋ] ['sʌbdʒekt][ɪz] [sʌŋ] [fɜːrst][baɪ][ðə; ðiː][ˌklærə'net] .
” **The** **opening** **subject** **is** **sung** **first** **by** **the** **clarinet** **.**
” 这 开幕 主题 是 唱 第一的 经过 这 单簧管 .

“开篇主题首先由单簧管演奏。”

[ðə; ðiː] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['triːoʊ][ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n] ([biː]
The **place** **of** **a** **trio** **is** **delightfully** **filled** **by** **a** **contrasting** **middle** **section** **(** **B**
这 地方 的 一个 三人组 是 令人愉悦 已填 经过 一个 对比 中间 部分 (B
['meɪdʒər] , [sɪks] - [eɪt]) .
major **,** **6** **-** **8** **)** **.**
主要的 , 6 - 8) .

三重奏的位置被一个对比鲜明的中间部分（B 大调，6-8）巧妙地填补了。

[ðə; ðiː] [stuː'pendəs] [fɪ'næli] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['sekʃ(ə)n] ([ə'dɑːdʒioʊ] , [siː]['maɪnər] ,
The **stupendous** **finale** **begins** **with** **an** **introductory** **section** **(** **Adagio** **,** **C** **minor** **,**
这 惊人的 终曲 开始 和 一个 引言 部分 (柔板 , C 次要的 ,

宏伟的终曲以引子部分（C小调柔板）开始，

[fɔːr] - [fɔːr]) [ðæt] ['tʌtʃɪz] ['briːfli] [ɑːn] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['leɪtər] , [ænd; ənd]
4 **-** **4** **)** **that** **touches** **briefly** **on** **thematic** **material** **to** **be** **developed** **later** **,** **and**
4 - 4) 那 触摸 简要地 在 主题 材料 到 是 发达 之后 , 和
[hɪr] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'merɪkən] ['krɪtɪk] ,
here **that** **distinguished** **American** **critic** **,**
这里 那 杰出的 美国人 评论家 ,

4-4）简要提及了将在后面展开的主题材料，以及这位杰出的美国评论家在此提到的内容，

[ðə; ðiː] [leɪt] ['wɪljəm] ['fɑːstər] ['æpθɔːrp] , [mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] :
the **late** **William** **Foster** **Apthorp** **,** **must** **have** **our** **attention** **:**
这 晚的 威廉 促进 阿普索普 , 必须 有 我们的 注意力 :

已故的威廉·福斯特·阿普索普值得我们关注：

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['θɜːrtiəθ] ['meʒər] [ðə; ðiː]['tempoʊ]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] - [æn'dænteɪ] ,
“ **With** **the** **thirtieth** **measure** **the** **tempo** **changes** **to** **più** **andante** **,**
“ 和 这 第三十 措施 这 速度 变化 到 - 行板 ,

“从第三十小节开始，速度变为 più andante，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst][poʊ'etɪk]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn][ɔːl] [brɑːmz] .
and **we** **come** **upon** **one** **of** **the** **most** **poetic** **episodes** **in** **all** **Brahms** **.**
和 我们 来 之上 一 的 这 最多 诗意的 剧集 在 全部 勃拉姆斯 .

于是，我们来到了勃拉姆斯所有作品中最具诗意的篇章之一。

[ə'mɪd] [hʌʃt] , ['tremjələs] ['hɑːməniz] [ɪn][ðə; ðiː] [strɪŋz] ,
Amid **hushed** **,** **tremulous** **harmonies** **in** **the** **strings** **,**
之中 静静地 , 颤抖的 和声 在 这 字符串 ,

在弦乐轻柔颤抖的和声中，

[ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd]['æftərwərd][ðə; ði] [fluːt] [pɔːr] [fɔːrθ] [æn; ən] ['ʌtərli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['meləɾi] ,

the	horn	and	afterward	the	flute	pour	forth	an	utterly	original	melody	,
这	喇叭	和	之后	这	长笛	倒	前进	一个	完全地	原来的	旋律	,

号角随后加入长笛，奏出一段完全原创的旋律。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] ['pæʃənət] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][waɪld]

the	character	of	which	ranges	from	passionate	pleading	to	a	sort	of	wild
这	特点	的	哪个	范围	从	热情的	恳求	到	一个	种类	的	荒野

[ˌegzʌl'teɪʃn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

exultation	according	to	the	instrument	that	plays	it	.
大喜	根据	到	这	乐器	那	演出	它	.

根据演奏乐器的不同，其音色从充满激情的恳求到狂喜不等。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] ['sɑːləm] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] ,

The	coloring	is	enriched	by	the	solemn	tones	of	the	trombones	,
这	染色	是	富含	经过	这	庄严	音调	的	这	长号	,

长号庄严的音色丰富了乐曲的色彩。

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] .

which	appear	for	the	first	time	in	this	movement	.
哪个	出现	为了	这	第一的	时间	在	这	移动	.

这些元素首次出现在这场运动中。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪklɪʃ] [wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪv] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] -

“	It	is	ticklish	work	trying	to	dive	down	into	a	composer's12
“	它	是	痒痒的	工作	尝试	到	潜水	向下	进入	一个	-

“试图深入了解一位作曲家的创作思路是一项棘手的工作。”

[breɪn][ænd; ənd][sər'maɪz] [wʌt] ['speʃ(ə)l][ˌaʊt'saɪd] [sɔːrs] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ;

brain	and	surmise	what	special	outside	source	his	inspiration	may	have	had	;
脑	和	推测	什么	特别的	外部	来源	他的	灵感	可能	有	有	;

仔细思考并推测他的灵感可能来源于什么特殊的外部因素；

[bʌt; bət][wʌn]['kænɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] ['wʌndərf(ə)l]['epɪsoʊd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

but	one	cannot	help	feeling	that	this	whole	wonderful	episode	may	have	been
但	一	不能	帮助	感觉	那	这	所有的	精彩的	插曲	可能	有	到过

[sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [brɑːmz] [baɪ][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn][hɔːrn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪkənz][ðə; ði]

suggested	to	Brahms	by	the	tones	of	the	Alpine	horn	as	it	awakens	the
建议	到	勃拉姆斯	经过	这	音调	的	这	高山	喇叭	作为	它	觉醒	这

['ekoʊz] [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n]['æftər]['maʊnt(ə)n][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['paːsiz][ɪn][ðə; ði]

echoes	from	mountain	after	mountain	on	some	of	the	high	passes	in	the
回声	从	山	后	山	在	一些	的	这	高的	通过	在	这

[bəː'niːz] ['oʊbərˌlænd] .

Bernese	Oberland	.
伯尔尼	奥伯兰	.

但人们不禁觉得，勃拉姆斯或许是受到了阿尔卑斯号角的音调的启发，因为阿尔卑斯号角在伯尔尼高地的一些高山隘口上，从一座又一座山峰间传来回响。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ðə; ði]['epɪsoʊd] [riˈkɔːlz] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz]['evər] [hɜːrd] [ðoʊz]

This	is	certainly	what	the	episode	recalls	to	anyone	who	has	ever	heard	those
这	是	当然	什么	这	插曲	召回	到	任何人	WHO	有	曾经	听到	那些

[poʊ'etɪk] [toʊnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ekoʊz] .

poetic	tones	and	their	echoes	.
诗意的	音调	和	他们的	回声	.

对于任何听过那些诗意音调及其回响的人来说，这无疑就是这一集所唤起的感受。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['sɑːləm] , ['iːv(ə)n] [ˌɪkliːzi'æstɪkl] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] [ænd; ənd] [bə'suːnz]

A	short	,	solemn	,	even	ecclesiastical	interruption	by	the	trombones	and	bassoons
一个	短的	,	庄严	,	甚至	教会的	中断	经过	这	长号	和	巴松管

[ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [θɪ'mætɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

is	of	more	thematic	importance	.
是	的	更多的	主题	重要性	.

长号和巴松管短暂而庄严，甚至带有宗教色彩的插曲，具有更重要的主题意义。

[æz; əz][ðə; ði][hɔːrn][toʊnz]['grædʒuəli][daɪ][ə'weɪ][ænd; ənd][ðə; ði][k'laʊdlaɪk] ['hɑːməniz] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ]

As	the	horn	tones	gradually	die	away	and	the	cloudlike	harmonies	in	the	string
作为	这	喇叭	音调	逐步地	死	离开	和	这	云状	和声	在	这	细绳

[sɪŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] — [laɪk] [mɪst] ['veɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] — [æn; ən] [ɪm'presɪv] [pɔːz]

sink	lower	and	lower	—	like	mist	veiling	the	landscape	—	an	impressive	pause
下沉	降低	和	降低	—	喜欢	薄雾	面纱	这	景观	—	一个	感人的	暂停

['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði][ə'legroʊ][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] ,

ushers	in	the	Allegro	non	troppo	,
引座员	在	这	快板	非	热带	,

随着号角声逐渐消失，弦乐中如云雾般和声越来越低沉——如同薄雾笼罩着大地——一个令人印象深刻的停顿引出了不太快的快板。

[mɑː][kɑːn]['briːoʊ] ([ɪn][siː]['meɪdʒər] , [fɔːr] - [fɔːr][taɪm]) .

ma	con	brio	(	in	C	major	,	4	-	4	time	)	.
玛	康	活力	(	在	C	主要的	,	4	-	4	时间	)	.

ma con brio（C 大调，4-4 拍）。

" [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ['æpθɔːrp] [ædz] :

"	Concerning	the	rest	of	the	movement	Apthorp	adds	:
"	有关	这	休息	的	这	移动	阿普索普	添加	:

阿普索普补充道："关于运动的其他部分：

" [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ə'dɑːdʒioʊ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [mɪ'stɪriəs] [hɪnts][æt; ət] [wʌt] [ɪz]

"	The	introductory	Adagio	has	already	given	us	mysterious	hints	at	what	is
"	这	引言	柔板	有	已经	给定	我们	神秘	提示	在	什么	是

[tuː; tə] [kʌm] ;

to	come	;
到	来	;

"开篇的柔板乐章已经给我们带来了一些关于未来走向的神秘暗示；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [bəːsts] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ðə; ði][moʊst]['dʒɔɪəs] , [ɪg'zuːbərənt] ['fəulksliːt]

and	now	there	bursts	forth	in	the	strings	the	most	joyous	,	exuberant	Volkslied
和	现在	那里	爆发	前进	在	这	字符串	这	最多	欢乐	,	旺盛	民歌

['melədi] ,

melody	,
旋律	,

现在，琴弦中迸发出最欢快、最奔放的民歌旋律，

[ə; eɪ] ['veri] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [freɪzɪz] ,

a	very	Hymn	to	Joy	,	which	in	some	of	its	phrases	,
一个	非常	圣歌	到	喜悦	,	哪个	在	一些	的	它是	短语	,

一首非常欢欣的赞歌，其中一些歌词是这样的：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ænd; ənd][baɪ] [ʃɪr] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

as	it	were	unconsciously	and	by	sheer	affinity	of	nature	,
作为	它	是	不知不觉	和	经过	透明	亲和力	的	自然	,

仿佛是无意识地，完全出于天性使然，

[floʊz] ['ɪntuː] [streɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmələr] ['meldi] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'næli] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [naɪnθ]
flows **into** **strains** **from** **the** **similar** **melody** **in** **the** **Finale** **of** **Beethoven's** **Ninth**
流量 进入 菌株 从 这 相似的 旋律 在 这 终曲 的 贝多芬的 第九
['sɪmfəni] .
Symphony **.**
交响乐 .

随后过渡到贝多芬第九交响曲终曲中类似的旋律。

[wʌn] ['kænɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪdʒərɪzəm] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [men] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
One **cannot** **call** **it** **plagiarism** **:** **it** **is** **two** **men** **saying** **the** **same** **thing** **.**
一 不能 称呼 它 抄袭 : 它 是 二 男人 说 这 相同的 事物 .

这不能称之为抄袭：这是两个人在说同样的话。

" [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [hæns][vɑːn]['byːloʊ][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [mɪs'kwəʊtid] .
" **With** **regard** **to** **this** **symphony** **,** **Hans** **von** **Bülow** **has** **often** **been** **misquoted** **.**
" 和 看待 到 这 交响乐 , 汉斯 冯 比洛 有 经常 到过 引用错误 .

"关于这部交响曲，汉斯·冯·彪罗的话经常被错误引用。"

[æz; əz] ['filip] [heɪl] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] : " [æsk][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - ['lʌvər] , [æt; ət]['rændəm] ,
As **Philip** **Hale** **puts** **it** **:** **"** **Ask** **a** **music** **-** **lover** **,** **at** **random** **,**
作为 菲利普 黑尔 放置 它 : " 问 一个 音乐 - 情人 , 在 随机的 ,

正如菲利普·黑尔所说："随便问问一个音乐爱好者，

[wʌt] [vɑːn]['byːloʊ] [sed] [ə'baʊt] ['brɑːmzɪz] ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnər]
what **von** **Bülow** **said** **about** **Brahms's** **Symphony** **in** **C** **minor**
什么 冯 比洛 说 关于 勃拉姆斯 交响乐 在 C 次要的

冯·彪罗对勃拉姆斯C小调交响曲的评价

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] : - [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tenθ] ['sɪmfəni] .
and **he** **will** **answer** **:** **'** **He** **called** **it** **the** **Tenth** **Symphony** **.**
和 他 将要 回答 : - 他 称为 它 这 第十 交响乐 .

他会回答："他称之为第十交响曲。"

- [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] , [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] :
' **If** **you** **inquire** **into** **the** **precise** **meaning** **of** **this** **characterization** **,** **he** **will** **answer** **:**
- 如果 你 查询 进入 这 精确的 意义 的 这 特征描述 , 他 将要 回答 :

"如果你追问这种描述的具体含义，他会回答："

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðæt] [kʌmz] ['wɜːrðɪli] ['æftər] ['beɪtoʊvənz] [naɪnθ] - ; [ɔːr] ,
' **It** **is** **the** **symphony** **that** **comes** **worthily** **after** **Beethoven's** **Ninth** **'** **;** **or** **,**
- 它 是 这 交响乐 那 来 值得地 后 贝多芬的 第九 - ; 或者 ,

"它是继贝多芬第九交响曲之后最值得称道的交响曲"；或者，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['raɪpɪst] ['jɪrz] ,
' **It** **is** **worthy** **of** **Beethoven's** **ripest** **years** **,**
- 它 是 值得 的 贝多芬的 最成熟的 年 ,

"这堪称贝多芬创作生涯巅峰之作。"

- [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] :
' **or** **in** **his** **admiration** **he** **will** **go** **so** **far** **as** **to** **say** **:**
- 或者 在 他的 钦佩 他 将要 去 所以 远的 作为 到 说 :

或者，出于钦佩之情，他甚至会说：

- ['oʊnli] [brɑːmz] [ɔːr] ['beɪtoʊvən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] - .
' **Only** **Brahms** **or** **Beethoven** **could** **have** **written** **it** **'** **.**
- 仅有的 勃拉姆斯 或者 贝多芬 可以 有 书面 它 - .

只有勃拉姆斯或贝多芬才能写出这样的作品。

” [wʌt] ['by:loʊ] ['æktʃuəli] [set] [daʊn] [ɪn][wɜ:rdz][wʌz; wəz] [ðɪs] : “ [fɜ:rst]['æftər][maɪ] [ə'kweɪntəns]
” **What** **Bülow** **actually** **set** **down** **in** **words** **was** **this** **:** **“** **First** **after** **my** **acquaintance**
” 什么 比洛 实际上 放 向下 在 字 曾是 这 : “ 第一的 后 我的 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tenθ] ['sɪmfəni] ,
with **the** **Tenth** **Symphony** **,**
和 这 第十 交响乐 ,

“彪罗实际用文字表达的是：‘在我接触到第十交响曲之后，’

['eɪliəs] ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [baɪ][dʒəu'hænis] [brɑ:mz] , [ðæt] [ɪz] [sɪns] [sɪks] [wi:ks] [ə'goʊ] ,
alias **Symphony** **No** **.** **1** **,** **by** **Johannes** **Brahms** **,** **that** **is** **since** **six** **weeks** **ago** **,**
别名 交响乐 不 . 1 , 经过 约翰内斯 勃拉姆斯 , 那 是 自从 六 周 前 ,

又名勃拉姆斯第一交响曲，那是六周前的事了。

[hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪn'træktəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ][hɑ:rd] [ə'genst] ['brʌtʃ] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]
have **I** **become** **so** **intractable** **and** **so** **hard** **against** **Bruch** **pieces** **and** **the** **like**
有 我 变得 所以 难以驾驭的 和 所以 难的 反对 布鲁赫 件 和 这 喜欢
.
:
.

我是否变得如此固执己见，如此难以接受布鲁赫的作品等等?

[aɪ][kɔ:l] ['brɑ:mzɪz] [fɜ:rst] ['sɪmfəni] [ðə; ði] [tenθ] , [nɑ:t][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt]['æftər]
I **call** **Brahms's** **first** **symphony** **the** **Tenth** **,** **not** **as** **though** **it** **should** **be** **put** **after**
我 称呼 勃拉姆斯 第一的 交响乐 这 第十 , 不是 作为 尽管 它 应该 是 放 后
[ðə; ði][naɪnθ] ;
the **Ninth** **;**
这 第九 ;

我称勃拉姆斯的第一交响曲为第十交响曲，并不是说它应该放在第九交响曲之后;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] - [e'rəjikə] ,
I **should** **put** **it** **between** **the** **Second** **and** **the** **'** **Eroica** **,**
我 应该 放 它 之间 这 第二 和 这 - 英雄 ,

我应该把它放在第二交响曲和《英雄交响曲》之间。

- [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmfəni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]
' **just** **as** **I** **think** **by** **the** **First** **Symphony** **should** **be** **understood** **not** **the** **First** **of**
- 只是 作为 我 思考 经过 这 第一的 交响乐 应该 是 理解 不是 这 第一的 的
['beɪtoʊvən] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [kəm'poʊzd] [baɪ]['moʊzɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['dʒu:pɪtər] - .
Beethoven **but** **the** **one** **composed** **by** **Mozart** **which** **is** **known** **as** **the** **'** **Jupiter** **'** **.**
贝多芬 但 这 一 由 经过 莫扎特 哪个 是 已知 作为 这 - 木星 - .
” -
” **13**
” -

“正如我认为，这里所说的第一交响曲应该理解为莫扎特创作的、被称为‘朱庇特’的那部，而不是贝多芬的第一交响曲。”
13

['sɪmfəni] [ɪn][di:]['meɪdʒər] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɑ:p] . -
Symphony **in** **D** **Major** **,** **No** **.** **2** **,** **Op** **.** **73**
交响乐 在 D 主要的 , 不 . 2 , 操作 . -

D大调第二交响曲，作品73号

['hævɪŋ] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ][fɜ:rst] ['sɪmfəni] , [brɑ:mz] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['sekənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
Having **launched** **a** **first** **symphony** **,** **Brahms** **composed** **a** **second** **within** **a** **year** **.**
拥有 发射 一个 第一的 交响乐 , 勃拉姆斯 由 一个 第二 之内 一个 年 .

勃拉姆斯创作了第一部交响曲后，不到一年就创作了第二部。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [kept] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][soʊ]['si:krət] [ðæt] ['noʊbɑ:di] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] ,
However **,** **he** **kept** **the** **writing** **of** **it** **so** **secret** **that** **nobody** **,** **we** **are** **told** **,**
然而 , 他 保留 这 写作 的 它 所以 秘密 那 无人 , 我们 是 讲述 ,

然而，他把这本书的写作过程保密得如此严密，以至于据说没有人知道。

[nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

knew	anything	about	it	till	it	was	completed	.
知道	任何事物	关于	它	直到	它	曾是	完全的	.

直到项目完成之前，我对它一无所知。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [dɪd] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] ['siːkrət] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'mjʊr] .

Then	,	when	he	did	divulge	the	secret	,	he	was	very	demure	.
然后	,	什么时候	他	做过	泄露	这	秘密	,	他	曾是	非常	端庄	.

后来，当他最终吐露秘密时，他却非常腼腆。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɪlˌroʊθ] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

In	September	,	1877	,	he	wrote	to	Dr	.	Billroth	of	Vienna	,
在	九月	,	-	,	他	写道	到	博士	.	比尔罗斯	的	维也纳	,

1877年9月，他写信给维也纳的比尔罗特博士，

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['emɪnənt] ['sɜːrdʒən] :

who	was	a	patron	of	music	as	well	as	an	eminent	surgeon	:
WHO	曾是	一个	赞助人	的	音乐	作为	出色地	作为	一个	杰出	外科医生	:

他既是音乐赞助人，也是一位杰出的外科医生：

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪmfəni] ; [aɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kwaɪər] [ʌv; əv]

“	I	do	not	know	whether	I	have	a	pretty	symphony	;	I	must	inquire	of
“	我	做	不是	知道	无论	我	有	一个	漂亮的	交响乐	;	我	必须	查询	的

[skɪld] ['pɝːsənz] .

skilled	persons	.
熟练	人	.

“我不知道我的交响乐是否优美；我必须向专业人士请教。”

” [hiː; hi] [ment] ['klærə] ['ʃuːmən] , ['ɑːtoʊ] [dɛsɔf] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [fræŋk] .

”	He	meant	Clara	Schumann	,	Otto	Dessoff	,	and	Ernest	Frank	.
”	他	意思是	克拉拉	舒曼	,	奥托	德索夫	,	和	欧内斯特	坦率	.

他指的是克拉拉·舒曼、奥托·德索夫和欧内斯特·弗兰克。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['ʃuːmən] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn] [sep'tembər] - [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['muːvmənt] .

Schumann	recorded	on	September	19	that	he	had	written	out	the	first	movement	.
舒曼	记录	在	九月	-	那	他	有	书面	出去	这	第一的	移动	.

舒曼在9月19日记录道，他已经写出了第一乐章。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Early	in	the	following	month	he	played	it	to	her	,	as	well	as	part	of
早期的	在	这	下列的	月	他	玩	它	到	她	,	作为	出色地	作为	部分	的

[ðə; ði] [fɪ'næli] .

the	finale	.
这	终曲	.

次月初，他把这首曲子放给她听，同时也是最后一首曲子的一部分。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'fɔːr] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr]

Meanwhile	he	had	delighted	in	mystifying	his	friends	before	letting	them	hear
同时	他	有	高兴极了	在	神秘的	他的	朋友们	前	出租	他们	听到

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['ɔːsəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ]

any	of	the	work	by	describing	it	as	gloomy	and	awesome	and	referring
任何	的	这	工作	经过	描述	它	作为	阴沉	和	惊人的	和	指

[tuː; tə] [ɪts] [kiː] [æz; əz] [ef] ['maɪnər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [diː] ['meɪdʒər] .

to	its	key	as	F	minor	instead	of	D	major	.
到	它是	钥匙	作为	F	次要的	反而	的	D	主要的	.

与此同时，在让朋友们听到任何作品之前，他都乐于故弄玄虚，称其阴郁而令人敬畏，并将其调性称为 F 小调而不是 D 大调。

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɑːn] - [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][noʊ'vembər] , - : " [ðə; ði] [nuː] ['sɪmfəni] [ɪz]

To	Elisabeth	von	Herzogenberg	he	wrote	in	November	,	1877	:	"	The	new	symphony	is
到	伊丽莎白	冯	-	他	写道	在	十一月	,	-	:	"	这	新的	交响乐	是

['mɪrli] [ə; eɪ][sɪn'foʊniː] ,

merely	a	Sinfonie	,
仅仅	一个	交响曲	,

1877年11月，他写信给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格说："这部新的交响曲只不过是一部小交响曲。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] .

and	I	shall	not	need	to	play	it	to	you	beforehand	.
和	我	将	不是	需要	到	玩	它	到	你	预先	.

我不需要事先播放给你听。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

You	have	only	to	sit	down	at	the	piano	,
你	有	仅有的	到	坐	向下	在	这	钢琴	,

你只需要坐在钢琴前，

[pʊt][jʊr; jər][smɔːl] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['pedlz] [ɪn][tɜːrn] ,

put	your	small	feet	on	the	two	pedals	in	turn	,
放	你的	小的	脚	在	这	二	踏板	在	转动	,

把你的小脚依次放在两个踏板上，

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [kɔːrd] [ʌv; əv][ef]['maɪnər] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['trebl] ,

and	strike	the	chord	of	F	minor	several	times	in	succession	,	first	in	the	treble	,
和	罢工	这	弦	的	F	次要的	一些	时代	在	演替	,	第一的	在	这	高音	,

然后连续几次弹奏F小调和弦，先从高音部开始，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] , [fɔːr'tɪsɪmoʊ][ænd; ənd][ˌpiə'nɪsɪmoʊ] ,

then	in	the	bass	,	fortissimo	and	pianissimo	,
然后	在	这	低音	,	强音	和	极弱	,

然后是低音、最强音和弱音，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['grædʒuəli][geɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] - ['leɪtɪst] - .

and	you	will	gradually	gain	a	vivid	impression	of	my	'	latest	'	.
和	你	将要	逐步地	获得	一个	生动	印象	的	我的	-	最新的	-	.

这样你就会逐渐对我的"最新作品"形成鲜明的印象。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [hiː; hi] [ə'gen] [roʊt] [tuː; tə] [fraʊ] [vɑːn] - :

"	The	day	before	the	first	performance	he	again	wrote	to	Frau	von	Herzogenberg	:
"	这	天	前	这	第一的	表现	他	再次	写道	到	弗劳	冯	-	:

"首演前一天，他又给赫尔佐根贝格夫人写信：

" [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [hɪr] [pleɪ] [maɪ] [nuː] ['sɪmfəni] [wɪð; wɪθ] [kreɪp] ['bændz][ɑːn][ðer; ðər] [sliːvz]

"	The	orchestra	here	play	my	new	symphony	with	crepe	bands	on	their	sleeves
"	这	乐队	这里	玩	我的	新的	交响乐	和	绉	乐队	在	他们的	袖子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][dɜːrdʒ] - [laɪk] [ɪ'fekt] .

because	of	its	dirge	-	like	effect	.
因为	的	它是	挽歌	-	喜欢	影响	.

"这里的乐团演奏我的新交响曲时，袖子上都缠着绉纱，因为它听起来像挽歌一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [edʒ] , [tuː] .

It	is	to	be	printed	with	a	black	edge	,	too	.
它	是	到	是	打印	和	一个	黑色的	边缘	,	也	.

它还要印上黑色边缘。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər] ['brɑːmzɪz] ['lɪt(ə)l][dʒoʊks] .

"	Such	were	Brahms's	little	jokes	.
"	这样的	是	勃拉姆斯	小的	笑话	.

这就是勃拉姆斯开的一些小玩笑。

[wen] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] ['pʌblɪk] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑ:nsərt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	**the**	**symphony**	**was**	**actually**	**performed**	**in**	**public**	**,**	**at**	**a**	**concert**	**of**	**the**
什么时候	这	交响乐	曾是	实际上	执行	在	民众	,	在	一个	音乐会	的	这

[vi'enə] [ˌfɪlər'mɑ:nɪk] ,

Vienna	**Philharmonic**	**,**
维也纳	爱乐乐团	,

当这部交响曲在维也纳爱乐乐团的音乐会上正式公开演出时，

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hæns] ['riktə] , ['brɑ:mzɪz] [frendz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

under	**the**	**direction**	**of**	**Hans**	**Richter**	**,**	**Brahms's**	**friends**	**found**	**it**	**anything**	**but**
在下面	这	方向	的	汉斯	里希特	,	勃拉姆斯	朋友们	成立	它	任何事物	但

[ə; eɪ] [lə'gu:briəs] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

a	**lugubrious**	**and**	**forbidding**	**composition**	**.**
一个	忧郁的	和	禁止	作品	.

在汉斯·里希特的指导下，勃拉姆斯的朋友们发现这首曲子一点也不阴郁和令人望而生畏。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] ['veriəsli,'væriəsli] ['gɪv(ə)n] [æz; əz]

The	**date**	**of**	**that**	**first**	**performance**	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**is**	**variously**	**given**	**as**
这	日期	的	那	第一的	表现	,	经过	这	方式	,	是	各种各样的	给定	作为

[dɪ'sembər] - ,

December	**20**	**,**
十二月	-	,

顺便一提，首演日期有多种说法，一种是12月20日，另一种是.....

- , [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd] ['dʒænjueri] - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'sembər] - [ɪz] ['feɪvərd] .

24	**,**	**and**	**30**	**,**	**1877**	**,**	**and**	**January**	**10**	**,**	**1878**	**,**	**of**	**which**	**December**	**30**	**is**	**favored**	**.**
-	,	和	-	,	-	,	和	一月	-	,	-	,	的	哪个	十二月	-	是	受青睐	.

1877 年 12 月 24 日和 30 日，以及 1878 年 1 月 10 日，其中 12 月 30 日更受青睐。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [wʌz; wəz] [prə'gresɪv] .

The	**success**	**with**	**the**	**audience**	**at**	**the**	**première**	**was**	**progressive**	**.**
这	成功	和	这	观众	在	这	首映	曾是	进步	.

首映式获得了观众的一致好评。

[ɪf] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [wʌz; wəz] [ˌlu:k'wɔ:rm] ,

If	**at**	**first**	**the**	**response**	**was**	**lukewarm**	**,**
如果	在	第一的	这	回复	曾是	温	,

如果最初的反应是冷淡的，

[wen] [ðə; ði] [ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ] [ˌgrɑ:tsi'oʊsoʊ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'sɪstənt]

when	**the**	**Allegretto**	**grazioso**	**was**	**reached**	**there**	**came**	**an**	**insistent**
什么时候	这	小快板	格拉齐奥索	曾是	达到	那里	来了	一个	坚持

[dɪ'mænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

demand	**that**	**it**	**be**	**repeated**	**,**
要求	那	它	是	重复	,

当演奏到小快板（Allegretto grazioso）时，有人强烈要求重复演奏一遍。

[æn; ən] ['ɑ:nkɔ:r] [wɪtʃ] ['riktə] ['græntɪd] .

an	**encore**	**which**	**Richter**	**granted**	**.**
一个	安可	哪个	里希特	的确	.

里希特欣然应允，加演了一场。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] as14

Today	**the**	**Second**	**Symphony**	**is**	**usually**	**regarded**	**as14**
今天	这	第二	交响乐	是	通常	认为	as14

如今，第二交响曲通常被认为是14

['lɪrɪkl] , [swɑːv] , ['iːv(ə)n] [ˌmɛndəl'soʊniən] , [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd] [swiːt] ['piːsflnəs]

lyrical , suave , even Mendelssohnian , a work of serenity and sweet peacefulness

抒情的 , 温文尔雅 , 甚至 门德尔松式 , 一个 工作 的 宁静 和 甜的 宁静

,

,

,

抒情、柔和，甚至有门德尔松式的风格，是一部宁静祥和的作品。

['berɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'stɪr] , [drə'mætɪk] ,

bearing much the same relation to the austere , dramatic ,

轴承 很多 这 相同的 关系 到 这 简朴 , 戏剧性 ,

与严酷、戏剧性的关系大致相同，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tem'pestʃuəs] [fɜːrst] ['sɪmfəni] [ðæt] ['beɪtoʊvənz] “ ['pæstərəl] ” [berz] [tuː; tə][ðə; ði]

and often tempestuous First Symphony that Beethoven's “ Pastoral ” bears to the

和 经常 暴风雨般的 第一的 交响乐 那 贝多芬的 “ 牧灵 ” 熊 到 这

[prɪ'siːdɪŋ] [fɪfθ] ,

preceding Fifth ,

前 第五 ,

贝多芬的第一交响曲，尤其是其充满激情和狂暴的风格，与之前的第五交响曲有着密切的联系。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] [feɪt] .

with its conflict between Man and Fate .

和 它是 冲突 之间 男人 和 命运 .

讲述了人与命运之间的冲突。

[stɪl] , [nɑːt]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [vjuːz] [ðə; ði][diː]['meɪdʒər] ['sɪmfəni] [ɪn][kwaɪt] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [laɪt] .

Still , not everybody views the D major symphony in quite this gentle light .

仍然 , 不是 大家 浏览 这 D 主要的 交响乐 在 相当 这 温和的 光 .

然而，并非所有人都以如此温和的眼光看待D大调交响曲。

['wɔːltər] ['niːmən] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [brɑːmz] [mein'teinz] [ðæt] [ðə; ði][diː]['meɪdʒər][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz]

Walter Niemann in his life of Brahms maintains that the D major is by no means

沃尔特 尼曼 在 他的 生活 的 勃拉姆斯 保持 那 这 D 主要的 是 经过 不 方法

[ə; eɪ] ['bleɪmləs] ,

a blameless ,

一个 无责 ,

沃尔特·尼曼在其所著的勃拉姆斯传记中认为，D大调绝非完美无瑕。

[ə'griːəb(ə)l] , ['tʃɪrfəli] ['sʌnlɪt] ['aɪdɪl] .

agreeable , cheerfully sunlit idyl .

同意 , 愉快地 阳光照射 牧歌 .

令人愉悦、阳光明媚的田园风光。

['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'klɛəz] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] !

Nothing , he declares , could be further from the truth !

没有什么 , 他 声明 , 可以 是 更远 从 这 真相 !

他宣称，这完全是无稽之谈！

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] -

He describes the period between the 1860's and 1880's as having a heart -

他 描述 这 时期 之间 这 - 和 - 作为 拥有 一个 心 -

['rendɪŋ] ['peɪθɑːs][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l]['grændʒər][æz; əz][ɪts][ɑːr'tɪstɪk][aɪ'diːəl] .

rending pathos and a monumental grandeur as its artistic ideal .

渲染 感伤 和 一个 宏伟的 宏伟 作为 它是 艺术 理想的 .

他将 1860 年代至 1880 年代这段时期描述为具有令人心碎的悲情和宏伟壮丽的艺术理想。

“ ['naʊədeɪz] , ” [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] , “ [rɪ'gɑːrdɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['friːə(r)] [ænd; ənd] [les]

“	**Nowadays**	,	”	**he**	**goes**	**on**	,	“	**regarding**	**things**	**from**	**a**	**freer**	**and**	**less**
“	如今	,	”	他	去	在	,	“	关于	事物	从	一个	更自由	和	较少的

['predʒədɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

prejudiced	**point**	**of**	**view**	,
有偏见的	观点	的	看法	,

“如今,”他继续说道，“人们看待事物的方式更加自由，偏见也更少，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənətli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [fɑːr] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ə'presɪv] ['spɪrɪtʃuəl]

we	**are**	**fortunately**	**able**	**to**	**detect**	**far**	**more**	**clearly**	**the**	**often**	**oppressive**	**spiritual**
我们	是	幸运的是	有能力的	到	探测	远的	更多的	清楚地	这	经常	压迫性的	精神

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

limitations	,
限制	,

幸运的是，我们能够更清晰地察觉到那些常常令人感到压抑的精神限制。

['muːdinəs] , [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] , [ə'pærəntli] ['tʃɪrf(ə)l] ,

moodiness	,	**and**	**atmosphere**	**of**	**resignation**	**in**	**such**	**pleasant**	,	**apparently**	**cheerful**	,
情绪波动	,	和	气氛	的	辞职	在	这样的	令人愉快的	,	显然	快乐	,

[ænd; ənd] [ə,nækri'ɔntik] [!

and	**anacreontic**	**[**	**!**
和	阿那克里翁	[	!

在如此令人愉悦、表面上欢快、阿那克里翁式的[!

] [wɜːrks] [æz; əz] ['brɑːmzɪz] ['sekənd] ['sɪmfəni] .

]	**works**	**as**	**Brahms's**	**Second**	**Symphony**	**.**
]	作品	作为	勃拉姆斯	第二	交响乐	.

] 可视为勃拉姆斯第二交响曲。

” [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [veɪld]

”	**He**	**points**	**out**	**that**	**the**	**Second**	,	**though**	**nominally**	**in**	**the**	**major**	,	**has**	**a**	**veiled**
”	他	积分	出去	那	这	第二	,	尽管	名义上	在	这	主要的	,	有	一个	含蓄

,

,
,

他指出，第二主唱虽然名义上是大调，但实际上却蕴含着一种隐晦的.....

[ɪndɪ'tɜːmɪnd] , ['brɑːmziən] ['meɪdʒər] - ['maɪnər] ['kærəktər] , ['hʌvər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [moʊdz] .

indetermined	,	**Brahmsian**	**major**	**-**	**minor**	**character**	,	**hovering**	**between**	**the**	**two**	**modes**	**.**
不确定	,	布拉姆斯式	主要的	-	次要的	特点	,	悬停	之间	这	二	模式	.

不确定，具有勃拉姆斯式的大小调特征，在两种调式之间徘徊。

“ [ɪn'diːd] , ” [hiː; hi] [ædz] , “ [ðɪs] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] ,

“	**Indeed**	,	”	**he**	**adds**	,	“	**this**	**undercurrent**	**of**	**tragedy**	**in**	**the**	**Second**	**Symphony**	,
“	的确	,	”	他	添加	,	“	这	暗流	的	悲剧	在	这	第二	交响乐	,

“的确,”他补充道，“第二交响曲中暗藏的悲剧色彩，

['kwaɪət] [ænd; ənd] [slaɪt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz] [pər'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪr] [ɪn] ['evri]

quiet	**and**	**slight**	**though**	**it**	**may**	**be**	,	**is**	**perceptible**	**to**	**a**	**fine**	**ear**	**in**	**every**
安静的	和	轻微	尽管	它	可能	是	,	是	可感知的	到	一个	美好的	耳朵	在	每一个

['muːvmənt] .

movement	**.**
移动	.

虽然很轻微，但对于耳朵灵敏的人来说，在每一个动作中都能察觉到。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] [æz; əz]

”	**And**	**he**	**sums**	**up**	**the**	**whole**	**matter**	**by**	**putting**	**down**	**the**	**Second**	**Symphony**	**as**
”	和	他	总和	向上	这	所有的	事情	经过	推杆	向下	这	第二	交响乐	作为

['riːəli] [ə; eɪ] “ [greɪt] ,

really	**a**	**“**	**great**	,
真的	一个	“	伟大的	,

“他总结整件事时，将第二交响曲评价为一部真正伟大的作品，

['wʌndərf(ə)l] , ['trædʒɪk]['aɪdɪl] , [æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn]['sɑ:mbər][ænd; ənd] [səb'du:d] ['kʌlər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]

wonderful	**,**	**tragic**	**idyl**	**,**	**as**	**rich**	**in**	**sombre**	**and**	**subdued**	**color**	**as**	**it**	**is**	**in**
精彩的	,	悲惨	牧歌	,	作为	富有的	在	阴沉	和	低沉的	颜色	作为	它	是	在

['braɪtnəs] .

brightness	**.**
亮度	.

美妙而悲怆的田园诗，既有浓郁的明媚色彩，也有深沉的暗淡色彩。

" [hi:; hi]['i:v(ə)n] [si:z] [mɪ'stɪriəs] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['wa:gnə] , [hu:] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [frend]

"	**He**	**even**	**sees**	**mysterious**	**visions**	**of**	**Wagner**	**,**	**who**	**was**	**by**	**no**	**means**	**a**	**friend**
"	他	甚至	看到	神秘	愿景	的	瓦格纳	,	WHO	曾是	经过	不	方法	一个	朋友

[ʌv; əv] [brɑ:mz] ,

of	**Brahms**	**,**
的	勃拉姆斯	,

"他甚至看到了瓦格纳的神秘幻象，而瓦格纳与勃拉姆斯绝非朋友。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['wʊdlənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] " [dæs; dɑ:s] ['raingəuld] "

in	**the**	**mystic**	**woodland**	**atmosphere**	**of**	**the**	**work**	**,**	**recalling**	**"**	**Das**	**Rheingold**	**"**
在	这	神秘	林地	气氛	的	这	工作	,	回忆	"	达斯	莱茵黄金	"

[ænd; ənd] " ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ,

and	**"**	**Siegfried**	**,**
和	"	齐格弗里德	,

作品中神秘的森林氛围让人想起《莱茵的黄金》和《齐格弗里德》。

" [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['sɑ:mbər][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['goʊstli] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

"	**and**	**in**	**many**	**sombre**	**and**	**even**	**ghostly**	**passages**	**.**
"	和	在	许多	阴沉	和	甚至	幽灵般的	段落	.

"以及许多阴郁甚至幽灵般的段落。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['mu:vmənt] ([ə'legroʊ][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [di:]['meɪdʒər] , [θri:] - [fɔ:r]) [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

The	**opening**	**movement**	**(**	**Allegro**	**non**	**troppo**	**,**	**D**	**major**	**,**	**3**	**-**	**4**	**)**	**is**	**remarkable**
这	开幕	移动	(	快板	非	热带	,	D	主要的	,	3	-	4	)	是	卓越

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪrɪsɪzəm][ʌv; əv][ɪts] [θi:mz] .

for	**the**	**lyricism**	**of**	**its**	**themes**	**.**
为了	这	抒情性	的	它是	主题	.

开篇乐章（不太快的快板，D 大调，3-4）以其主题的抒情性而著称。

['æftər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['meʒər] (- ['tʃeləʊz][ænd; ənd]

After	**the**	**so**	**-**	**called**	**fundamental**	**motive**	**of**	**the**	**first**	**measure**	**(**	**'**	**cellos**	**and**
后	这	所以	-	称为	基本的	动机	的	这	第一的	措施	(	-	大提琴	和

['dʌb(ə)l] - [beisiz]) ,

double	**-**	**basses**	**)**	**,**
双倍的	-	低音	)	,

在第一小节的所谓基本动机（大提琴和低音提琴）之后，

[ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [tʃi:f] [θi:m] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][hɔ:rnz][ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] . -

the	**melodious**	**chief**	**theme**	**is**	**given**	**out**	**by**	**horns**	**and**	**woodwind**	**.**	**15**
这	悦耳动听	首席	主题	是	给定	出去	经过	角	和	木管乐器	.	-

优美的主旋律由圆号和木管乐器演奏。[15]

[brɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] -

BRAHMS	**AT**	**THE**	**AGE**	**OF**	**3416**
勃拉姆斯	在	这	年龄	的	-

勃拉姆斯3416岁时

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	**music**
玩	音乐

奏乐

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [səb'sɪdieri] [θiːm] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] .

A	graceful	subsidiary	theme	is	heard	in	the	violins	.
一个	优美	子公司	主题	是	听到	在	这	小提琴	.

小提琴奏出一段优美的副旋律。

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekt] , [nɑː'stældʒɪk][ɪn][ɪts] ['wɪstflnəs] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][vɪ'əʊləz][ænd; ənd] -

The	second	subject	,	nostalgic	in	its	wistfulness	,	appears	in	the	violas	and	'
这	第二	主题	,	怀旧的	在	它是	怅惘	,	出现	在	这	中提琴	和	-

['tʃeləʊz] .

cellos	.
大提琴	.

第二个主题，带着一丝怀旧的惆怅，出现在中提琴和大提琴中。

[ə; eɪ][hɔːrn]['soʊloʊ][ɪn][ðə; ði]['koʊdə] [iˈvəuks] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['fɔːrɪst] [diːps] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]

A	horn	solo	in	the	coda	evokes	the	mystery	of	forest	deeps	from	an	old
一个	喇叭	独奏	在	这	结尾	唤起	这	神秘	的	森林	深水	从	一个	老的

[ænd; ənd]['bɑːrdɪk][taɪm] .

and	bardic	time	.
和	吟游诗人	时间	.

尾声中的号角独奏唤起了古老吟游诗人时代森林深处的神秘气息。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒioʊ][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] , [biː]['meɪdʒər] ,

The	second	movement	(	Adagio	non	troppo	,	B	major	,
这	第二	移动	(	柔板	非	热带	,	B	主要的	,

第二乐章（B大调慢板，

[fɔːr] - [fɔːr]) [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊndli] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [jet] ['sʌmwʌt] [ɪ'luːsɪv] ['kærəktər] .

4	-	4	)	is	of	a	profoundly	romantic	and	yet	somewhat	elusive	character	.
4	-	4	)	是	的	一个	深刻地	浪漫的	和	然而	有些	难以捉摸的	特点	.

4-4) 具有深刻的浪漫色彩，但又有些难以捉摸的特质。

[nɑːt][ə; eɪ]['skertsoʊ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm][ˌmɪnju'et] ,

Not	a	scherzo	,	but	rather	the	old	-	time	minuet	,
不是	一个	谐谑曲	,	但	相当	这	老的	-	时间	小步舞曲	,

不是谐谑曲，而是古老的小步舞曲。

[ɪz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt] ([ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][ˌgrɑːtsi'oʊsoʊ] —

is	hinted	at	in	the	third	movement	(	Allegretto	grazioso	—
是	暗示	在	在	这	第三	移动	(	小快板	格拉齐奥索	—

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi][ˌ ændæn'tiːnoʊ; ˌɑːndɑːn'tiːnoʊ] , — [dʒiː]['meɪdʒər] , [θriː] - [fɔːr]) .

Quasi	Andantino	,	—	G	major	,	3	-	4	)	.
准	安提诺	,	—	G	主要的	,	3	-	4	)	.

暗示在第三乐章（Allegretto grazioso-Quasi Andantino，-G大调，3-4）。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['melədi]

The	engaging	melody
这	引人入胜	旋律

动听的旋律

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ɪz] [sʌŋ] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði]['oʊboʊz]['oʊvər] ['kɔrdz] [ɪn][ðə; ði][ˌklærə'net][ænd; ənd] [bə'suːnz]

is	sung	immediately	by	the	oboes	over	chords	in	the	clarinets	and	bassoons
是	唱	立即地	经过	这	双簧管	超过	和弦	在	这	单簧管	和	巴松管

[ænd; ənd][ˌpɪtsɪ'kɑːtoʊ][ɑːr'pɛdʒioʊz][ɪn][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] .

and	pizzicato	arpeggios	in	the	'	cellos	.
和	拨奏	琶音	在	这	-	大提琴	.

双簧管立即奏出旋律，单簧管和巴松管奏出和弦，大提琴奏出拨弦琶音。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['triːəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [boʊsts] [ɪz][ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [θiːm] .

Each	of	the	two	trios	that	the	movement	boasts	is	a	variation	on	this	theme	.
每个	的	这	二	三人组	那	这	移动	吹嘘	是	一个	变化	在	这	主题	.

该运动所拥有的两组三重奏都是这一主题的变奏。

[æn; ən][əˈkjuːt]['krɪtɪk][hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] : “ [laɪk] ['meni] [wel] - [noʊn] [θɪŋz] ,

An	acute	critic	has	said	of	the	Allegretto	:	“	Like	many	well	-	known	things	,
一个	急性	评论家	有	说	的	这	小快板	:	“	喜欢	许多	出色地	-	已知	事物	,

一位尖锐的评论家曾这样评价《小快板》：“就像许多众所周知的事物一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ɪn][ɪts] [fʊl] [və'raɪəti][ænd; ənd][reɪndʒ] ,

it	is	not	always	remembered	in	its	full	variety	and	range	,
它	是	不是	总是	记得	在	它是	满的	种类	和	范围	,

人们并不总是能记住它的全部种类和范围。

[ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [les] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪmfəni] .

or	we	should	hear	less	of	its	being	too	small	for	its	place	in	a	big	symphony	.
或者	我们	应该	听到	较少的	的	它是	存在	也	小的	为了	它是	地方	在	一个	大的	交响乐	.

或者我们应该少听到有人说它在大交响乐中显得太小而无法占据一席之地。

” [ðə; ði][fɪ'næli] ([ə'legroʊ][kɑːn][spɪ'riːtəʊ] , [diː]['meɪdʒər] , [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː]) [ɪz][ɪn][sə'nɑːtə][fɔːrm] .

”	The	finale	(	Allegro	con	spirito	,	D	major	,	2	-	2	)	is	in	sonata	form	.
”	这	终曲	(	快板	康	精神	,	D	主要的	,	2	-	2	)	是	在	奏鸣曲	形式	.

终曲（Allegro conspirito，D大调，2-2）是奏鸣曲形式。

[θɪ'mætɪkliˌθiː'mætɪkli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['muːvmənts] .

Thematically	it	is	both	rich	in	invention	and	reminiscent	of	passages	in	the	earlier	movements	.
主题上	它	是	两个都	富有的	在	发明	和	令人怀念的	的	段落	在	这	早些时候	移动	.

主题上既充满创意，又让人想起早期乐章中的段落。

[ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][fɪ'næli][ʌv; əv]['haɪdənz] [læst] “ ['lʌndən] ” ['sɪmfəni] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [riˈmɑːkt] .

A	kinship	to	the	finale	of	Haydn's	last	“	London	”	symphony	has	also	been	remarked	.
一个	亲属关系	到	这	终曲	的	海顿的	最后的	“	伦敦	”	交响乐	有	还	到过	评论	.

有人指出，它与海顿最后一部“伦敦”交响曲的终曲有相似之处。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['muːvmənts] [ðɪs] [ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][kɑːn][spɪ'riːtəʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] , -

Of	the	four	movements	this	Allegretto	con	spirito	is	the	most	vigorous	and	vivacious	,	17
的	这	四	移动	这	小快板	康	精神	是	这	最多	蓬勃	和	活泼	,	-

四个乐章中，这首小快板（Allegretto con spirito）最为有力、最为活泼。17

[kənˈkluːdɪŋ] , ['æftər]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [əˈlɪmpiən] ['strʌg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [vɪkˈtɔːriəs] ['koʊdə][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ['brɪliəns] .

concluding	,	after	pages	of	Olympian	struggle	,	in	a	victorious	coda	of	overwhelming	brilliance	.
总结	,	后	页面	的	奥运选手	斗争	,	在	一个	胜利者	结尾	的	压倒	辉煌	.

经过数页奥林匹克式的艰苦卓绝的斗争，最终以辉煌的胜利尾声落下帷幕。

[kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][diː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . -

Concerto	for	Violin	and	Orchestra	in	D	Major	,	Op	.	77
协奏曲	为了	小提琴	和	乐队	在	D	主要的	,	操作	.	-

D大调小提琴协奏曲，作品77号

- - [ˌeɪ 'em] - [siː] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pleɪs] [ɪn] ['loʊər] ['ɔːstriə] , [ɑːn][ðə; ði] ['vœrtərˌzeɪ] ,

Pörtschach	-	am	-	See	,	a	picturesque	place	in	Lower	Austria	,	on	the	Wörthersee	,
-	-	是	-	看	,	一个	如画	地方	在	降低	奥地利	,	在	这	沃尔特湖	,

[nɪr] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [frʌn'tɪr] ,

near	the	Italian	frontier	,
靠近	这	意大利语	边境	,

珀尔特沙赫湖畔，是下奥地利州一个风景如画的地方，位于沃尔特湖畔，靠近意大利边境。

[ə'piːld] [tuː; tə] [brɑːmz] [æz; əz][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ] .

appealed	to	Brahms	as	ideal	for	a	summer	holiday	.
上诉	到	勃拉姆斯	作为	理想的	为了	一个	夏天	假期	.

勃拉姆斯认为这里是夏季度假的理想之地。

[tuː; tə] ['hænsˌlɪk] [hiː; hi][wʌns] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði] [er] [æt; ət] - [wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

To	Hanslick	he	once	wrote	that	the	air	at	Portschach	was	so	charged	with
到	汉斯利克	他	一次	写道	那	这	空气	在	-	曾是	所以	带电	和

['melədiz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] “ [biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [tred] [ɑːn][ðem; ðəm] .

melodies	that	he	must	“	be	careful	not	to	tread	on	them	.
旋律	那	他	必须	“	是	小心	不是	到	踏	在	他们	.

他曾写信给汉斯立克说，波特沙赫的空气中充满了旋律，他必须“小心不要踩到它们”。

” [ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][diː]['meɪdʒər] ['sɪmfəni] [ænd; ənd][kəm'poʊzd] ([ɪn] -) [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

”	There	he	began	the	D	major	symphony	and	composed	(	in	1878	)	the	violin
”	那里	他	开始	这	D	主要的	交响乐	和	由	(	在	-	)	这	小提琴

[kən'tʃertoʊ] (['ɔːlsoʊ][ɪn][diː]['meɪdʒər]) .

concerto	(	also	in	D	major	)	.
协奏曲	(	还	在	D	主要的	)	.

“在那里，他开始创作 D 大调交响曲，并于 1878 年创作了小提琴协奏曲（也是 D 大调）。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]

And	even	now	,	with	his	characteristic	modesty	and	still	uncertain	about	the
和	甚至	现在	,	和	他的	特征	谦逊	和	仍然	不确定	关于	这

['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ,

value	of	his	own	work	,
价值	的	他的	自己的	工作	,

即使到了现在，他依然保持着他一贯的谦逊，并且对自己作品的价值仍然感到不确定。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɑːn] - ,

he	could	say	in	a	letter	to	Elisabeth	von	Herzogenberg	,
他	可以	说	在	一个	信	到	伊丽莎白	冯	-	,

他可以在给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格的信中写道：

[ðə; ði] [deɪ] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃertoʊ] ['biːɪŋ] ['oʊnli]

the	day	announced	for	the	first	performance	of	the	violin	concerto	being	only
这	天	宣布	为了	这	第一的	表现	的	这	小提琴	协奏曲	存在	仅有的

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə'weɪ] :

a	fortnight	away	:
一个	两星期	离开	:

小提琴协奏曲首演日期已定，仅剩两周时间：

“ [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]

“	Joachim	is	coming	here	and	I	shall	have	a	chance	to	try	the
”	约阿希姆	是	未来	这里	和	我	将	有	一个	机会	到	尝试	这

[kənˈtʃertoʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər][ɔːr] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk]

concerto	through	with	him	and	so	to	decide	for	or	against	a	public
协奏曲	通过	和	他	和	所以	到	决定	为了	或者	反对	一个	民众

[pərˈfɔːrməns] .

performance	.
表现	.

“约阿希姆要来这里，我将有机会和他一起试奏这首协奏曲，从而决定是否进行公开演出。

” [ˈhænsˌlɪk] [wʌns] [kwaɪt][ˈdʒʌstli] [kɔːld] [ðɪs] [kənˈtʃertoʊ] “ [ðə; ði][raɪp] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp]

”	Hanslick	once	quite	justly	called	this	concerto	“	the	ripe	fruit	of	the	friendship
”	汉斯利克	一次	相当	公正地	称为	这	协奏曲	“	这	成熟	水果	的	这	友谊

[bɪˈtwiːn] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][ænd; ənd] [brɑːmz] .

between	Joachim	and	Brahms	.
之间	约阿希姆	和	勃拉姆斯	.

汉斯利克曾非常恰当地称这部协奏曲为“约阿希姆和勃拉姆斯之间友谊的成熟果实”。

” [fɔːr; fər][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][stændz] [ˈdedɪkeɪtɪd] .

”	For	Joachim	it	was	written	and	to	him	it	stands	dedicated	.
”	为了	约阿希姆	它	曾是	书面	和	到	他	它	站立	投入的	.

“这本书是为约阿希姆而写的，也是献给他的。”

[hiː; hi] , [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsoʊloʊɪst] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [gəˈvɑːntˌhaʊs] [ˈkɑːnsərt][ɪn] [ˈlaɪpsɪg] ,

He	,	furthermore	,	was	the	soloist	when	at	a	Gewandhaus	Concert	in	Leipzig	,
他	,	此外	,	曾是	这	独奏者	什么时候	在	一个	格万特豪斯	音乐会	在	莱比锡	,

[ɑːn][ˈdʒænjueri][wʌn] ,

on	January	1	,
在	一月	1	,

此外，1月1日，他在莱比锡格万特豪斯音乐厅举行的音乐会上担任独奏。

- , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

1879	,	it	was	given	to	the	world	.
-	,	它	曾是	给定	到	这	世界	.

1879年，它被赠予世界。

[ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [rɪˈvjuːər] , [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði][kəmˈpoʊzər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪnɪst] ,

A	local	reviewer	,	on	good	terms	with	both	the	composer	and	the	violinist	,
一个	当地的	评论员	,	在	好的	条款	和	两个都	这	作曲家	和	这	小提琴手	,

一位与作曲家和小提琴家关系都很好的当地评论家，

[riˈmɑːkt] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ðæt] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈevɪdəntli] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [faʊnd] [ðə; ði]

remarked	after	the	first	performance	that	only	too	evidently	Joachim	found	the
评论	后	这	第一的	表现	那	仅有的	也	显然	约阿希姆	成立	这

[ˈsoʊloʊ][pɑːrt] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .

solo	part	extremely	difficult	.
独奏	部分	极其	难的	.

首场演出结束后有人评论说，很明显，约阿希姆觉得独奏部分非常难。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][ɑːn][ðə; ði][kənˈtʃertoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

The	influence	of	Joachim	on	the	concerto	must	have	been
这	影响	的	约阿希姆	在	这	协奏曲	必须	有	到过

[kənˈsɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

约阿希姆对这首协奏曲的影响必然相当大。

[fɔːr; fər] [brɑːmz] ['ɔːf(ə)n] [kən'sʌltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr]
for **Brahms** **often** **consulted** **him** **with** **regard** **to** **the** **practicability** **of** **this** **or**
为了 勃拉姆斯 经常 咨询 他 和 看待 到 这 实用性 的 这 或者
[ðæt] ['pæsɪdʒ] ,
that **passage** **,**
那 通道 ,

因为勃拉姆斯经常就某些段落的实用性向他请教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'plaɪd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][kə'denzə][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **he** **supplied** **not** **only** **a** **cadenza** **but** **the** **fingering** **and** **the**
和 他 供应 不是 仅有的 一个 华彩乐段 但 这 指法 和 这
[ˌɪndə'keʃənz] [fɔːr; fər] ['bəuiŋ] [æz; əz] [wel] .
indications **for** **bowing** **as** **well** **.**
症状 为了 鞠躬 作为 出色地 .

他不仅提供了华彩乐段，还提供了指法和弓法指示。

['sʌbsɪkwəntli] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [went] [stɪl] ['fɜːrðər] .
Subsequently **Joachim** **went** **still** **further** **.**
随后 约阿希姆 去 仍然 更远 .

随后，约阿希姆更进一步。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][kən'tʃertoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn]['pʌblɪk] ,
After **he** **had** **played** **the** **concerto** **a** **number** **of** **times** **in** **public** **,**
后 他 有 玩 这 协奏曲 一个 数字 的 时代 在 民众 ,

在他多次公开演奏这首协奏曲之后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [brɑːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [skɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːr; wər]
he **advised** **Brahms** **to** **make** **alterations** **in** **the** **score** **that** **he** **thought** **were**
他 建议 勃拉姆斯 到 制作 变化 在 这 分数 那 他 想法 是
[rɪ'kwaɪərd] ,
required **,**
必需的 ,

他建议勃拉姆斯对乐谱进行他认为必要的修改。

[ænd; ənd] [brɑːmz] [kən'sentid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kən'tʃertoʊ][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt]
and **Brahms** **consented** **to** **the** **alterations** **before** **the** **concerto** **was** **published**
和 勃拉姆斯 同意 到 这 变化 前 这 协奏曲 曾是 已发布
[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .
in **October** **,** **1879** **.**
在 十月 , - .

勃拉姆斯同意了这些修改，之后这首协奏曲于 1879 年 10 月出版。

[tuː; tə] [brɑːmz] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [roʊt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd]
To **Brahms** **Joachim** **wrote** **from** **London** **,** **where** **he** **had** **performed**
到 勃拉姆斯 约阿希姆 写道 从 伦敦 , 在哪里 他 有 执行
[ðə; ði][wɜːrk] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] [sə'saɪəti] :
the **work** **twice** **with** **the** **Philharmonic** **Society** **:**
这 工作 两次 和 这 爱乐乐团 社会 :

约阿希姆从伦敦给勃拉姆斯写信，他曾两次与爱乐协会在伦敦演奏过这部作品：

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ik'sepʃənz] [ðə; ði] [piːs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] first18
“ **With** **these** **exceptions** **the** **piece** **,** **especially** **the** **first18**
“ 和 这些 例外情况 这 片 , 尤其 这 first18

“除了这些例外情况，这首作品，尤其是前18部分

['muːvmənt] , [pliːziz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
movement **,** **pleases** **me** **more** **and** **more** **.**
移动 , 请 我 更多的 和 更多的 .

动作，越来越让我感到愉悦。

[ðə; ði][læst] [tuː] [taɪmz][aɪ] [pleɪd] [wɪˈðaʊt] [noʊts] .

The	last	two	times	I	played	without	notes	.
这	最后的	二	时代	我	玩	没有	笔记	.

最近两次演奏我都没看乐谱。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊloʊ][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət] [tuː] [ˈlʌndən] [ˌfɪlərˈmɑːnɪk]

That	a	solo	composition	has	been	performed	at	two	London	Philharmonic
那	一个	独奏	作品	有	到过	执行	在	二	伦敦	爱乐乐团

[ˈkɑːnsərts][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ˈoʊnli][wʌns] ,

Concerts	in	succession	has	happened	in	the	history	of	the	society	only	once	,
音乐会	在	演替	有	发生	在	这	历史	的	这	社会	仅有的	一次	,

独奏作品连续两场在伦敦爱乐乐团音乐会上演出，这在乐团历史上仅发生过一次。

[wen] [ˈmendlsn] [pleɪd] [hɪz; ɪz][dʒiː][ˈmaɪnər][piˈænoʊ][kənˈtʃertoʊ] ([ˈmænjuskrɪpt]) .

when	Mendelssohn	played	his	G	minor	piano	concerto	(	manuscript	)	.
什么时候	门德尔松	玩	他的	G	次要的	钢琴	协奏曲	(	手稿	)	.

门德尔松演奏他的G小调钢琴协奏曲（手稿）。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈbrɑːmzɪz] [baiˈɔgrəfəz] [ˌdɪsəˈgriː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n]

"	It	has	been	pointed	out	that	Brahms's	biographers	disagree	about	the	reception
"	它	有	到过	尖	出去	那	勃拉姆斯	传记作家	不同意	关于	这	接待

[əˈkɔːd] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃertoʊ][æt; ət][ðə; ði] [prɪˈmɪr] .

accorded	the	violin	concerto	at	the	première	.
同意	这	小提琴	协奏曲	在	这	首映	.

"有人指出，勃拉姆斯的传记作者们对小提琴协奏曲首演时受到的反响看法不一。

[ˈflɔrəns] [meɪ] [kˈwoʊts] - , [ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaipsig] [ˈnɑːxˌrɪxtən] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

Florence	May	quotes	Dörffel	,	critic	of	the	Leipziger	Nachrichten	,	as	follows	:
佛罗伦萨	可能	引号	-	,	评论家	的	这	莱比锡	新闻	,	作为	跟随	:

弗洛伦斯·梅引用了《莱比锡新闻报》评论家多菲尔的话：

" [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə]

"	Joachim	played	with	a	love	and	devotion	which	brought	home	to
"	约阿希姆	玩	和	一个	爱	和	虔诚	哪个	带来	家	到

[ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈevri] [ˈmeʒər] [ðə; ði][dəˈrekt][ɔːr][ˌɪndəˈrekt] [ʃer] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

us	in	every	measure	the	direct	or	indirect	share	he	has	had	in	the	work	.
我们	在	每一个	措施	这	直接的	或者	间接	分享	他	有	有	在	这	工作	.

"约阿希姆演奏时倾注了热爱和奉献，这让我们真切地感受到他在这项工作中所扮演的直接或间接的角色。"

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli]

As	to	the	reception	,	the	first	movement	was	too	new	to	be	distinctly
作为	到	这	接待	,	这	第一的	移动	曾是	也	新的	到	是	明显地

[əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

appreciated	by	the	audience	,
感谢	经过	这	观众	,

至于反响方面，第一乐章由于过于新颖，观众尚未能充分领会。

[ðə; ði][ˈsekənd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [wei] , [ðə; ði][læst] [əˈraʊzd] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm] .

the	second	made	considerable	way	,	the	last	aroused	great	enthusiasm	.
这	第二	制成	大量	方式	,	这	最后的	被唤醒	伟大的	热情	.

第二项取得了相当大的进展，最后一项引起了极大的热情。

" [mæks] - , [ə; eɪ] [ˌdevəˈtiː] [ʌv; əv] [brɑːmz] , [diˈklɛəz] : " [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [hɜːrd]

"	Max	Kalbeck	,	a	devotee	of	Brahms	,	declares	:	"	The	work	was	heard
"	最大限度	-	,	一个	信徒	的	勃拉姆斯	,	声明	:	"	这	工作	曾是	听到

[rɪˈspektfəli] ,

respectfully	,
尊敬	,

勃拉姆斯的忠实拥趸马克斯·卡尔贝克宣称："这部作品受到了尊敬的聆听。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][ə'weɪkən][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] .

but	it	did	not	awaken	a	particle	of	enthusiasm	.
但	它	做过	不是	觉醒	一个	粒子	的	热情	.

但这丝毫没有激起人们的热情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][hæd; həd][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ðə; ði][kən'tʃertoʊ][ɔ:r][hi:; hi]

It	seemed	that	Joachim	had	not	sufficiently	studied	the	concerto	or	he
它	似乎	那	约阿希姆	有	不是	足够	研究	这	协奏曲	或者	他

[wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [ˌɪndɪ'spoʊzd] .

was	severely	indisposed	.
曾是	严重	不适	.

看来约阿希姆要么没有充分学习协奏曲，要么身体非常不舒服。

[brɑ:mz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ]['vɪzəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Brahms	conducted	with	visible	excitement	.
勃拉姆斯	实施	和	可见的	激动	.

勃拉姆斯指挥时情绪激动不已。

” [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fʊlər] - ['meɪtlənd] ['emfəsaiz] ['brɑ:mzɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

”	J	.	A	.	Fuller	-	Maitland	emphasizes	Brahms's	going	back	to	the	tradition	of
”	J	.	一个	.	富勒	-	梅特兰	强调	勃拉姆斯	去	后退	到	这	传统	的

[ðə; ði]['oʊldər][kən'tʃertoʊ][fɔ:rm][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	older	concerto	form	in	giving	a	long	exposition	of	the	material	of	the
这	老	协奏曲	形式	在	给予	一个	长的	展览	的	这	材料	的	这

[fɜ:rst] ['mu:vmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊloʊ] ['ɪnstrəmənt] .

first	movement	before	the	entry	of	the	solo	instrument	.
第一的	移动	前	这	入口	的	这	独奏	乐器	.

“JA Fuller-Maitland 强调勃拉姆斯回归了古老的协奏曲形式的传统，在独奏乐器进入之前，对第一乐章的素材进行了长时间的呈现。

“ [wen] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [dʌz] [kʌm] [ɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['breθləs] ['pæsɪdʒ] ,

“	When	the	violin	does	come	in	,	it	is	with	a	kind	of	breathless	passage	,
“	什么时候	这	小提琴	做	来	在	,	它	是	和	一个	种类	的	喘不过气	通道	,

“当小提琴响起时，那是一种令人屏息的乐段，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ænd; ənd]

on	which	there	was	some	discussion	between	the	composer	and
在	哪个	那里	曾是	一些	讨论	之间	这	作曲家	和

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] .

Joachim	.
约阿希姆	.

作曲家和约阿希姆就此进行了一些讨论。

“ [wi:; wi]['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə] [treɪs] [ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][fɔ:r; fər]['soʊloʊ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn]

“	We	cannot	fail	to	trace	in	the	passages	for	solo	the	special	points	in
“	我们	不能	失败	到	痕迹	在	这	段落	为了	独奏	这	特别的	积分	在

[wɪtʃ] [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

which	Joachim	was	without	a	rival	,
哪个	约阿希姆	曾是	没有	一个	竞争对手	,

“我们无法忽视在独奏段落中，约阿希姆独奏时所展现出的那些无人能及的特殊之处。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [pɑ:rts][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

such	as	the	handling	of	several	parts	and	other	things	.
这样的	作为	这	处理	的	一些	部分	和	其他	事物	.

例如处理多个部件和其他事项。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [mɪr] [ɪ'fekt] [ɪz]

The	absence	of	the	slightest	trace	of	passages	written	for	mere	effect	is
这	缺席	的	这	丝毫	痕迹	的	段落	书面	为了	仅仅	影响	是

[æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] ;

as	characteristic	of	the	player	as	of	the	composer	;
作为	特征	的	这	玩家	作为	的	这	作曲家	;

演奏者的特点与作曲家的特点一样，都体现在作品中丝毫没有为了追求效果而刻意创作的段落上；

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tʃɛrtoʊz] ,

and	,	like	the	other	concertos	,
和	,	喜欢	这	其他	协奏曲	,

和其他协奏曲一样，

[ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd][fɜ:rst][ænd; ənd]['fɔ:rmoʊst][æz; əz][ə; eɪ]

the	work	for	violin	is	to	be	judged	first	and	foremost	as	a
这	工作	为了	小提琴	是	到	是	评判	第一的	和	首先	作为	一个

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

这部小提琴作品首先应该作为一首作曲作品来评判。

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] .

not	as	a	means	of	display	.
不是	作为	一个	方法	的	展示	.

并非作为展示手段。

“ [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

“	Occasionally	it	may	have	happened	that	in	the	desire	to	avoid	the
“	偶尔	它	可能	有	发生	那	在	这	欲望	到	避免	这

[ˌmerə'trɪʃəs] [brɑ:mz] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][pɑ:rt][soʊ] [hɑ:rʃ] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst]

meretricious	Brahms	allowed	himself	to	make	the	violin	part	so	harsh	as	almost
虚伪的	勃拉姆斯	允许	他自己	到	制作	这	小提琴	部分	所以	残酷的	作为	几乎

[tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][æt; ət][fɜ:rst] ;

to	repel	the	general	public	at	first	;
到	击退	这	一般的	民众	在	第一的	;

“有时，为了避免浮夸，勃拉姆斯可能会故意把小提琴部分写得非常刺耳，以至于一开始几乎会让公众反感；

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][joʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] , [hu:] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv]

even	in	the	short	time	since	the	death	of	Joachim	,	who	was	,	of
甚至	在	这	短的	时间	自从	这	死亡	的	约阿希姆	,	WHO	曾是	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

即使在约阿希姆去世后的短短时间内，他当然.....

[ʌn'raɪvld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][wɜ:rk][hæz; həz] [kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ɪntu:]['feɪvər][wɪð; wɪθ][vaɪə'lɪnɪsts] ,

unrivalled	in	it	,	the	work	has	come	increasingly	into	favor	with	violinists	,
无与伦比	在	它	,	这	工作	有	来	日益	进入	偏爱	和	小提琴手	,

and19

and19
and19

这部作品在这方面无与伦比，越来越受到小提琴家的青睐，19

['naʊədeɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prɔdɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

nowadays	even	the	prodigies	are	bold	enough	to	attempt	it	.
如今	甚至	这	神童	是	大胆的	足够的	到	试图	它	.

如今就连天才少年也大胆地尝试了。

” [ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'tʃertoʊ] ([ə'legroʊ][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [di:]['meɪdʒər] ,

”	The	first	movement	of	the	concerto	(	Allegro	non	troppo	,	D	major	,
”	这	第一的	移动	的	这	协奏曲	(	快板	非	热带	,	D	主要的	,

“协奏曲的第一乐章（不太快的快板，D大调，

[θriː] - [fɔːr]) [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃiːf] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [aɪ'dɪlɪk] ['neɪtʃər] , [ə'naʊnst] [baɪ][vɪ'əʊləz] , - ['tʃeləʊz] ,

3	-	4	)	has	a	chief	subject	of	idyllic	nature	,	announced	by	violas	,	'	cellos	,
3	-	4	)	有	一个	首席	主题	的	田园诗般的	自然	,	宣布	经过	中提琴	,	-	大提琴	,

[bə'suːnz] , [ænd; ənd][hɔːrnz] .

bassoons	,	and	horns	.
巴松管	,	和	角	.

3-4）以田园诗般的主题为主，由中提琴、大提琴、巴松管和圆号演奏。

[ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kə'denzə]['ɪntuː][ðə; ði]

The	peak	of	the	movement	comes	with	the	merging	of	the	cadenza	into	the
这	顶峰	的	这	移动	来	和	这	合并	的	这	华彩乐段	进入	这

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['sʌbdʒekt] .

return	of	the	first	subject	.
返回	的	这	第一的	主题	.

乐章的高潮出现在华彩乐段与第一主题回归融合之时。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒioʊ] , [ef]['meɪdʒər] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tuː; tə]

The	second	movement	(	Adagio	,	F	major	,	2	-	4	)	has	been	compared	to
这	第二	移动	(	柔板	,	F	主要的	,	2	-	4	)	有	到过	比较的	到

[ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [ɔːr][ə; eɪ][rə'mænzə] .

a	serenade	or	a	romanza	.
一个	小夜曲	或者	一个	罗曼扎	.

第二乐章（柔板，F大调，2-4）被比作小夜曲或浪漫曲。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meləʊdi] [ɪz] [sʌŋ] [fɜːrst][baɪ][æn; ən]['oʊboʊ] , [ðen] [ɪn] ['ɔːltərd] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði]['soʊloʊ]

The	principal	melody	is	sung	first	by	an	oboe	,	then	in	altered	form	by	the	solo
这	主要的	旋律	是	唱	第一的	经过	一个	双簧管	,	然后	在	已修改	形式	经过	这	独奏

[ˌvaɪə'lɪn] ,

violin	,
小提琴	,

主旋律先由双簧管演奏，然后以变奏的形式由独奏小提琴演奏。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ˌɪntrə'djuːsɪs][æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] ['sekənd] [θiːm] .

which	also	introduces	an	emotional	and	highly	ornamented	second	theme	.
哪个	还	介绍	一个	情绪	和	高度	装饰	第二	主题	.

这也引出了情感丰富且装饰华丽的第二主题。

['æftər] [ɪk'stendɪd] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meləʊdi] [kʌmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['soʊloʊ] ['ɪnstrəmənt] .

After	extended	development	the	original	melody	comes	back	in	the	solo	instrument	.
后	扩展	发展	这	原来的	旋律	来	后退	在	这	独奏	乐器	.

经过长时间的演绎，最初的旋律又回到了独奏乐器中。

[ðə; ði][fɪ'næli] ([ə'legroʊ][dʒoʊ'koʊsoʊ] , [mɑː][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] , [diː]['meɪdʒər] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr])

The	finale	(	Allegro	giocoso	,	ma	non	troppo	vivace	,	D	major	,	2	-	4	)
这	终曲	(	快板	giocoso	,	玛	非	热带	活泼的	,	D	主要的	,	2	-	4	)

[ɪz][ə; eɪ]['rɑːndoʊ][ɑːn] [θriː] [θiːmz] ,

is	a	rondo	on	three	themes	,
是	一个	隆多	在	三	主题	,

终曲（Allegro giocoso，ma non troppo vivace，D 大调，2-4）是三个主题的回旋曲，

[dɪ'mændɪŋ] ['brɪliənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊloʊɪst] .

demanding	brilliant	execution	from	the	soloist	.
要求	杰出的	执行	从	这	独奏者	.

要求独奏者展现出精湛的技艺。

[kəm'pækt][ɪn][ɪts]['fɔːrm(ə)l]['bɑːdi] , [ðə; ði] ['muːvmənt] ['ɛndz][ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['koʊdə] .

Compact	in	its	formal	body	,	the	movement	ends	in	an	elaborate	coda	.
袖珍的	在	它是	正式的	身体	,	这	移动	结束	在	一个	精心制作的	结尾	.

该乐章结构紧凑，结尾部分则以一段精巧的尾声收尾。

[fʊlər] - ['meɪtlənd] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['fleɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪ'næli] ,

Fuller	-	Maitland	points	out	the	Hungarian	flavor	of	this	finale	,
富勒	-	梅特兰	积分	出去	这	匈牙利	味道	的	这	终曲	,

富勒-梅特兰指出，这首终曲带有匈牙利风味。

“ [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hʌŋ'geriən] [ˌvaɪə'lɪnɪst][wɜːr; wər] [kən'veid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	as	if	a	dedication	to	the	great	Hungarian	violinist	were	conveyed	in	it	.
“	作为	如果	一个	奉献	到	这	伟大的	匈牙利	小提琴手	是	传递	在	它	.

”

”

”

“仿佛其中蕴含着对这位伟大的匈牙利小提琴家的致敬。”

“ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl] ['oʊvərtʃər] , ” [ɑːp] . -

“	Academic	Festival	Overture	,	”	Op	.	80
“	学术的	节日	序曲	,	”	操作	.	-

《学院庆典序曲》，作品80号

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [plæk] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ɪʃəl] [ɪn] ['ʌpər] ['ɔːstriə]

According	to	a	plaque	on	the	outer	wall	of	a	house	at	Ischl	in	Upper	Austria
根据	到	一个	牌匾	在	这	外	墙	的	一个	房子	在	伊施尔	在	上	奥地利

,

,

,

根据奥地利上奥地利州伊施尔一户人家外墙上的一块牌匾记载：

“ [ðə; ði] [greɪt] [toʊn]['poʊət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒəu'hænis] [brɑːmz] ” ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər]

“	the	great	tone	poet	Dr	.	Johannes	Brahms	”	occupied	the	house	for
“	这	伟大的	语气	诗人	博士	.	约翰内斯	勃拉姆斯	”	占领	这	房子	为了

[twelv] ['sʌmərz] .

twelve	summers	.
十二	夏天	.

“伟大的音韵诗人约翰内斯·勃拉姆斯博士”曾在这所房子里住了十二个夏天。

[ɪn'diːd] , [brɑːmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ɪʃəl] .

Indeed	,	Brahms	had	a	marked	fondness	for	Ischl	.
的确	,	勃拉姆斯	有	一个	标记	喜爱	为了	伊施尔	.

事实上，勃拉姆斯对伊施尔情有独钟。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʌv; əv] [spɑːz]

In	spite	of	the	fact	that	it	was	one	of	the	most	fashionable	of	spas
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	一	的	这	最多	时髦	的	水疗中心

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dis'laikt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] ,

and	that	he	disliked	fashionable	life	,
和	那	他	不喜欢	时髦	生活	,

尽管那是当时最时髦的温泉疗养地之一，而他却不喜欢时髦的生活方式，

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [pə'sistid] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði]

his	attachment	to	the	town	persisted	,	and	in	the	aforesaid	house	,	in	the
他的	依恋	到	这	镇	持续	,	和	在	这	上述	房子	,	在	这

['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

summer	of	1880	,
夏天	的	-	,

他对这座城镇的感情始终未变，1880 年夏天，他住在上述房子里。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [tuː] ['oʊvɝˌtʃʊrz] , [ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] .

he	composed	two	overtures	,	the	“	Tragic	”	and	the	“	Academic	Festival	.
他	由	二	序曲	,	这	“	悲惨	”	和	这	“	学术的	节日	.

他创作了两首序曲，分别是《悲剧序曲》和《学院庆典序曲》。

” [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpəs] ['nʌmbərz] , -

”	Notwithstanding	the	opus	numbers	,	20
”	虽然	这	作品	数字	,	-

尽管作品编号为20，

[ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [pər'fɔːrmd] [fɜːrst] .

the	“	Tragic	”	was	composed	first	and	also	performed	first	.
这	“	悲惨	”	曾是	由	第一的	和	还	执行	第一的	.

《悲剧》是先创作的，也是先演出的。

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ['oʊvərtʃər] ” [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ɪts] [neɪm] .

The	origin	of	the	“	Academic	Festival	Overture	”	is	explained	by	its	name	.
这	起源	的	这	“	学术的	节日	序曲	”	是	解释	经过	它是	姓名	.

《学院庆典序曲》的由来从它的名字就能看出来。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['brezlau] , [ɑːn] [meɪ] - , - , [kən'fəːd] [ɑːn] [brɑːmz] [æn; ən] ['ɑːnəreri]

The	University	of	Breslau	,	on	May	11	,	1879	,	conferred	on	Brahms	an	honorary
这	大学	的	布雷斯劳	,	在	可能	-	,	-	,	授予	在	勃拉姆斯	一个	名誉

['dɑːktɝz] [dɪ'griː] .

doctor's	degree	.
医生的	程度	.

1879 年 5 月 11 日，布雷斯劳大学授予勃拉姆斯荣誉博士学位。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [mæn] , [brɑːmz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [laɪf]

Though	not	a	university	man	,	Brahms	had	had	a	taste	of	university	life
尽管	不是	一个	大学	男人	,	勃拉姆斯	有	有	一个	品尝	的	大学	生活

[ɪn] - [wen] ,

in	1853	when	,
在	-	什么时候	,

虽然勃拉姆斯并非大学出身，但他曾在1853年体验过大学生活。

[wɪð; wɪθ] - , [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen]

with	Remenyi	,	he	had	paid	a	visit	to	Joachim	,	who	was	then
和	-	,	他	有	有薪酬的	一个	访问	到	约阿希姆	,	WHO	曾是	然后

[æt; ət] ['gɜːtɪŋən] ,

at	Göttingen	,
在	哥廷根	,

他和雷梅尼一起去拜访了当时在哥廷根的约阿希姆。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['baɪtɪŋli] ['sætəˌraɪzd] [baɪ] ['haɪnə] .

the	university	bitingly	satirized	by	Heine	.
这	大学	尖刻地	讽刺	经过	海涅	.

海涅曾对这所大学进行过辛辣的讽刺。

[ðer; ðər] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wiːks] ,

There	,	during	his	stay	of	several	weeks	,
那里	,	期间	他的	停留	的	一些	周	,

在那里，在他停留的几个星期期间，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [best] [laɪkt] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .

he	became	familiar	with	the	songs	best	liked	by	the	students	.
他	成为	熟悉的	和	这	歌曲	最好的	喜欢	经过	这	学生	.

他熟悉了学生们最喜欢的歌曲。

['nɪrli] [θriː] ['dekeɪdz] ['leɪtər][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['redi] [fɔːr; fər][juːz]
Nearly three decades later the songs were present in his memory ready for use
几乎 三 几十年 之后 这 歌曲 是 展示 在 他的 记忆 准备好 为了 使用
[ɪn][æn; ən]['oʊvərtʃər] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['ɑːnərɪŋ]
in an overture intended as the composer's tribute to the university honoring
在 一个 序曲 故意的 作为 这 作曲家的 贡 到 这 大学 致敬
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

近三十年后，这些歌曲依然留在他的记忆中，准备用于创作一首序曲，以此向授予他荣誉的大学致敬。

[brɑːmz] [hɪm'self] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]
Brahms himself conducted the first performance of the “ Academic Festival
勃拉姆斯 他自己 实施 这 第一的 表现 的 这 “ 学术的 节日
['oʊvərtʃər] ” [ɑːn]['dʒænjueri][fɔːr] , - , [æt; ət]['brezlau] ,
Overture ” on January 4 , 1881 , at Breslau ,
序曲 ” 在 一月 4 , - , 在 布雷斯劳 ,

1881年1月4日，勃拉姆斯本人在布雷斯劳指挥了《学院庆典序曲》的首演。

[bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [ðə; ði] ['rektər] [ænd; ənd] ['senət] [ʌv; əv]
before an audience that included in the front seats the Rector and Senate of
前 一个 观众 那 包括 在 这 正面 座位 这 校长 和 参议院 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] .
the University and members of the Philosophical Faculty .
这 大学 和 成员 的 这 哲学 学院 .

听众包括坐在前排的大学校长、大学评议会成员和哲学系成员。

[ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['dɑːktər][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɔɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nuː]
The honorary Doctor of Philosophy , so often mystifying and coy about a new
这 名誉 医生 的 哲学 , 所以 经常 神秘的 和 害羞 关于 一个 新的
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

这位荣誉哲学博士，对于新作品常常故作神秘、讳莫如深。

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['oʊvərtʃər][tuː; tə][mæks] - , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,
described the overture to Max Kalbeck , in the autumn of 1880 ,
描述 这 序曲 到 最大限度 - , 在 这 秋天 的 - ,

1880年秋天，他向马克斯·卡尔贝克描述了序曲。

[æz; əz][ə; eɪ] “ ['veri] ['dʒɑːli] [ˌpoʊpʊ'riː] [ɑːn] ['stjʊdnts] - ['sɔŋz] - [lɑː] - .
as a “ very jolly potpourri on students ' songs à la Suppé .
作为 一个 “ 非常 快乐的 花香 在 学生 - 歌曲 - 拉 - .

作为“学生歌曲 à la Suppé 的非常欢乐的大杂烩”。

” [wen] - , [ə; eɪ][bɪt][sɑːr'kæstɪk] , [in'kwaiəd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] “ [fɑːks] [sɔːŋ]
” When Kalbeck , a bit sarcastic , inquired whether he had used the “ Fox Song
” 什么时候 - , 一个 少量 讽刺的 , 询问 无论 他 有 用过的 这 “ 狐狸 歌曲
” ([ə; eɪ] ['freʃmən] [sɔːŋ]) ,
” (a freshman song) ,
” (一个 大一新生 歌曲) ,

“当卡尔贝克略带讽刺地询问他是否使用了《狐狸之歌》（一首新生歌曲）时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['iːgərli] , “ [jes] , [ɪn'diːd] !
he replied eagerly , “ Yes , indeed !
他 回复 急切地 , ” 是的 , 的确 !

他急切地回答说：“是的，的确如此！”

” - , ['teɪkən] [ə'bæk] ,
” Kalbeck , taken aback ,
” - , 已采取 背 ,

卡尔贝克吃惊地说道：

[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌækə'demɪk]['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə][ðə; ðɪ] “ ['leðəri]
declared **that** **he** **could** **not** **think** **of** **such** **academic** **homage** **to** **the** **“** **leathery**
声明 那 他 可以 不是 思考 的 这样的 学术的 尊敬 到 这 “ 皮革状的
[hɛə] - . ”
Herr **Rektor** **.** **”**
先生 - . ”

他宣称，他想不出还有什么学术上的表达方式来向这位“皮肤黝黑的校长”致敬。

“ [ðæt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] , ” ['ænsər] [brɑ:mz] .
“ **That** **is** **also** **wholly** **unnecessary** **,** **”** **answered** **Brahms** **.**
“ 那 是 还 完全 不必要 , ” 回答 勃拉姆斯 .

“那也完全没有必要，”勃拉姆斯回答道。

['maɪnəs][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['oʊvərtʃər] ([ə'legroʊ] , [si:]['maɪnər] ,
Minus **an** **introduction** **,** **the** **overture** **(** **Allegro** **,** **C** **minor** **,**
减 一个 介绍 , 这 序曲 (快板 , C 次要的 ,

去掉引子，序曲（快板，C小调，

[ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:]) [bɪ'gɪnz] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒekt]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['sɔ:ftli] [baɪ]
2 **-** **2** **)** **begins** **immediately** **with** **the** **principal** **subject** **given** **out** **softly** **by**
2 - 2) 开始 立即地 和 这 主要的 主题 给定 出去 轻轻 经过
[ðə; ði][fɜ:rst][vaɪə'lɪnz] .
the **first** **violins** **.**
这 第一的 小提琴 .

2-2) 立刻以第一小提琴轻柔地奏出的主题开始。

[ə; eɪ]['kwaɪətər]['sekʃ(ə)n] ['fɑ:loʊz] , [ðə; ði] ['melədi] [ɪn][ðə; ði][vɪ'əʊləz] .
A **quieter** **section** **follows** **,** **the** **melody** **in** **the** **violas** **.**
一个 更安静 部分 跟随 , 这 旋律 在 这 中提琴 .

接下来是一段较为舒缓的乐段，旋律由中提琴演奏。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['sɔŋz] ,
The **first** **of** **the** **students** **'** **songs** **,**
这 第一的 的 这 学生 - 歌曲 ,

学生们的第一首歌

“ [wɜ:r] ['hætən] - ['aɪn] - ['haʊs] ” (“ [wi:; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['steɪtli] [haʊs] ,
“ **Wir** **hatten** **gebauet** **ein** **stättliches** **Haus** **”** **(** **“** **We** **had** **built** **a** **stately** **house** **,**
“ 电线 哈顿 - 一个 - 豪斯 ” (“ 我们 有 建造 一个 庄严 房子 ,

“Wir hatten gebauet ein stättliches Haus”（“我们建造了一座宏伟的房子，

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪn][gɑ:d] [ˌðer'ɪn] [θru:] [bæd] ['weðər] , [stɔ:rm] , [ænd; ənd] ['hɔ:rər] ”) ,
and **trusted** **in** **God** **therein** **through** **bad** **weather** **,** **storm** **,** **and** **horror** **”** **)** **,**
和 可信 在 上帝 其中 通过 坏的 天气 , 风暴 , 和 恐怖 ”) ,

并在恶劣天气、风暴和恐怖中信赖上帝”）

[ɪz] [ɪm'presɪvli] [in'təund] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['trʌmpits] ([si:]['meɪdʒər] , [fɔ:r] - [fɔ:r]) .
is **impressively** **intoned** **by** **the** **three** **trumpets** **(** **C** **major** **,** **4** **-** **4** **)** **.**
是 令人印象深刻 吟诵 经过 这 三 小号 (C 主要的 , 4 - 4) .

由三支小号奏出令人印象深刻的音调（C 大调，4-4）。

[ðə; ði]['sekənd] ['stjʊdnts] - [sɔ:ŋ] , “ ['dɝ:] - ” (“ [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ”) ,
The **second** **students** **'** **song** **,** **“** **Der** **Landesvater** **”** **(** **“** **The** **Father** **of** **the** **Country** **”** **)** **,**
这 第二 学生 - 歌曲 , “ 德尔 - ” (“ 这 父亲 的 这 国家 ”) ,

第二首学生歌曲是《Der Landesvater》（《国父》），

[ə'pɪrz] [ɪn][i:]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði]['sekənd][vaɪə'lɪnz] .
appears **in** **E** **major** **in** **the** **second** **violins** **.**
出现 在 E 主要的 在 这 第二 小提琴 .

在第二小提琴中以E大调出现。

[ðə; ði] [muːd] ['tʃeɪndʒɪz] [naʊ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][fræŋk]['dʒɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	mood	changes	now	to	one	of	frank	jollity	with	the	ragging	of	the
这	情绪	变化	现在	到	一	的	坦率	欢乐	和	这	欺凌	的	这

['freʃmən] .

freshman	.
大一新生	.

现在气氛变得轻松愉快起来，大家开始捉弄新生。

[ðə; ði] “ [fɑːks] [sɔːŋ] ， ”

The	“	Fox	Song	,	”
这	“	狐狸	歌曲	,	”

《狐狸之歌》

“ [wʌz; wəz] ['kʊmt] ['dɔrt][vɑːn]['dɝː] - ” (“ [wʌt] [kʌmz] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ”) ，

“	Was	kommt	dort	von	der	Höh	”	(	“	What	Comes	There	From	On	High	”	)	,
“	曾是	kommt	多特	冯	德尔	-	”	(	“	什么	来	那里	从	在	高的	”	)	,

“Was kommt dort von der Höh”(“从高处传来的东西”)，

[ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][dʒiː]['meɪdʒər][baɪ][ðə; ði] [tuː] [bə'suːnz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][vɪ'əʊləz]

is	introduced	in	G	major	by	the	two	bassoons	to	an	accompaniment	of	violas
是	介绍	在	G	主要的	经过	这	二	巴松管	到	一个	伴奏	的	中提琴

[ænd; ənd] - ['tʃeləʊz] .

and	'	cellos	.
和	-	大提琴	.

由两支巴松管以 G 大调奏出，中提琴和大提琴伴奏。

The21

The21

The21

21

[fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] ['stjʊdnts] - [sɔːŋ] ， “ [ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['ɪgɪtər] ， ” ['feɪməs] [wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

fourth	and	last	students	'	song	,	“	Gaudeamus	Igitur	,	”	famous	wherever	there	are
第四	和	最后的	学生	-	歌曲	,	“	高迪姆斯	igitur	,	”	著名的	无论	那里	是

['stjʊdnts] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ,

students	the	world	over	,
学生	这	世界	超过	,

第四首也是最后一首学生歌曲《Gaudeamus Igitur》，这首歌在世界各地的学生中广为流传。

([ˌmɑːes'təuzəu, -səu] , [siː]['meɪdʒər] , [θriː] - [fɔːr]) , [ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɪnd] [ə'genst]

(	Maestoso	,	C	major	,	3	-	4	)	,	is	proclaimed	by	all	the	wind	against
(	庄严的	,	C	主要的	,	3	-	4	)	,	是	宣布	经过	全部	这	风	反对

['rʌʃɪŋ] [skeɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [strɪŋz] ,

rushing	scales	in	the	upper	strings	,
匆忙	秤	在	这	上	字符串	,

（庄严的，C大调，3-4），由所有风声与高音弦乐中疾驰的音阶交相辉映，

['endɪŋ] [ðə; ði]['oʊvərtʃər] ['brɪliəntli] .

ending	the	overture	brilliantly	.
结束	这	序曲	精彩	.

精彩地结束了序曲。

“ ['trædʒɪk] ['oʊvərtʃər] ， ” [ɑːp] . -

“	Tragic	Overture	,	”	Op	.	81
“	悲惨	序曲	,	”	操作	.	-

“悲剧序曲”，作品。 81

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ['oʊvərtʃər] ” [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði]

Although	the	“	Tragic	Overture	”	had	a	place	on	the	program	of	the
虽然	这	“	悲惨	序曲	”	有	一个	地方	在	这	程序	的	这

['kɑːnsərt][ɪn]['brezlau][æt; ət] [wɪtʃ] [brɑːmz] ,

concert	in	Breslau	at	which	Brahms	,
音乐会	在	布雷斯劳	在	哪个	勃拉姆斯	,

尽管《悲剧序曲》在勃拉姆斯于布雷斯劳举行的音乐会节目单上占有一席之地，

[kən'dʌktɪŋ] , [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['oʊvərtʃər] ” ,

conducting	,	brought	out	the	“	Academic	Festival	Overture	”	,
进行	,	带来	出去	这	“	学术的	节日	序曲	”	,

指挥家们演奏了《学院节序曲》，

[ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪd] [ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['kɑːnsərt][ɑːn]

the	“	Tragic	”	had	already	been	played	in	Vienna	at	a	Philharmonic	Concert	on
这	“	悲惨	”	有	已经	到过	玩	在	维也纳	在	一个	爱乐乐团	音乐会	在

[dɪ'sembər] - ,

December	20	,
十二月	-	,

这首《悲剧》此前已于12月20日在维也纳的一场爱乐音乐会上演奏过。

- , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hæns] ['riktə] .

1880	,	under	the	direction	of	Hans	Richter	.
-	,	在下面	这	方向	的	汉斯	里希特	.

1880年，在汉斯·里希特的指导下。

[ðer; ðər][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['trædʒədi] [ðɪs] ['oʊvərtʃər] [sets] [fɔːrθ] .

There	has	long	been	discussion	as	to	what	tragedy	this	overture	sets	forth	.
那里	有	长的	到过	讨论	作为	到	什么	悲剧	这	序曲	套	前进	.

人们长期以来一直在讨论这首序曲预示着怎样的悲剧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ [ə; eɪ]['trædʒədi][nɑːt][ʌv; əv]['æktʃuəl] ['hæpəniŋz] [bʌt; bət][ʌv; əv][soʊl][laɪf] .

It	has	been	called	“	a	tragedy	not	of	actual	happenings	but	of	soul	life	.
它	有	到过	称为	“	一个	悲剧	不是	的	实际的	事件	但	的	灵魂	生活	.

它被称为“一场不是实际事件的悲剧，而是灵魂生活的悲剧”。

[noʊ]['hɪroʊ] , [noʊ] [ɪ'vent] , [sə'dʒestɪd] ['proʊgræm]['mjuːzɪk][ɔːr] ['eni] [spə'sɪfɪk]['mjuːzɪk(ə)l] [pɔːr'treɪəl] ,

No	hero	,	no	event	,	suggested	program	music	or	any	specific	musical	portrayal	,
不	英雄	,	不	事件	,	建议	程序	音乐	或者	任何	具体的	音乐	描绘	,

没有英雄，没有事件，没有推荐的节目音乐，也没有任何特定的音乐表现形式。

[ɔːl'ðoʊ] ['hænsˌlɪk] [sez] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði]['oʊvərtʃər]

although	Hanslick	says	that	if	it	be	necessary	to	associate	the	overture
虽然	汉斯利克	说道	那	如果	它	是	必要的	到	联系	这	序曲

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['trædʒədi] ,

with	a	particular	tragedy	,
和	一个	特别的	悲剧	,

尽管汉斯利克说，如果有必要将序曲与特定的悲剧联系起来，

[ðæt] ['trædʒədi][ɪz] - ['hæmlət] - .

that	tragedy	is	'	Hamlet	'	.
那	悲剧	是	-	村庄	-	.

那部悲剧是《哈姆雷特》。

” [ðə; ði] - [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['sekənd] [θiːm] , [ɪn][ef] , [wɪð; wɪθ] [əu'fiːliə] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	Hamletians	identify	the	second	theme	,	in	F	,	with	Ophelia	and	the
”	这	-	确认	这	第二	主题	,	在	F	,	和	奥菲莉娅	和	这

['epɪsoʊd][ɪn][biː] - [flæt] [wɪð; wɪθ]['fɔːrtɪnˌbrɑːs] .

episode	in	B	-	flat	with	Fortinbras	.
插曲	在	B	-	平坦的	和	福廷布拉斯	.

“哈姆雷特的拥趸们将 F 大调的第二个主题与奥菲莉亚联系起来，将降 B 大调的插曲与福丁布拉斯联系起来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][kəm'poʊzər][dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk]
It **has** **also** **been** **said** **that** **though** **the** **composer** **denied** **that** **in** **writing** **this** **work**
它 有 还 到过 说 那 尽管 这 作曲家 否认 那 在 写作 这 工作
[hiː; hi][hæd; həd]['eni][spə'sɪfɪk]['trædʒədi][ɪn][maɪnd] ,
he **had** **any** **specific** **tragedy** **in** **mind** **,**
他 有 任何 具体的 悲剧 在 头脑 ,

也有人说，尽管作曲家否认他在创作这部作品时心中怀有任何特定的悲剧，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['gɜːtəz] “ [faʊst] ”
he **may** **have** **received** **the** **impulse** **from** **a** **production** **of** **Goethe's** **“** **Faust** **”**
他 可能 有 已收到 这 冲动 从 一个 生产 的 歌德的 “ 浮士德 ”
['gɪv(ə)n][baɪ][frɑːnts][vɑːn] - [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði]['bʊərgˌθiːətər][ɪn] [vi'enə] ,
given **by** **Franz** **von** **Dingelstedt** **in** **1876** **at** **the** **Burgtheater** **in** **Vienna** **,**
给定 经过 弗朗茨 冯 - 在 - 在 这 伯格剧院 在 维也纳 ,

他或许是从弗朗茨·冯·丁格尔施泰特于 1876 年在维也纳城堡剧院上演的歌德名剧《浮士德》中获得了灵感。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] - [hæd; həd] [æskt] [brɑːmz] [tuː; tə][kən'sɪdər] [sə'plaɪɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]
especially **since** **Dingelstedt** **had** **asked** **Brahms** **to** **consider** **supplying** **incidental**
尤其 自从 - 有 问 勃拉姆斯 到 考虑 供应 偶然的
['mjuːzɪk][ænd; ənd] [brɑːmz] ,
music **and** **Brahms** **,**
音乐 和 勃拉姆斯 ,

尤其是丁格尔施泰特曾邀请勃拉姆斯考虑为他创作配乐，而勃拉姆斯也欣然应允。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæd; həd] [kən'sentid] .
it **is** **said** **,** **had** **consented** **.**
它 是 说 , 有 同意 .

据说，他已经同意了。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faʊst] ['oʊvərtʃər] .
To **some** **,** **then** **,** **this** **is** **a** **Faust** **overture** **.**
到 一些 , 然后 , 这 是 一个 浮士德 序曲 .

对某些人来说，这就像是浮士德的序曲。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['oʊvərtʃər][tuː; tə][stænd][baɪ][ɪt'self] [ʌn'trʌbld] [baɪ][ðə; ði]
Perhaps **it** **is** **best** **to** **allow** **the** **overture** **to** **stand** **by** **itself** **untroubled** **by** **the**
也许 它 是 最好的 到 允许 这 序曲 到 站立 经过 本身 平静无波 经过 这
['hæzərdz][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
hazards **of** **literary** **identification** **.**
危险 的 文学 鉴别 .

或许最好让序曲保持其自身的独立性，不受文学认同的风险所干扰。

['haɪnrɪk] ['raɪmən] [faindz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['grændʒər] , [ðə; ði] ['lɔːftinəs] , [ðə; ði] [diːp] ['ɜːrnɪstnəs]
Heinrich **Reimann** **finds** **in** **it** **the** **grandeur** **,** **the** **loftiness** **,** **the** **deep** **earnestness**
海因里希 赖曼 发现 在 它 这 宏伟 , 这 高傲 , 这 深的 认真
[ʌv; əv]['trædʒɪk] ['kærəktər] ,
of **tragic** **character** **,**
的 悲惨 特点 ,

海因里希·赖曼从中发现了悲剧人物的宏伟、崇高和深沉的真挚。

“ [kə'læmitiz] , [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt] [hæd; həd][ɪm'poʊzd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [liːv] [ðə; ði]['hɪroʊ]
“ **Calamities** **,** **which** **an** **inexorable** **fate** **had** **imposed** **on** **him** **,** **leave** **the** **hero**
“ 灾难 , 哪个 一个 无情的 命运 有 强加 在 他 , 离开 这 英雄
['gɪlti] ;
guilty **;**
有罪的 ;

“命运无情地降下的灾难，使英雄背负了罪责；

[ðə; ði]['trædʒɪk] ['daʊnfɔːl] [ə'təʊnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪlt] ; [ðɪs] ['daʊnfɔːl] ,
the **tragic** **downfall** **atones** **for** **the** **guilt** **;** **this** **downfall** **,**
这 悲惨 倒台 赎罪 为了 这 有罪 ; 这 倒台 ,

这场悲剧性的垮台赎清了罪孽；这场垮台，

[wɪtʃ] [baɪ]['pjuərifaiiŋ][ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [fɪr] [ænd; ənd] ['pɪti] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]

which	by	purifying	the	passions	and	awakening	fear	and	pity	works	on	the
哪个	经过	净化	这	激情	和	唤醒	害怕	和	遗憾	作品	在	这

[reɪs] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

race	at	large	,
种族	在	大的	,

它通过净化情欲、唤起恐惧和怜悯，对整个人类产生影响。

[brɪŋz] [ˌekspi'eɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ][hɪm'self] .

brings	expiation	and	redemption	to	the	hero	himself	.
带来	赎罪	和	赎回	到	这	英雄	他自己	.

为英雄本人带来赎罪和救赎。

" [ə'nʌðər] [baɪ'ɑːgrəfər] [ʌv; əv] [brɑːmz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɝːmən] ['daɪtɚz] , [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['es(ə)ns]

"	Another	biographer	of	Brahms	,	Dr	.	Hermann	Deiters	,	sums	up	the	essence
"	其他	传记作家	的	勃拉姆斯	,	博士	.	赫尔曼	迪特斯	,	总和	向上	这	本质

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

另一位勃拉姆斯传记作家赫尔曼·迪特斯博士总结道：

“ [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hɪroʊ] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][ænd; ənd] [rɪ'lentləs]

“	In	this	work	we	see	a	strong	hero	battling	with	an	iron	and	relentless
“	在	这	工作	我们	看	一个	强的	英雄	战斗	和	一个	铁	和	狠

[feɪt] ;

fate	;
命运	;

“在这部作品中，我们看到一位坚强的英雄与冷酷无情的命运作斗争；

['pæsɪŋ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['kænɑːt]['ɔːltər][æn; ən] impending22

passing	hopes	of	victory	cannot	alter	an	impending22
通过	希望	的	胜利	不能	改变	一个	impending22

转瞬即逝的胜利希望无法改变即将到来的22

['destəni] .

destiny	.
命运	.

命运。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði][kəm'poʊzər][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['trædʒədi][ɪn]

We	do	not	care	to	inquire	whether	the	composer	has	a	special	tragedy	in
我们	做	不是	关心	到	查询	无论	这	作曲家	有	一个	特别的	悲剧	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

我们并不关心作曲家心中是否怀有某种特殊的悲剧主题。

[ɔːr] [ɪf] [soʊ] , [wɪtʃ] [wʌn] ;

or	if	so	,	which	one	;
或者	如果	所以	,	哪个	一	;

或者，如果是的话，是哪一个？

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ['mjuːzɪkli] [ˌʌnkən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsər'pæsəbli] ['paʊərf(ə)l] [θiːm] [wʊd] [nɑːt]

those	who	remain	musically	unconvinced	by	the	unsurpassably	powerful	theme	would	not
那些	WHO	保持	音乐上	不信服	经过	这	无与伦比	强大的	主题	会	不是

[biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

be	assisted	by	a	particular	suggestion	.
是	协助	经过	一个	特别的	建议	.

对于那些仍然无法被这无比强大的主题所打动的人来说，任何具体的建议都无济于事。

" [ðə; ði]['oʊvərtʃər]['əupənz] ([ə'legroʊ][mɑ:][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [di:]['maɪnər] , [ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:])

"	The	overture	opens	(	Allegro	ma	non	troppo	,	D	minor	,	2	-	2	)
"	这	序曲	打开	(	快板	玛	非	热带	,	D	次要的	,	2	-	2	)

[wɪð; wɪθ] [tu:] [fɔ:r'tɪsɪmoʊ] ['kɔrdz] ,

with	two	fortissimo	chords	,
和	二	强音	和弦	,

"序曲以两个极强的和弦开始（不太快的快板，D小调，2-2），

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [gɪv] [aʊt][ðə; ði][fɜ:rst] [θi:m] .

after	which	the	strings	give	out	the	first	theme	.
后	哪个	这	字符串	给	出去	这	第一的	主题	.

随后，弦乐组奏出第一个主题。

[ðə; ði]['kwaɪətər]['sekənd] [θi:m] [ɪz] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] .

The	quieter	second	theme	is	uttered	by	the	violins	.
这	更安静	第二	主题	是	说出	经过	这	小提琴	.

较为舒缓的第二主题由小提琴奏出。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɑ:dərət] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn][pɑ:rt] [nu:] [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɜ:rliər] [mə'tɪriəl]

A	more	moderate	section	,	in	part	new	and	in	part	derived	from	earlier	material
一个	更多的	缓和	部分	,	在	部分	新的	和	在	部分	衍生的	从	早些时候	材料

,

,

,

较为温和的章节，部分内容为新增内容，部分内容取材于早期资料。

[sə'dʒestɪd] [tu:; tə] [groʊv] [ə; eɪ]['fju:nərəl] [mɑ:rtʃ] .

suggested	to	Grove	a	funeral	march	.
建议	到	树林	一个	葬礼	行进	.

建议格罗夫演奏葬礼进行曲。

[kən'tʃertoʊ][fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪn][bi:] - [flæt] ['meɪdʒər] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɑ:p] . -

Concerto	for	Piano	and	Orchestra	in	B	-	flat	Major	,	No	.	2	,	Op	.	83
协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	在	B	-	平坦的	主要的	,	不	.	2	,	操作	.	-

降B大调第二钢琴协奏曲，作品83号

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [brɑ:mz] [sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['sekənd][pi'ænoʊ][kən'tʃertoʊ] .

It	took	Brahms	some	time	to	complete	his	second	piano	concerto	.
它	采取	勃拉姆斯	一些	时间	到	完全的	他的	第二	钢琴	协奏曲	.

勃拉姆斯花了很长时间才完成他的第二钢琴协奏曲。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sketʃiz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n] [meɪ] [sɪks] , - , [æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði]

The	first	sketches	were	made	on	May	6	,	1878	,	at	Pörtschach	on	the
这	第一的	草图	是	制成	在	可能	6	,	-	,	在	-	在	这

['vœrtər,zeɪ] [ɪn] ['sʌðərn] ['ɔ:striə] ,

Wörthersee	in	southern	Austria	,
沃尔特湖	在	南部	奥地利	,

第一批草图于 1878 年 5 月 6 日在奥地利南部沃尔特湖畔的珀特沙赫绘制完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

but	the	work	was	not	finished	till	the	summer	of	1881	,
但	这	工作	曾是	不是	完成的	直到	这	夏天	的	-	,

但这项工程直到1881年夏天才完工。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [æt; ət] - , [nɪr] [vi'enə] .

when	he	gave	it	the	finishing	touches	at	Pressbaum	,	near	Vienna	.
什么时候	他	给予	它	这	精加工	触摸	在	-	,	靠近	维也纳	.

他在维也纳附近的普雷斯鲍姆完成了最后的润色。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]

On	the	day	of	completion	he	wrote	to	his	friends	the	Herzogenbergs	with
在	这	天	的	完成	他	写道	到	他的	朋友们	这	-	和

[hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['hjuːmər] :

his	customary	misleading	humor	:
他的	习惯	误导性的	幽默	:

竣工当天，他用惯常的、略带误导性的幽默给他的朋友赫尔佐根贝格夫妇写信：

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [el][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['taɪni] , ['taɪni][piˈænoʊ][kən'tʃertoʊ]

“	I	don't	mind	telling	you	that	I	have	written	a	tiny	,	tiny	piano	concerto
“	我	不	头脑	讲述	你	那	我	有	书面	一个	微小的	,	微小的	钢琴	协奏曲

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] ,

with	a	tiny	,
和	一个	微小的	,

“我不介意告诉你，我写了一首非常非常小的钢琴协奏曲，曲子也很小，

['taɪni][wɪsp][ʌv; əv][ə; eɪ]['skertsoʊ] .

tiny	wisp	of	a	scherzo	.
微小的	烟雾	的	一个	谐谑曲	.

一小缕谐谑曲。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][sent][ðə; ði] [fɔːr] ['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [əˈnʌðər] [frend]

”	A	few	days	later	he	sent	the	four	movements	of	the	work	to	another	friend
”	一个	很少	天	之后	他	发送	这	四	移动	的	这	工作	到	其他	朋友

,

,

,

几天后，他把这部作品的四个乐章发给了另一位朋友。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θiːədɚ] ['bɪlˌroʊθ] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [smɔːl]

Dr	.	Theodor	Billroth	,	telling	him	,	“	I	am	sending	you	some	small
博士	.	西奥多	比尔罗斯	,	讲述	他	,	“	我	是	发送	你	一些	小的

[piˈænoʊ] ['piːsɪz] .

piano	pieces	.
钢琴	件	.

西奥多·比尔罗特博士告诉他：“我寄给你一些小钢琴曲。”

” [ɪn][ɑːk'toʊbər][hæns][vɑːn]['byːloʊ] , [ðen] [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋən] ['ɔːrkɪstrə] ,

”	In	October	Hans	von	Bülow	,	then	director	of	the	Meiningen	Orchestra	,
”	在	十月	汉斯	冯	比洛	,	然后	导演	的	这	迈宁根	乐队	,

“10月份，时任迈宁根管弦乐团指挥的汉斯·冯·彪罗……”

[kənˈdʌktɪd] [æt; ət] ['brɑːmzɪz] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtʃertoʊ][wɪð; wɪθ] [brɑːmz] [æz; əz]

conducted	at	Brahms's	request	a	rehearsal	of	the	concerto	with	Brahms	as
实施	在	勃拉姆斯	要求	一个	排演	的	这	协奏曲	和	勃拉姆斯	作为

['piːənɪst] .

pianist	.
钢琴家	.

应勃拉姆斯的要求，指挥了由勃拉姆斯担任钢琴家的协奏曲排练。

[ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk] [pərˈfɔːrməns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌbuːdəˈpest][æt; ət][ðə; ði] [rɛduʊtɛnsɑːl] [ɑːn]

The	first	public	performance	took	place	in	Budapest	at	the	Redoutensaal	on
这	第一的	民众	表现	采取	地方	在	布达佩斯	在	这	雷杜滕萨尔	在

[noʊ'vembər][naɪn] , - .

November	9	,	1881	.
十一月	9	,	-	.

首次公开演出于 1881 年 11 月 9 日在布达佩斯的雷杜滕萨尔举行。

[ˌælɪgˈzændər]['ɜːrkəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈdʌktər] .

Alexander	Erkel	was	the	conductor	.
亚历山大	厄克尔	曾是	这	导体	.

指挥是亚历山大·埃尔克尔。

[ðɪs] “ ['taɪni] , ['taɪni][pi'ænoʊ][kən'tʃertoʊ] ” [ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv] “ [sʌm; səm] [smɔ:l] [pi'ænoʊ] ['pi:sɪz] , ” [æz; əz]
This “ **tiny** , **tiny** **piano** **concerto** ” **or** **group** **of** “ **some** **small** **piano** **pieces** , ” **as**
这 “ 微小的 , 微小的 钢琴 协奏曲 ” 或者 团体 的 “ 一些 小的 钢琴 件 , ” 作为
[ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r] ,
you **prefer** ,
你 更喜欢 ,

这首“微型钢琴协奏曲”或者“一些小型钢琴曲”，随你喜欢。

[ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
is **really** **a** **concerto** **of** **exceptional** **dimensions** .
是 真的 一个 协奏曲 的 非凡的 方面 .

这真是一部规模非凡的协奏曲。

[nɑ:t]['oʊnli][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [θri:] ['ju:ʒuəl] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][kən'tʃertoʊ] , [i:tʃ]
Not **only** **has** **it** **the** **three** **usual** **movements** **of** **the** **classical** **concerto** , **each**
不是 仅有的 有 它 这 三 通常 移动 的 这 古典 协奏曲 , 每个
[lɑ:rdʒ][ɪn][plæn] ,
large **in** **plan** ,
大的 在 计划 ,

它不仅具备古典协奏曲通常的三个乐章，而且每个乐章的格局都很大，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['skertsoʊ] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ber] [ðæt] [neɪm]) .
but **a** **highly** **developed** **scherzo** **(** **though** **it** **does** **not** **bear** **that** **name** **)** **.**
但 一个 高度 发达 谐谑曲 (尽管 它 做 不是 熊 那 姓名) .

但这是一首高度发展的谐谑曲（尽管它没有这个名称）。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] ([ə'legroʊ][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [bi:] - [flæt] ['meɪdʒər] ,
The **first** **movement** **(** **Allegro** **non** **troppo** , **B** - **flat** **major** ,
这 第一的 移动 (快板 非 热带 , B - 平坦的 主要的 ,

第一乐章（不太快的快板，降B大调，

[fɔ:r] - [fɔ:r]) [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['sʌbdʒekt][ɪn] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:r; fər]
4 - **4** **)** **begins** **with** **the** **initial** **statement** **of** **the** **first** **subject** **in** **dialogue** **for**
4 - 4) 开始 和 这 最初的 陈述 的 这 第一的 主题 在 对话 为了
[hɔ:rn] , [pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] . -
horn , **piano** , **and** **woodwind** . **23**
喇叭 , 钢琴 , 和 木管乐器 . -

4-4）以圆号、钢琴和木管乐器对白的形式，对第一个主题进行初步陈述。23

[pleɪ] ['mju:zɪk]
play **music**
玩 音乐

奏乐

[ə; eɪ] [kə'denzə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʊtti] ,
A **cadenza** **for** **the** **piano** **leads** **to** **a** **tutti** ,
一个 华彩乐段 为了 这 钢琴 线索 到 一个 合奏 ,

钢琴华彩乐段之后是全奏，

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] .
in **which** **both** **the** **first** **and** **the** **second** **subjects** **are** **given** **full** **play** **.**
在 哪个 两个都 这 第一的 和 这 第二 主题 是 给定 满的 玩 .

其中，第一主题和第二主题都得到了充分的发挥。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .
The **development** **section** **is** **long** **and** **elaborate** **.**
这 发展 部分 是 长的 和 精心制作的 .

发展部分篇幅很长，内容也很详尽。

[ðə; ði]['faɪəri]['skertsoʊ] ([ə'legroʊ] [əˌpæsjə'nɑ:təʊ] , [ef]['meɪdʒər] ,
The **fiery** **scherzo** **(** **Allegro** **appassionato** , **F** **major** ,
这 火热 谐谑曲 (快板 热情 , F 主要的 ,

火热的谐谑曲（热情快板，F大调，

[θriː] - [fɔːr]) [mæks] - [biˈliːvd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃertoʊ]

3	-	4	)	Max	Kalbeck	believed	had	been	written	for	the	violin	concerto
3	-	4	) 最大限度	-	相信	有	到过	书面	为了	这	小提琴	协奏曲	

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈskɑːrdɪd] .

and	then	discarded	.
和	然后	丢弃	.

3-4) 马克斯·卡尔贝克认为这首曲子原本是为小提琴协奏曲而作，后来被弃用了。

[ðə; ði][piˈænoʊ] [ˈgɪvz] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [θiːm] [fɔːrˈtɪsɪmoʊ] .

The	piano	gives	out	the	first	theme	fortissimo	.
这	钢琴	给予	出去	这	第一的	主题	强音	.

钢琴以极强音奏出第一个主题。

[ðə; ði] [strɪŋz] [sɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [θiːm] [trɑːnˈkwiːləj][iː][ˈdoʊltʃeɪ] .

The	strings	sing	the	second	theme	tranquillo	e	dolce	.
这	字符串	唱歌	这	第二	主题	宁静	e	甜蜜	.

弦乐演唱第二主题“tranquillo e dolce”。

[pleɪ] [ˈmjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈtriːoʊ][ɪn][diː][ˈmeɪdʒər] , [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈɔːltərd] .

After	a	trio	in	D	major	,	the	first	part	is	repeated	,	but	much	altered	.
后	一个	三人组	在	D	主要的	,	这	第一的	部分	是	重复	,	但	很多	已修改	.

D大调三重奏之后，第一部分重复出现，但做了很多改动。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈmuːvmənt] ([ænˈdænteɪ] , [biː] - [flæt][ˈmeɪdʒər] , [sɪks] - [fɔːr]) [ˈəupənz][wɪð; wɪθ][æn; ən]

The	third	movement	(	Andante	,	B	-	flat	major	,	6	-	4	)	opens	with	an
这	第三	移动	(	行板	,	B	-	平坦的	主要的	,	6	-	4	)	打开	和	一个

[ɪkˈspresɪv] [ˈmeləˌdi] ,

expressive	melody	,
富有表现力的	旋律	,

第三乐章（行板，降B大调，6-4小节）以一段富有表现力的旋律开始，

[ˈgɪv(ə)n][fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊloʊ] - [ˈtʃeloʊ] ([æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli]

given	first	to	a	solo	'	cello	(	an	instrument	that	has	a	particularly
给定	第一的	到	一个	独奏	-	大提琴	(	一个	乐器	那	有	一个	特别

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt]) ,

important	part	in	this	movement	)	,
重要的	部分	在	这	移动	)	,

首先交给独奏大提琴（大提琴在这一乐章中扮演着特别重要的角色），

[wɪtʃ] [rɪˈzemblz] [ˈbrɑːmzɪz] [sɔːŋ] “ [ˈɪmər] [ˈlaɪsɘ] [wɪrd] [ˈmiːn] - , ” [nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] ,

which	resembles	Brahms's	song	“	Immer	leiser	wird	mein	Schlummer	,	”	not	written	,
哪个	类似	勃拉姆斯	歌曲	“	浸入	莱泽	wird	我的	-	,	”	不是	书面	,

[haʊˈevər] , [tɪl] - .

however	,	till	1886	.
然而	,	直到	-	.

这首歌类似于勃拉姆斯的歌曲“Immer leiser wird mein Schlummer”，但直到 1886 年才写成。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈmeləˌdi] , [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][piˈænoʊ][ænd; ənd][ˌklærəˈnet][ɪn] F24

A	second	melody	,	introduced	by	piano	and	clarinet	in	F24
一个	第二	旋律	,	介绍	经过	钢琴	和	单簧管	在	F24

第二段旋律由钢琴和单簧管在F24调中引入

[ʃɑːrp] , [riˈkɔːlz] [əˈnʌðər] [sɔːŋ] [baɪ] [brɑːmz] , “ - , ” [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - .

sharp	,	recalls	another	song	by	Brahms	,	“	Todessehnen	,	”	written	in	1878	.
锋利的	,	召回	其他	歌曲	经过	勃拉姆斯	,	“	-	,	”	书面	在	-	.

“尖锐”，让人想起勃拉姆斯 1878 年创作的另一首歌曲“Todessehnen”。

[ðə; ði][fɜːrst] ['meləʊdi] [kʌmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - ['tʃeloʊ][ænd; ənd] ['dɔmineits] [ðə; ði]['koʊdə] ,

The	first	melody	comes	back	in	the	'	cello	and	dominates	the	coda	,
这	第一的	旋律	来	后退	在	这	-	大提琴	和	占据主导地位	这	结尾	,

第一首旋律在大提琴中再次出现，并在尾声中占据主导地位。

[ə'genst] [trɪlz] [ænd; ənd][ɑːr'pɛdʒioʊz][ɪn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

against	trills	and	arpeggios	in	the	piano	.
反对	颤音	和	琶音	在	这	钢琴	.

与钢琴中的颤音和琶音形成对比。

[ðə; ði][fɪ'næli] ([ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][ˌgrɑːtsi'oʊsoʊ] , [biː][flæt]['meɪdʒər] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) [ɪz][ə; eɪ]['rɑːndoʊ]

The	finale	(	Allegretto	grazioso	,	B	flat	major	,	2	-	4	)	is	a	rondo
这	终曲	(	小快板	格拉齐奥索	,	B	平坦的	主要的	,	2	-	4	)	是	一个	隆多

[ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] ,

on	a	grand	scale	,
在	一个	盛大	规模	,

终曲（Allegretto grazioso，降B大调，2-4）是一首规模宏大的回旋曲，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [huːz] [θriː] [θiːmz] ['fɑːloʊz] :

the	first	of	whose	three	themes	follows	:
这	第一的	的	谁	三	主题	跟随	:

其三个主题中的第一个如下：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['sɪmfəni] [ɪn][ef]['meɪdʒər] , [noʊ] . [θriː] , [ɑːp] . -

Symphony	in	F	Major	,	No	.	3	,	Op	.	90
交响乐	在	F	主要的	,	不	.	3	,	操作	.	-

F大调第三交响曲，作品90号

[brɑːmz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['simfəniz] [æt; ət]['viːs,bɑːdən][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]

Brahms	finished	the	third	of	his	symphonies	at	Wiesbaden	in	the	summer	of
勃拉姆斯	完成的	这	第三	的	他的	交响乐	在	威斯巴登	在	这	夏天	的

-	.
1883	.
-	.

勃拉姆斯于 1883 年夏天在威斯巴登完成了他的第三交响曲。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [vi'enə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [skɔːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

In	October	he	returned	to	Vienna	with	the	completed	score	,	which	he
在	十月	他	返回	到	维也纳	和	这	完全的	分数	,	哪个	他

[ɪ'miːdiətli] [tʊk] [tuː; tə][hæns] ['riktə] ,

immediately	took	to	Hans	Richter	,
立即地	采取	到	汉斯	里希特	,

10月，他带着完成的乐谱回到维也纳，并立即将其交给汉斯·里希特。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɪn] [vi'enə] .

by	that	time	the	conductor	of	nearly	everything	in	Vienna	.
经过	那	时间	这	导体	的	几乎	一切	在	维也纳	.

那时他几乎是维也纳所有事务的指挥者。

['riktə] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['kɑːnsərt][ɑːn] [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] .

Richter	brought	it	out	at	a	Philharmonic	Concert	on	December	2	.
里希特	带来	它	出去	在	一个	爱乐乐团	音乐会	在	十二月	2	.

里希特于12月2日在一场爱乐音乐会上演奏了这首曲子。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɪkst] .

The	reception	was	mixed	.
这	接待	曾是	混合	.

反响褒贬不一。

[ðoʊ] ['brɑ:mzɪz] [əd'hɪərənts] [ə'plɔ:d] ['fɜ:rvəntli] ,

Though	Brahms's	adherents	applauded	fervently	,
尽管	勃拉姆斯	信徒	鼓掌	热切地	,

尽管勃拉姆斯的拥趸们热情鼓掌，

[gru:ps] [ʌv; əv] [vɑ:g'nɪriən] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]['æntən] ['brʌknɝ] [ænd; ənd]['hju:gəu] [wʊlf] [wɜ:r; wər]

groups	of	Wagnerian	followers	of	Anton	Bruckner	and	Hugo	Wolf	were
团体	的	瓦格纳式	追随者	的	安东	布鲁克纳	和	雨果	狼	是

[ðer; ðər][tu:; tə] [hɪs] ,

there	to	hiss	,
那里	到	嘶	,

一群瓦格纳的追随者，包括安东·布鲁克纳和雨果·沃尔夫的追随者，在场发出嘘声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

勃拉姆斯及其部分作品(Brahms and some of his works)

[ænd; ənd] [hɪs] [ðeɪ] [dɪd] !
and **hiss** **they** **did** **!**
和 嘶 他们 做过 ！

他们真的发出了嘘声！

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][bɜːr'lɪn] ,
It **remains** **for** **Berlin** **,**
它 遗迹 为了 柏林 ，

柏林方面仍然如此。

[wer] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['sekənd] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [æt; ət]
where **Joachim** **conducted** **the** **second** **performance** **of** **it** **anywhere** **at**
在哪里 约阿希姆 实施 这 第二 表现 的 它 任何地方 在
[æn; ən] [ə'kædəmi] ['kɑːnsərt][ɑːn]['dʒænjueri][fɔːr] ,
an **Academy** **Concert** **on** **January** **4** **,**
一个 学院 音乐会 在 一月 4 ，

1月4日，约阿希姆在学院音乐会上指挥了该作品的第二次演出。

- , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] “ [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ə'pruːv(ə)l] ” [ðæt] [brɑːmz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hæns][vɑːn]
1884 **,** **to** **bestow** **the** **“** **unqualified** **approval** **”** **that** **Brahms** **had** **written** **Hans** **von**
- , 到 赐给 这 “ 不合格的 赞同 ” 那 勃拉姆斯 有 书面 汉斯 冯
['byːloʊ][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .
Bülow **he** **desired** **.**
比洛 他 想要的 .

1884 年，勃拉姆斯写信给汉斯·冯·彪罗，给予他所渴望的“毫无保留的认可”。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ɪn][bɜːr'lɪn] [ðæt] [brɑːmz] [hɪm'self] [kən'dʌktɪd] [tuː] [mɔːr]
Such **was** **the** **enthusiasm** **in** **Berlin** **that** **Brahms** **himself** **conducted** **two** **more**
这样的 曾是 这 热情 在 柏林 那 勃拉姆斯 他自己 实施 二 更多的
[pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðer; ðər]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ,
performances **of** **the** **symphony** **there** **later** **in** **the** **month** **,**
表演 的 这 交响乐 那里 之后 在 这 月 ，

柏林的反响如此热烈，以至于勃拉姆斯本人在当月晚些时候又在那里指挥了两场该交响曲的演出。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [æt; ət]['viːs,bɑːdən][ɑːn]['dʒænjueri] - .
and **he** **also** **conducted** **it** **successfully** **at** **Wiesbaden** **on** **January** **18** **.**
和 他 还 实施 它 成功地 在 威斯巴登 在 一月 - .

1月18日，他还在威斯巴登成功主持了该活动。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['traiəmfs] , [haʊ'evər] , [keɪm] [æt; ət] ['maɪnɪŋən] [ɑːn] ['februeri] [fɔːr] ,
The **triumph** **of** **triumphs** **,** **however** **,** **came** **at** **Meiningen** **on** **February** **4** **,**
这 胜利 的 胜利 ， 然而 ， 来了 在 迈宁根 在 二月 4 ，

然而，最辉煌的胜利发生在2月4日的迈宁根。

[wen] ['byːloʊ] ['æktʃuəli] [led][ðə; ði][wɜːrk] [twaɪs] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnsərt] , -
when **Bülow** **actually** **led** **the** **work** **twice** **through** **at** **the** **same** **concert** **,** **25**
什么时候 比洛 实际上 引领 这 工作 两次 通过 在 这 相同的 音乐会 ， -

当彪罗在同一场音乐会上两次指挥演奏这部作品时，25

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wʌn] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [oʊ'veɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] .
and **the** **repetition** **won** **an** **even** **greater** **ovation** **than** **the** **first** **performance** **.**
和 这 重复 韩元 一个 甚至 更大的 排卵 比 这 第一的 表现 .

重演的版本赢得了比首演更大的掌声。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [aʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] ['meni]
Before **the** **year** **1884** **was** **out** **the** **Third** **Symphony** **had** **been** **performed** **in** **many**
前 这 年 - 曾是 出去 这 第三 交响乐 有 到过 执行 在 许多
['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,
places **on** **the** **Continent** **,**
地方 在 这 大陆 ,

在1884年结束之前，第三交响曲已经在欧洲大陆的许多地方演出过。

[ɪn] ['ɪŋgləənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [əˈkleɪm] .
in **England** **,** **and** **in** **the** **United** **States** **,** **and** **always** **with** **acclaim** **.**
在 英格兰 , 和 在 这 团结的 各州 , 和 总是 和 欢呼 .

在英国和美国，都广受好评。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪd] [brɑːmz] [ðæt] ['meni] ['krɪtɪks] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈnaʊns] [ðɪs] ['sɪmfəni] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði]
Yet **it** **annoyed** **Brahms** **that** **many** **critics** **should** **pronounce** **this** **symphony** **by** **far** **the**
然而 它 恼怒 勃拉姆斯 那 许多 评论家 应该 发音 这 交响乐 经过 远的 这
[best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] .
best **of** **his** **compositions** **.**
最好的 的 他的 作品 .

然而，令勃拉姆斯恼火的是，许多评论家都认为这部交响曲是他迄今为止最好的作品。

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [wɜːr; wər] [ðʌs] [əˈraʊzd] , [fɔːr; fər]
Expectations **that** **he** **feared** **would** **not** **be** **fulfilled** **were** **thus** **aroused** **,** **for**
期望 那 他 害怕 会 不是 是 已完成 是 因此 被唤醒 , 为了
[brɑːmz] ,
Brahms **,**
勃拉姆斯 ,

因此，勃拉姆斯心中燃起了他担心无法实现的期望。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənt] , [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv]
with **all** **his** **background** **of** **achievement** **,** **had** **in** **his** **nature** **a** **streak** **of**
和 全部 他的 背景 的 成就 , 有 在 他的 自然 一个 条纹 的
[ɪnˈkɔːrɪdʒəb(ə)l] ['mɑːdəsti] .
incorrigible **modesty** **.**
不可救药 谦逊 .

尽管他成就斐然，但天性中却有着一种无可救药的谦逊。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] “ [həˈroʊɪk] ” [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪmfəni] [ʌv; əv]
The **adjective** **“** **heroic** **”** **has** **often** **been** **associated** **with** **the** **Third** **Symphony** **of**
这 形容词 “ 英勇 ” 有 经常 到过 联系 和 这 第三 交响乐 的
[brɑːmz] ,
Brahms **,**
勃拉姆斯 ,

"英雄般的"这个形容词经常与勃拉姆斯第三交响曲联系在一起。

[æz; əz] [ɪn] [ɪts] [ɪˈtæliən] [fɔːrm] “ [eˈrəjikə] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪmfəni] [ʌv; əv]
as **in** **its** **Italian** **form** **“** **eroica** **,** **”** **it** **is** **attached** **to** **the** **Third** **Symphony** **of**
作为 在 它是 意大利语 形式 “ 英雄 , ” 它 是 随附的 到 这 第三 交响乐 的
['beɪtoʊvən] .
Beethoven **.**
贝多芬 .

就像它的意大利语形式"eroica"一样，它与贝多芬的第三交响曲有关。

[ɪnˈdiːd] , ['rɪktə] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊst] , ['krɪsənd] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]
Indeed **,** **Richter** **,** **in** **a** **toast** **,** **christened** **this** **symphony** **,** **while** **it** **was** **still** **in**
的确 , 里希特 , 在 一个 吐司 , 受洗 这 交响乐 , 尽管 它 曾是 仍然 在
['mænjuskrɪpt] , ['brɑːmzɪz] “ [eˈrəjikə] .
manuscript **,** **Brahms's** **“** **Eroica** **.**
手稿 , 勃拉姆斯 “ 英雄 .

事实上，里希特在祝酒时，将这部交响曲（当时它还只是手稿）命名为勃拉姆斯的"英雄交响曲"。

” ['hæns,lɪk] , [ðoʊ] [kən'kə:riŋ] [wɪð; wɪθ] ['riktə] ,
” **Hanslick** , **though** **concurring** **with** **Richter** ,
” 汉斯利克 , 尽管 同意 和 里希特 ,

“汉斯利克虽然同意里希特的观点，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['kwɑ:lətɪ][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst]
points **out** **that** **the** **heroic** **quality** **is** **limited** **to** **the** **first** **and** **the** **last**
积分 出去 那 这 英勇 质量 是 有限的 到 这 第一的 和 这 最后的
['mu:vmənts] .
movements .
移动 .

指出英雄气概仅限于第一乐章和最后一乐章。

[ðɪs] “ [hə'roʊɪk] ” ['elɪmənt] , [haʊ'evər] , “ [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['wɔ:rlaɪk]['fleɪvər] ; [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][noʊ]
This **“** **heroic** **”** **element** **,** **however** **,** **“** **is** **without** **any** **warlike** **flavor** **;** **it** **leads** **to** **no**
这 “ 英勇 ” 元素 , 然而 , “ 是 没有 任何 好战 味道 ; 它 线索 到 不
['trædʒɪk]['ækʃ(ə)n] ,
tragic **action** **,**
悲惨 行动 ,

然而，这种“英雄主义”元素“没有任何战争色彩；它不会导致任何悲剧性的行动，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fju:nərəl] [mɑ:rtʃ] [ɪn] ['beɪtoʊvənz] - [e'rəjikə] .
such **as** **the** **Funeral** **March** **in** **Beethoven's** **'** **Eroica** **.**
这样的 作为 这 葬礼 行进 在 贝多芬的 - 英雄 .

例如贝多芬《英雄交响曲》中的葬礼进行曲。

- [ˌaɪ 'ti:] [ri'kɔ:lz] [ɪn][ɪts]['mju:zɪk(ə)l] ['kærəktər] [ðə; ði] ['helθi] [ænd; ənd] [fʊl] ['vɪgər][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz]
' **It** **recalls** **in** **its** **musical** **character** **the** **healthy** **and** **full** **vigor** **of** **Beethoven's**
- 它 召回 在 它是 音乐 特点 这 健康 和 满的 活力 的 贝多芬的
['sekənd] ['pɪriəd] ,
second **period** **,**
第二 时期 ,

“它在音乐风格上让人想起贝多芬第二时期健康而充满活力的风格。”

[ænd; ənd] ['noʊwer] [ðə; ði][ˌsɪŋgjə'lærɪti:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['pɪriəd] ;
and **nowhere** **the** **singularities** **of** **his** **last** **period** **;**
和 无处 这 奇点 的 他的 最后的 时期 ;

完全没有他最后时期的那些奇特之处；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['kwivəz] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv]
and **every** **now** **and** **then** **in** **passages** **quivers** **the** **romantic** **twilight** **of**
和 每一个 现在 和 然后 在 段落 箭筒 这 浪漫的 暮 的
['ʃu:mən] [ænd; ənd] ['mendlsn] .
Schumann **and** **Mendelssohn** **.**
舒曼 和 门德尔松 .

偶尔，舒曼和门德尔松的浪漫暮色会在乐章中闪现。

” [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['riktə] [ænd; ənd] ['hæns,lɪk] .
” **So** **much** **for** **Richter** **and** **Hanslick** **.**
” 所以 很多 为了 里希特 和 汉斯利克 .

“里希特和汉斯立克的故事就此结束了。”

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][fɪ'næli] — ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
Joachim **discovered** **a** **different** **heroism** **in** **the** **finale** **—** **nothing** **less** **than**
约阿希姆 发现 一个 不同的 英雄主义 在 这 终曲 — 没有什么 较少的 比
[ðə; ði]['væliənt]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [æn'ti:k] ['lʌvəz] ,
the **valiant** **fable** **of** **those** **antique** **lovers** **,**
这 英勇 寓言 的 那些 古董 恋人 ,

约阿希姆在结局中发现了另一种英雄主义——正是古代那些英勇恋人的寓言故事。

['hɪroʊ][ænd; ənd][li':ændə] !
Hero **and** **Leander** **!**
英雄 和 利安德 !

英雄和利安德!

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekt] , [ɪn][si:]['meɪdʒər] ,
The **second** **subject** **,** **in** **C** **major** **,**
这 第二 主题 , 在 C 主要的 ,

第二首曲子，C大调，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪðmɪk] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [fɔ:r] ['kwɔ:rtər][noʊts][tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ænd; ənd] [tu:]
with **its** **rhythmic** **conflict** **between** **four** **quarter** **notes** **to** **the** **measure** **and** **two**
和 它是 节奏 冲突 之间 四 四分之一 笔记 到 这 措施 和 二
[gru:ps] [ʌv; əv]['tripləts] ,
groups **of** **triplets** **,**
团体 的 三胞胎 ,

其节奏冲突体现在每小节四个四分音符和两组三连音之间。

[hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] ['swɪmər] ['bætlɪŋ] [vɪk'tɔ:riəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz]
he **identified** **with** **the** **ardent** **swimmer** **battling** **victoriously** **against** **the** **waves**
他 已识别 和 这 热心 游泳运动员 战斗 胜利地 反对 这 波浪
[ʌv; əv][ðə; ði] ['helispɔnt] .
of **the** **Hellespont** **.**
的 这 赫勒斯滂海峡 .

他与那位在赫勒斯滂海峡与巨浪搏斗并最终取得胜利的游泳健将产生了共鸣。

[ə'nʌðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]['teɪkən][baɪ]['klærə] ['ʃu:mən] .
Another **view** **of** **the** **work** **is** **taken** **by** **Clara** **Schumann** **.**
其他 看法 的 这 工作 是 已采取 经过 克拉拉 舒曼 .

克拉拉·舒曼对这件作品提出了另一种看法。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['fɔ:rɪst]['aɪdɪl] , ” ['seɪɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] :
She **called** **it** **a** **“** **forest** **idyl** **,** **”** **saying** **specifically** **of** **the** **second** **movement** **:**
她 称为 它 一个 “ 森林 牧歌 , ” 说 具体来说 的 这 第二 移动 :

她称之为“森林田园诗”，并特别提到第二乐章时说道：

“ [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdlənd]
“ **I** **feel** **as** **though** **I** **were** **watching** **the** **worshippers** **round** **a** **little** **woodland**
“ 我 感觉 作为 尽管 我 是 观看 这 信徒 圆形的 一个 小的 林地
['tʃæp(ə)l] ,
chapel **,**
教堂 ,

“我感觉自己好像在观看信徒们在林间小教堂里做礼拜，

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'rʊklɪt] ,
the **rippling** **of** **the** **brooklet** **,**
这 涟漪 的 这 小溪 ,

小溪的涟漪，

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['bi:tlz] [ænd; ənd] [næts] — [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ]
the **play** **of** **beetles** **and** **gnats** **—** **there** **is** **such** **a** **swarming** **and** **whispering**
这 玩 的 甲虫 和 小飞虫 — 那里 是 这样的 一个 蜂拥而至 和 耳语
[raʊnd] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [fi:lz] [ɔ:l] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
round **about** **that** **one** **feels** **all** **surrounded** **with** **the** **joys** **of** **nature** **.**
圆形的 关于 那 一 感觉 全部 包围 和 这 喜悦 的 自然 .

甲虫和蚊蚋的嬉戏——周围嗡嗡作响，低声细语，让人感觉完全沉浸在大自然的乐趣之中。

” [ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] ([ə'legroʊ][kɑ:n]['bri:oʊ] , [ef]['meɪdʒər] ,
” **The** **first** **movement** **(** **Allegro** **con** **brio** **,** **F** **major** **,**
” 这 第一的 移动 (快板 康 活力 , F 主要的 ,

“第一乐章（F大调，快板，

[sɪks] - [fɔːr]) [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] [θiːm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns][sə'dʒests; səg'dʒests][ɪts][hə'roʊɪk]
6 - 4) begins with a motto theme which at once suggests its heroic
6 - 4) 开始 和 一个 座右铭 主题 哪个 在 一次 建议 它是 英勇
['kærəktər] [ænd; ənd] [ri'kɜːz] ['friːkwəntli] .
character and recurs frequently .
特点 和 递归 频繁地 .

6-4）以一个主题句开头，这个主题句既暗示了它的英雄性质，又反复出现。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ʌv; əv] [θriː] [greɪt] [ə'sendɪŋ] ['kɔrdz] [fɔːr; fər][hɔːrnz] , ['trʌmpits] , [ænd; ənd]
It consists of three great ascending chords for horns , trumpets , and
它 由 的 三 伟大的 上升 和弦 为了 角 , 小号 , 和
['wʊdwɪnd] , [ðə; ði][tɑːp] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
woodwind , the top voice of which ,
木管乐器 , 这 顶部 嗓音 的 哪个 ,

它由三个大型上行和弦组成，分别由圆号、小号和木管乐器演奏，其中最高音声部为：

[ef] , [ə; eɪ] - [flæt] , [ef] , [ɪz] [sed] to26
F , A - flat , F , is said to26
F , 一个 - 平坦的 , F , 是 说 to26

F，降A，F，据说26

[biː; bi][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['fraɪ]['æbə]['froʊ] ” (“ [friː] [bʌt; bət] ['hæpi] ”) [ðæt] [brɑːmz]
be emblematic of the “ Frei aber froh ” (“ Free but happy ”) that Brahms
是 象征性的 的 这 “ 弗雷 正在 泡沫 ” (“ 自由的 但 快乐的 ”) 那 勃拉姆斯
[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['mɑːtoʊ] .
had chosen as his personal motto .
有 选定 作为 他的 个人的 座右铭 .

象征着勃拉姆斯选择的人生格言“Frei aber froh”（“自由而快乐”）。

[ðiːz] [θriː] [noʊts][ɑːr; ər] [ðen] [juːst] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]
These three notes are then used immediately as the bass against which the real
这些 三 笔记 是 然后 用过的 立即地 作为 这 低音 反对 哪个 这 真实的
[fɜːrst]['sʌbdʒekt] [kʌmz] ['striːmɪŋ] ['daʊnwərdz] [ɪn][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] .
first subject comes streaming downwards in the violins .
第一的 主题 来 流媒体 向下 在 这 小提琴 .

这三个音符随即被用作低音，真正的第一个主题则在小提琴的衬托下向下涌来。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekt] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪsfəli] ['lɪrɪk]['kwɑːləti] .
The second subject , in A major , is of a gracefully lyric quality .
这 第二 主题 , 在 一个 主要的 , 是 的 一个 优雅地 歌词 质量 .

第二主题为A大调，具有优美抒情的特质。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pærənt] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['viːnəsb\\:^] [siːn] [ɪn] “
Just before it enters there is an apparent allusion to the Venusberg scene in “
只是 前 它 进入 那里 是 一个 明显 典故 到 这 维纳斯山 场景 在 “
['tɑːnˌhɔɪzər] ” — “ [nɑːt] [juːk] [dem] - ,
Tannhäuser ” — “ Naht euch dem Strande ,
唐豪瑟 ” — “ 纳特 尤克 民主 - ,

在它进入之前，明显提到了《唐豪瑟》中的维纳斯堡场景——“Naht euch dem Strande,

[nɑːt] [juːk] [dem] [lænd] ” — [wɪtʃ] ['hjuːgəu] ['riːmaːn] [in'sists][ɪz][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['trɪbjuːt][tuː; tə]
naht euch dem Lande ” — which Hugo Riemann insists is an intentional tribute to
纳特 尤克 民主 兰德 ” — 哪个 雨果 黎曼 坚持 是 一个 故意 贡 到
['waːgnə] ,
Wagner ,
瓦格纳 ,

naht euch dem Lande”——雨果·黎曼坚称这是有意向瓦格纳致敬，

[huː] [daɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] [ɪn] ['brɑːmzɪz] [maɪnd] .

who	**died**	**while**	**the**	**symphony**	**was**	**taking**	**shape**	**in**	**Brahms's**	**mind**	**.**
WHO	死亡	尽管	这	交响乐	曾是	采取	形状	在	勃拉姆斯	头脑	.

在勃拉姆斯构思这首交响曲时，他去世了。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ] , [siː]['meɪdʒər] , [fɔːr] - [fɔːr]) ['əupənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪmˌlaɪk] [θiːm] ,

The	**second**	**movement**	**(**	**Andante**	**,**	**C**	**major**	**,**	**4**	**-**	**4**	**)**	**opens**	**with**	**a**	**hymnlike**	**theme**	**,**
这	第二	移动	(	行板	,	C	主要的	,	4	-	4	)	打开	和	一个	如同赞美诗一般	主题	,

第二乐章（行板，C大调，4-4拍）以类似赞美诗的主题开始，

['gɪvɪŋ] [aʊt][baɪ][ˌklærə'net][ænd; ənd] [bə'suːnz] ,

giving	**out**	**by**	**clarinets**	**and**	**bassoons**	**,**
给予	出去	经过	单簧管	和	巴松管	,

由单簧管和巴松管演奏，

[wɪtʃ] [hɪnts][æt; ət][ə; eɪ] [prer] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['oʊvərtʃər][ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][fɪ'næli][ʌv; əv] [hɛrəldz] ['ɑːprə] “ ['zæmpə] .

which	**hints**	**at**	**a**	**prayer**	**heard**	**in**	**the**	**overture**	**and**	**again**	**in**	**the**	**finale**	**of**	**Herold's**	**opera**	**“**	**Zampa**	**.**
哪个	提示	在	一个	祷告	听到	在	这	序曲	和	再次	在	这	终曲	的	赫罗尔德	歌剧	“	赞帕	.

这暗示着在赫罗尔德的歌剧《赞帕》的序曲和终曲中听到的祈祷。

” [pleɪ] ['mjuːzɪk]

”	**play**	**music**
”	玩	音乐

“奏乐

[ə; eɪ]['sekənd] [θiːm] , [ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['tɪpɪk(ə)l] ['brɑːmziən] ['ɒktɪvz] [ænd; ənd][ɪts] [er] [ʌv; əv] [hʌʃt] ['mɪstəri] ,

A	**second**	**theme**	**,**	**in**	**G**	**major**	**,**	**with**	**its**	**typical**	**Brahmsian**	**octaves**	**and**	**its**	**air**	**of**	**hushed**	**mystery**	**,**
一个	第二	主题	,	在	G	主要的	,	和	它是	典型的	布拉姆斯式	八度音阶	和	它是	空气	的	静静地	神秘	,

第二个主题为G大调，具有典型的勃拉姆斯式八度音程和一种静谧神秘的氛围。

[sə'steinz] ['mædəm/, /mə'dæm] .

sustains	**Mme**	**.**
维持	夫人	.

维持 Mme。

['ʃuːmənz] ['wʊdlənd] [kəm'pærɪsn] .

Schumann's	**woodland**	**comparison**	**.**
舒曼的	林地	比较	.

舒曼的林地比喻。

[ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt] (['poʊkoʊ][ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] , [siː]['maɪnər] , [θriː] - [eɪt]) [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['skertsoʊ] ,

The	**third**	**movement**	**(**	**Poco**	**allegretto**	**,**	**C**	**minor**	**,**	**3**	**-**	**8**	**)**	**is**	**not**	**a**	**scherzo**	**,**
这	第三	移动	(	poco	小快板	,	C	次要的	,	3	-	8	)	是	不是	一个	谐谑曲	,

第三乐章（稍快板，C小调，3-8）不是谐谑曲。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rə'mænzə] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['melənkɑːli] .

but	**a**	**romanza**	**touched**	**with**	**melancholy**	**.**
但	一个	罗曼扎	感动	和	忧郁	.

但这是一部略带忧伤的浪漫小说。

[ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv]['sɪmələr] [muːd] ,

The	first	section	is	followed	by	a	trio	of	similar	mood	,
这	第一的	部分	是	随后	经过	一个	三人组	的	相似的	情绪	,

第一部分之后是三首风格相似的歌曲，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] changed27

after	which	the	first	section	is	repeated	with	changed27
后	哪个	这	第一的	部分	是	重复	和	changed27

之后，第一部分重复，但内容有所改变。27

[ˌɔːrkɪ'streɪʃn] .

orchestration	.
管弦乐	.

管弦乐编曲。

[ðə; ði][fɪ'næli] ([ə'legroʊ] , [ef]['maɪnər] , [fɔːr] - [fɔːr]) ['stɑːrts]['sɔːftli][bʌt; bət] ['menəsɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz]

The	finale	(	Allegro	,	F	minor	,	4	-	4	)	starts	softly	but	menacingly	in	the	strings
这	终曲	(	快板	,	F	次要的	,	4	-	4	)	开始	轻轻	但	威胁地	在	这	字符串

[ænd; ənd] [bə'suːnz] .

and	bassoons	.
和	巴松管	.

终曲（快板，F小调，4-4）以弦乐和巴松管轻柔但又充满威胁的节奏开始。

[səb'sɪdieri] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [kɔːzd]

Subsidiary	material	is	employed	before	we	hear	the	subject	that	caused
子公司	材料	是	受雇	前	我们	听到	这	主题	那	导致

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][liˈːændə] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] ['wɔːtərz] .

Joachim	to	think	of	Leander	conquering	the	Grecian	waters	.
约阿希姆	到	思考	的	利安德	征服	这	希腊	水	.

在听到约阿希姆想到利安德征服希腊水域的主题之前，使用了辅助材料。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [brɑːmz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] ,

Whether	or	not	Brahms	had	such	an	idea	in	mind	,
无论	或者	不是	勃拉姆斯	有	这样的	一个	主意	在	头脑	,

无论勃拉姆斯当时是否有这样的想法，

[ðɪs] [fɪ'næli][ɪz][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [taɪ'tænɪk] ['paʊɝz] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

this	finale	is	a	colossal	struggle	between	titanic	powers	,	culminating	in	a	tremendous
这	终曲	是	一个	庞大	斗争	之间	泰坦尼克号	权力	,	高潮	在	一个	巨大的

['klaɪmæks] .

climax	.
高潮	.

这场最终决战是强大力量之间的一场惊天动地的较量，最终以惊人的高潮收尾。

[ðen] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][moʊd] .

Then	peace	and	the	major	mode	.
然后	和平	和	这	主要的	模式	.

然后是和平与主要模式。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['træŋkwɪl]['koʊdə] ['hænsˌlɪk] [riˈmaːks] :

With	respect	to	this	tranquil	coda	Hanslick	remarks	:
和	尊重	到	这	宁静	结尾	汉斯利克	评论	:

汉斯利克对这段平静的尾声评论道：

“ [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] [kɑːm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['wɪspər] .

“	The	raging	ocean	waves	calm	down	to	a	mysterious	whisper	.
“	这	愤怒	海洋	波浪	冷静的	向下	到	一个	神秘	耳语	.

“汹涌的海浪渐渐平静下来，变成神秘的低语。”

[ɪn][æn; ən][ˌenɪg'mætɪk] ['streɪndʒnəs] , [ɪn] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [daɪz] [ə'weɪ] . . . .

In	an	enigmatic	strangeness	,	in	marvellous	beauty	,	the	whole	thing	dies	away	.	.	.	.
在	一个	神秘的	奇怪	,	在	奇妙	美丽	,	这	所有的	事物	死亡	离开	.	.	.	.

在一种神秘的奇异之中，在一种奇妙的美中，一切都消逝了.....

" ['sɪmfəni] [ɪn][i:] - ['maɪnər] , [noʊ] . [fɔ:r] , [ɑ:p] . -
" Symphony in E - Minor , No . 4 , Op . 98
" 交响乐 在 E - 次要的 , 不 . 4 , 操作 . -

《E小调第四交响曲，作品98》

[wen] [ðɪs] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][æt; ət] ['maɪnɪŋən] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
When this symphony was brought out at Meiningen , under the direction of
什么时候 这 交响乐 曾是 带来 出去 在 迈宁根 , 在下面 这 方向 的
[hæns][vɑ:n]['by:loʊ] ,
Hans von Bülow ,
汉斯 冯 比洛 ,

这部交响曲在汉斯·冯·彪罗的指挥下于迈宁根首演时，

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - ,
on October 25 , 1885 ,
在 十月 - , - ,

1885年10月25日

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ki:] [ænd; ənd]['æktʃuəli]
there was a great deal of discussion about the choice of key and actually
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 讨论 关于 这 选择 的 钥匙 和 实际上
[sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .
some dismay .
一些 沮丧 .

关于钥匙的选择，大家进行了很多讨论，甚至有些人感到失望。

[i:]['maɪnər][æz; əz][ðə; ði] [ki:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [lʊkt] [æt; ət] [ə'skæns] ,
E minor as the key for a symphony was looked at askance ,
E 次要的 作为 这 钥匙 为了 一个 交响乐 曾是 看起来 在 斜视 ,

E小调作为交响乐的调性曾一度受到质疑。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['haɪdn] [ænd; ənd] [ræf] [hæd; həd][bəuθ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .
even though Haydn and Raff had both used it .
甚至 尽管 海顿 和 拉夫 有 两个都 用过的 它 .

尽管海顿和拉夫都曾使用过它。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [brɑ:mz] [pɪkt] [aʊt][i:]['maɪnər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
The suggestion has been made that Brahms picked out E minor because
这 建议 有 到过 制成 那 勃拉姆斯 挑选 出去 E 次要的 因为
[ʌv; əv][ɪts] " [peɪl] ,
of its " pale ,
的 它是 " 苍白 ,

有人认为勃拉姆斯选择E小调是因为它"苍白、

[wɑ:n] ['kærəktər] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['di:pəst] ['meləŋkɑ:li] .
wan character , to express the deepest melancholy .
万 特点 , 到 表达 这 最深处 忧郁 .

苍白的字形，用来表达最深切的忧郁。

" [ðɪs] [ki:] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [dʌl] [ɪn]['kʌlər] , ['ʃædoʊi] , [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]
" This key has also been described as " dull in color , shadowy , suggestive of
" 这 钥匙 有 还 到过 描述 作为 " 乏味的 在 颜色 , 阴暗的 , 暗示性的 的
['sɑ:lətu:d][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .
solitude and desolation .
孤独 和 荒凉 .

"这把钥匙也被描述为'颜色暗淡，阴暗，暗示着孤独和荒凉。'

" ['haɪdn] [pər'hæps][felt] ['strɔ:ŋli] [ðə; ði] ['ki:z] ['doʊlf(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
" Haydn perhaps felt strongly the key's doleful implications ,
" 海顿 也许 毛毡 强烈 这 钥匙的 悲伤的 含义 ,

"海顿或许强烈感受到了这把琴键所蕴含的悲伤含义，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][iː]['maɪnər] ['sɪmfəni] [ɪz][ðə; ði] “ ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

for	his	E	minor	symphony	is	the	“	Symphony	of	Mourning	.
为了	他的	E	次要的	交响乐	是	这	“	交响乐	的	丧	.

他的 E 小调交响曲是“哀悼交响曲”。

” [ræfs] [iː]['maɪnər] ['sɪmfəni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

”	Raff's	E	minor	symphony	,	on	the	other	hand	,
”	拉夫的	E	次要的	交响乐	,	在	这	其他	手	,

“另一方面，拉夫的E小调交响曲

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [ə'fer] [ðæt] ['brɑːmzɪz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] .

is	by	no	means	the	autumnal	affair	that	Brahms's	has	been	called	.
是	经过	不	方法	这	秋季	事务	那	勃拉姆斯	有	到过	称为	.

绝非勃拉姆斯作品中所谓的秋日乐章。

[ɪts]['taɪt(ə)l] , “ [ɪn] ['sʌmər] , ” [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] !

Its	title	,	“	In	Summer	,	”	tells	us	that	!
它是	标题	,	“	在	夏天	,	”	讲述	我们	那	!

它的标题“在夏天”就告诉我们这一点！

[wət'evər] [ðə; ði]['məutivz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['brɑːmzɪz] [tʃɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][iː]

Whatever	the	motives	may	have	been	that	determined	Brahms's	choice	,	it	fell	on	E
任何	这	动机	可能	有	到过	那	决定	勃拉姆斯	选择	,	它	跌倒	在	E

['maɪnər] ,

minor	,
次要的	,

无论勃拉姆斯做出这一选择的动机是什么，他最终选择了E小调。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][kəm'poʊz] .

and	he	proceeded	to	compose	.
和	他	继续	到	撰写	.

于是他开始作曲。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] - - [zuː] - ['ʃlæg] [ɪn] ['stiriə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmərz] [ʌv; əv] -

The	work	was	written	at	Mürz	-	zu	-	Schlag	in	Styria	in	the	summers	of	1884
这	工作	曾是	书面	在	-	-	祖	-	施拉格	在	施蒂里亚	在	这	夏天	的	-

[ænd; ənd] - .

and	1885	.
和	-	.

这部作品于 1884 年和 1885 年夏天在施蒂利亚州的米尔茨-祖-施拉格创作完成。

[ænd; ənd][æt; ət] - - [zuː] - ['ʃlæg] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz] [ɪn'deɪndʒərd]

And	at	Mürz	-	zu	-	Schlag	in	the	latter	year	the	manuscript	was	endangered
和	在	-	-	祖	-	施拉格	在	这	后者	年	这	手稿	曾是	濒危

[baɪ]['faɪər] .

by	fire	.
经过	火	.

同年，在米尔茨-祖-施拉格，这份手稿遭遇火灾，险些被毁。

[brɑːmz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

Brahms	had	gone	out	for	a	walk	.
勃拉姆斯	有	已消失	出去	为了	一个	走	.

勃拉姆斯出去散步了。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hiː; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [lɑːdʒd] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

On	his	return	he	found	that	the	house	where	he	lodged	was	burning	.
在	他的	返回	他	成立	那	这	房子	在哪里	他	已提交	曾是	燃烧	.

他返回时发现自己借宿的房子着火了。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd] [frendz] [ðer; ðər] [huː] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz] [aʊt]

Fortunately	**he**	**had**	**devoted**	**friends**	**there**	**who**	**were**	**rushing**	**his**	**papers**	**out**
幸运的是	他	有	奉献	朋友们	那里	WHO	是	匆忙	他的	文件	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	**the**	**building**	**.**
的	这	建筑	.

幸好他在那里有几个忠实的朋友，他们正忙着把他的文件送出大楼。

[brɑːmz] [pɪtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [helpt] [get][ðə; ði]['faɪər]['ʌndər][kən'troʊl] .

Brahms	**pitched**	**in**	**with**	**the**	**rest**	**and**	**helped**	**get**	**the**	**fire**	**under**	**control**	**.**
勃拉姆斯	投球	在	和	这	休息	和	帮助	得到	这	火	在下面	控制	.

布拉姆斯和其他人一起帮忙控制了火势。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz] [seɪvd] .

The	**precious**	**manuscript**	**was**	**saved**	**.**
这	宝贵的	手稿	曾是	已保存	.

这份珍贵的手稿被保存了下来。

[brɑːmz] ,

Brahms	**,**
勃拉姆斯	,

勃拉姆斯，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]

in	**spite**	**of**	**his**	**mature**	**years**	**and**	**all**	**the**	**important**	**work**	**that**	**he**	**had**	**put**
在	尽管如此	的	他的	成熟	年	和	全部	这	重要的	工作	那	他	有	放

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] ,

to	**his**	**credit**	**,**
到	他的	信用	,

尽管他已年迈，并且做出了许多值得称道的贡献，

[wʌz; wəz] again28

was	**again28**
曾是	again28

又是28

['sʌmwʌt] ['tɪmɪd][ə'baʊt][ə; eɪ] [nuː] ['sɪmfəni] .

somewhat	**timid**	**about**	**a**	**new**	**symphony**	**.**
有些	胆小	关于	一个	新的	交响乐	.

对一部新的交响乐作品有些忐忑。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hæns][vɑːn]['byːloʊ][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] “ [ə; eɪ]

In	**a**	**letter**	**to**	**Hans**	**von**	**Bülow**	**he**	**described**	**it**	**,**	**oddly**	**enough**	**,**	**as**	**“**	**a**
在	一个	信	到	汉斯	冯	比洛	他	描述	它	,	奇怪	足够的	,	作为	“	一个

['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːn'trækts] ” ;

couple	**of**	**entr'actes**	**”**	**;**
夫妻	的	幕间	”	;

他在给汉斯·冯·彪罗的一封信中，奇怪地将其描述为“几幕间奏曲”；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [tekst] .

he	**also**	**termed**	**it**	**“**	**a**	**choral**	**work**	**without**	**text**	**.**
他	还	称为	它	“	一个	合唱	工作	没有	文本	.

他还称其为“一首没有歌词的合唱作品”。

” [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['vælјuːd] [frendz] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɑːn]

”	**Yet**	**he**	**was**	**eager**	**for**	**opinions**	**from**	**such**	**valued**	**friends**	**as**	**Elisabeth**	**von**
”	然而	他	曾是	渴望的	为了	意见	从	这样的	有价值的	朋友们	作为	伊丽莎白	冯

- [ænd; ənd]['klærə] ['ʃuːmən] .

Herzogenberg	**and**	**Clara**	**Schumann**	**.**
-	和	克拉拉	舒曼	.

“但他渴望得到伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格和克拉拉·舒曼等珍贵朋友的意见。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ,

He	felt	that	the	symphony	had	failed	to	please	a	group	of	men	,
他	毛毡	那	这	交响乐	有	失败的	到	请	一个	团体	的	男人	,

他觉得这部交响乐没能取悦某些男性观众。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hæns˛lɪk] , ['bɪl˛roʊθ] , ['riktə] , - , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [fɔːr] -

including	Hanslick	,	Billroth	,	Richter	,	Kalbeck	,	to	whom	he	had	played	a	four	-
包括	汉斯利克	,	比尔罗斯	,	里希特	,	-	,	到	谁	他	有	玩	一个	四	-

[hænd] [piˈænoʊ] ['vɜːrʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɪg˛næts] - .

hand	piano	version	with	Ignaz	Brüll	.
手	钢琴	版本	和	伊格纳兹	-	.

其中包括汉斯利克、比尔罗特、里希特、卡尔贝克，他曾与伊格纳兹·布吕尔一起为卡尔贝克演奏过四手联弹钢琴版本。

[tuː; tə] - [hiː; hi] [sed] : “ [ɪf] ['pɝːsənz] [laɪk] ['bɪl˛roʊθ] , ['hæns˛lɪk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [laɪk]

To	Kalbeck	he	said	:	“	If	persons	like	Billroth	,	Hanslick	,	and	you	do	not	like
到	-	他	说	:	“	如果	人	喜欢	比尔罗斯	,	汉斯利克	,	和	你	做	不是	喜欢

[maɪ] ['mjuːzɪk] ,

my	music	,
我的	音乐	,

他对卡尔贝克说：“如果像比尔罗特、汉斯利克和你这样的人不喜欢我的音乐，

[huːm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ?

whom	will	it	please	?
谁	将要	它	请	?

这会取悦谁呢?

” [hæd; həd] [hiː; hi] [fər'gɑːtn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['klærə] ?

”	Had	he	forgotten	Elisabeth	and	Clara	?
”	有	他	被遗忘的	伊丽莎白	和	克拉拉	?

他难道忘记了伊丽莎白和克拉拉吗?

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['maɪnɪŋən] [prɪ'mɪr] [laɪkt] [ðə; ði] ['sɪmfəni] .

The	audience	that	heard	the	Meiningen	première	liked	the	symphony	.
这	观众	那	听到	这	迈宁根	首映	喜欢	这	交响乐	.

在迈宁根首演中，观众们都很喜欢这部交响乐。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [veɪn] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['skertsoʊ] [rɪ'piːtɪd] .

Indeed	,	a	vain	effort	was	made	to	have	the	scherzo	repeated	.
的确	,	一个	徒劳	努力	曾是	制成	到	有	这	谐谑曲	重复	.

事实上，有人曾试图重演谐谑曲，但最终徒劳无功。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvər] .

Nevertheless	,	the	symphony	was	slow	in	winning	general	favor	.
尽管如此	,	这	交响乐	曾是	慢的	在	获胜	一般的	偏爱	.

然而，这部交响乐作品迟迟未能获得普遍认可。

[ɪn] [vi'enə] , [wer] [brɑːmz] [ri'zaidid] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz]

In	Vienna	,	where	Brahms	resided	,	it	disappointed	his	friends	and	delighted	his
在	维也纳	,	在哪里	勃拉姆斯	居住地	,	它	失望的	他的	朋友们	和	高兴极了	他的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

在勃拉姆斯居住的维也纳，这让他的朋友们失望了，却让他的敌人欣喜若狂。

['hjuːgəu] [wʊlf] , [æn; ən] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] , [wʌz; wəz] [ðen] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .

Hugo	Wolf	,	an	arch	-	enemy	,	was	then	writing	musical	criticism	.
雨果	狼	,	一个	拱	-	敌人	,	曾是	然后	写作	音乐	批评	.

当时，我的死对头雨果·沃尔夫正在撰写音乐评论。

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['ɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

He	devoted	a	bitter	article	to	the	work	,
他	奉献	一个	苦的	文章	到	这	工作	,

他专门写了一篇措辞激烈的文章来批评这项工作。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [poʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ki:] — [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn] [i:] ['maɪnər] !

in	particular	poking	fun	at	the	key	—	at	last	a	symphony	in	E	minor	!
在	特别的	戳	乐趣	在	这	钥匙	—	在	最后的	一个	交响乐	在	E	次要的	!

尤其是拿调性开玩笑——终于有一首 E 小调交响曲了！

['brɑ:mzɪz] [frendz] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ki:] , [ɪn] ['ɔ:rdər] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

Brahms's	friends	,	on	the	contrary	,	celebrated	the	key	,	in	order	,	it	is	said	,
勃拉姆斯	朋友们	,	在	这	相反	,	著名	这	钥匙	,	在	命令	,	它	是	说	,

相反，据说，勃拉姆斯的朋友们则庆祝这把钥匙的诞生。

[tu:; tə] [help] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:zɪk] .

to	help	cover	up	their	disappointment	in	the	music	.
到	帮助	覆盖	向上	他们的	失望	在	这	音乐	.

为了掩盖他们对音乐的失望。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:ʒuəl] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [kɔ:ld] [grɪm] , [ɔ:'stɪr] , [fər'bɪdɪŋ] , [græ'nɪtɪk] .

It	was	usual	to	hear	the	symphony	called	grim	,	austere	,	forbidding	,	granitic	.
它	曾是	通常	到	听到	这	交响乐	称为	严峻	,	简朴	,	禁止	,	花岗岩	.

人们常常称这部交响乐为阴郁的、严峻的、令人望而生畏的、坚硬如花岗岩的。

[haʊ'evər] , [ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪts] [wei] ,

However	,	eventually	it	made	its	way	,
然而	,	最终	它	制成	它是	方式	,

然而，最终它还是成功了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ræŋk] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔθɝz] [fɔ:r] .

and	now	there	are	those	who	would	rank	it	first	among	its	author's	four	.
和	现在	那里	是	那些	WHO	会	秩	它	第一的	之中	它是	作者的	四	.

现在有人认为，这首诗在其作者的四部作品中排名第一。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [θi:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mu:vmənt] ([ə'legroʊ] [nɑ:n] ['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] , [i:] ['maɪnər] , [fɔ:r] -

The	initial	theme	of	the	first	movement	(	Allegro	non	troppo	,	E	minor	,	4	-
这	最初的	主题	的	这	第一的	移动	(	快板	非	热带	,	E	次要的	,	4	-

[fɔ:r]) ,

4	)	,
4	)	,

第一乐章的初始主题（不太快的快板，E小调，4-4），

['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [vaɪə'lɪnz] ['ænsər] [baɪ] [flu:ts] , [ˌklærə'net] , [ænd; ənd] [bə'su:nz] ,

given	out	by	the	violins	answered	by	flutes	,	clarinets	,	and	bassoons	,
给定	出去	经过	这	小提琴	回答	经过	长笛	,	单簧管	,	和	巴松管	,

小提琴奏出的旋律，由长笛、单簧管和巴松管回应。

[ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['mɔ:rnf(ə)l] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]

is	of	a	thoughtful	and	somewhat	mournful	character	,	but	it	could	hardly
是	的	一个	周到	和	有些	悲哀	特点	,	但	它	可以	几乎

[bi:; bi] [tɜ:m] [fər'bɪdɪŋ] .

be	termed	forbidding	.
是	称为	禁止	.

它带有沉思和些许哀伤的意味，但很难称之为令人畏惧。

['ræðər] [ˌaɪ 'ti:] [in'vaits] [tu:; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Rather	it	invites	to	meditation	.
相当	它	邀请	到	冥想	.

相反，它引导人们进行冥想。

[ðə; ði] ['sekənd] [θi:m] , [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ,

The	second	theme	,	introduced	by	the	wind	instruments	,
这	第二	主题	,	介绍	经过	这	风	仪器	,

第二个主题由管乐器引入，

[ɪz] [haːˈmɔnikəli] [ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] [wʌn][ʌv; əv] ['brɑːmzɪz] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌɪnspə'reiʃənz] .

is	harmonically	and	rhythmically	one	of	Brahms's	most	fascinating	inspirations	.
是	和谐地	和	有节奏地	一	的	勃拉姆斯	最多	迷人	灵感	.

在和声和节奏方面，它是勃拉姆斯最引人入胜的灵感来源之一。

[sʌm; səm] [ˌʌndɪ'kɜːrɪdʒəbl] ['siːkəz] ['æftər] [riː'zɛmblənsəz] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɪn]

Some	undiscourageable	seekers	after	resemblances	have	discovered	a	likeness	in
一些	不气馁	寻求者	后	相似之处	有	发现	一个	相似	在

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['meʒərz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ʌv; əv]

the	thirteenth	and	fourteenth	measures	to	a	passage	in	the	second	act	of
这	第十三	和	第十四	措施	到	一个	通道	在	这	第二	行为	的

[puˈtʃiːniz] ['ɑːprə] “ ['tɔskə] ,

Puccini's	opera	“	Tosca	,
普契尼的	歌剧	“	托斯卡	,

一些孜孜不倦地寻找相似之处的人发现，这首曲子的第十三和第十四小节与普契尼歌剧《托斯卡》第二幕中的一段乐章有相似之处。

” [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ['æftər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] .

”	which	followed	the	symphony	after	fifteen	years	.
”	哪个	随后	这	交响乐	后	十五	年	.

”这是在交响乐问世十五年后推出的作品。

[sʌtʃ] [riː'zɛmblənsəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] . -

Such	resemblances	are	often	mere	coincidences	.	29
这样的	相似之处	是	经常	仅仅	巧合	.	-

这种相似之处通常只是巧合。29

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ][ˌmɑːdə'rɑːtoʊ] , [iː]['meɪdʒər] , [sɪks] - [eɪt]) ,

The	second	movement	(	Andante	moderato	,	E	major	,	6	-	8	)	,
这	第二	移动	(	行板	中等	,	E	主要的	,	6	-	8	)	,

第二乐章（中板行板，E大调，6-8），

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'ɜːrθli] ['meləɾi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['frɪdʒiən] [moʊd][baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] ,

with	its	unearthly	melody	announced	in	the	Phrygian	mode	by	the	horns	,
和	它是	超凡脱俗的	旋律	宣布	在	这	弗里吉亚	模式	经过	这	角	,

由号角以弗里吉亚调式奏出的那段超凡脱俗的旋律，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ɪ'miːdiətli] [baɪ]['oʊboʊz] , [bə'suːnz] , [ænd; ənd] [fluːts] ,

to	be	taken	up	immediately	by	oboes	,	bassoons	,	and	flutes	,
到	是	已采取	向上	立即地	经过	双簧管	,	巴松管	,	和	长笛	,

由双簧管、巴松管和长笛立即演奏。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði][moʊst] ['hɔːntɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪdʒ][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [brɑːmz] .

has	been	called	the	most	hauntingly	beautiful	page	in	all	of	Brahms	.
有	到过	称为	这	最多	令人难以忘怀地	美丽的	页	在	全部	的	勃拉姆斯	.

被誉为勃拉姆斯所有作品中最令人难忘的美丽乐章。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɑːn] - [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'poʊzər] :

Of	this	section	Elisabeth	von	Herzogenberg	wrote	to	the	composer	:
的	这	部分	伊丽莎白	冯	-	写道	到	这	作曲家	:

伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格就此部分内容写信给作曲家：

“ [ðə; ði][æn'dænteɪ][hæz; həz][ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
“ **The** **Andante** **has** **the** **freshness** **and** **distinction** **of** **character** **with** **which**
“ 这 行板 有 这 新鲜 和 区别 的 特点 和 哪个
['oʊnli][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
only **you** **could** **endow** **it** **,**
仅有的 你 可以 赋予 它 ,

“行板乐章拥有只有您才能赋予它的清新和独特的个性。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [lɔkt]
and **even** **you** **have** **had** **recourse** **for** **the** **first** **time** **to** **certain** **locked**
和 甚至 你 有 有 追索权 为了 这 第一的 时间 到 肯定 已锁定
['tʃembər] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] .
chambers **of** **your** **soul** **.**
房间 的 你的 灵魂 .

甚至你也第一次有机会进入你灵魂深处某些紧闭的角落。

” - , [hu:] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪmfəni] ['pɪktʃərz] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] ,
” **Kalbeck** **,** **who** **finds** **that** **the** **whole** **symphony** **pictures** **the** **tragedy** **of** **human** **life** **,**
” - , WHO 发现 那 这 所有的 交响乐 图片 这 悲剧 的 人类 生活 ,

卡尔贝克认为，整部交响曲描绘了人类生活的悲剧。

[kəm'pɛəz] [ðə; ði][æn'dænteɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [fi:ld] ,
compares **the** **Andante** **to** **a** **waste** **and** **ruined** **field** **,**
比较 这 行板 到 一个 浪费 和 毁坏 场地 ,

将行板比作一片荒芜的废墟，

[laɪk][ðə; ði][kæm'pɑ:njə] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [wʌz; wəz]) [nɪr] [roʊm] .
like **the** **Campagna** **(** **as** **it** **then** **was** **)** **near** **Rome** **.**
喜欢 这 坎帕尼亚 (作为 它 然后 曾是) 靠近 罗马 .

就像罗马附近的坎帕尼亚（当时是这个名字）一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['skertsoʊ] ([ə'legroʊ][dʒoʊ'koʊsoʊ] , [si:]['meɪdʒər] , [fɔ:r] - [fɔ:r]) [hi:; hi] [si:z]
But **in** **the** **ensuing** **scherzo** **(** **Allegro** **giocoso** **,** **C** **major** **,** **4** **-** **4** **)** **he** **sees**
随后 谐谑曲 (快板 giocoso , C 主要的 , 4 - 4) 他 看到
[ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][æt; ət][mɪ'læn] .
the **Carnival** **at** **Milan** **.**
这 狂欢 在 米兰 .

但在接下来的谐谑曲（C大调，4-4）中，他看到了米兰的狂欢节。

[ðə; ði][fɪ'næli][ri'maindz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] “ ['edɪpəs] - ” [ʌv; əv] ['sɔfəkli:z]
The **finale** **reminds** **him** **of** **a** **passage** **in** **the** **“** **Oedipus** **Coloneus** **”** **of** **Sophocles**
这 终曲 提醒 他 的 一个 通道 在 这 “ 俄狄浦斯 - ” 的 索福克勒斯
:
:
:

结局让他想起索福克勒斯的《俄狄浦斯王》中的一段话：

“ [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][æt; ət][ɔ:l][ɪz][su:'pɪriər][tu:; tə] ['evri] ['ʌðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Not** **to** **have** **been** **born** **at** **all** **is** **superior** **to** **every** **other** **view** **of** **the**
“ 不是 到 有 到过 出生 在 全部 是 优越的 到 每一个 其他 看法 的 这
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

“根本不应该出生”的观点优于对这个问题的任何其他观点。

” [jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ; [hu:] [faɪnd][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ,
” **Yet** **there** **are** **those** **who** **deny** **the** **pessimistic** **interpretation** **;** **who** **find** **a** **rugged** **,**
” 然而 那里 是 那些 WHO 否定 这 悲观 解释 ; WHO 寻找 一个 崎岖 ,

然而，也有人否认这种悲观的解释；他们发现了一种艰难的、

[fʊl] - ['blʌdɪd] ['vɪgər][ɪn][ðə; ði][fɪ'næli][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['skertsoʊ] ,

full	-	blooded	vigor	in	the	finale	as	well	as	in	the	scherzo	,
满的	-	血腥	活力	在	这	终曲	作为	出色地	作为	在	这	谐谑曲	,

终曲和谐谑曲都充满了饱满的活力。

[ænd; ənd] [hu:] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði] [mɔ:r] [spə'sɪfɪkli] ['θɔ:tf(ə)l] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]

and	who	attribute	the	more	specifically	thoughtful	portions	of	the	work
和	WHO	属性	这	更多的	具体来说	周到	部分	的	这	工作

[tu:; tə][ðə; ði] [ri:'ækʃənz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tu:; tə]['eni] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] ['spɪrɪt] .

to	the	reactions	inevitable	to	any	sensitive	and	meditative	spirit	.
到	这	反应	不可避免的	到	任何	敏感的	和	冥想	精神	.

他们认为作品中那些更具思考性的部分，是任何敏感而沉思的灵魂所不可避免的反应。

[bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ðə; ði][fɪ'næli] ([ə'legroʊ][ˌɛnər'dʒi:koʊ][i:][ˌpæʃən'ɑ:toʊ] , [i:]['maɪnər] ,

Be	all	that	as	it	may	,	the	finale	(	Allegro	energico	e	passionato	,	E	minor	,
是	全部	那	作为	它	可能	,	这	终曲	(	快板	能源	e	热情	,	E	次要的	,

无论如何，结局（Allegro energico e Passionato，E小调，

[θri:] - [fɔ:r]) [ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kæst][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

3	-	4	)	is	of	special	interest	because	it	is	cast	in	the	classic	form	of	the
3	-	4	)	是	的	特别的	兴趣	因为	它	是	投掷	在	这	经典的	形式	的	这

[ˌpɑ:sə'kɑ:ljə] [ɔ:r] [ʃə'kɑ:n] .

passacaglia	or	chaconne	.
帕萨卡利亚	或者	恰空舞曲	.

3-4）特别引人注目，因为它采用了帕萨卡利亚舞曲或恰空舞曲的经典形式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [θi:m] [eɪt] ['meʒərz] [lɔ:ŋ] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [prə'greʃn]

It	is	built	up	on	a	majestic	theme	eight	measures	long	,	a	noble	progression
它	是	建造	向上	在	一个	雄伟	主题	八	措施	长的	,	一个	高贵	进展

[ʌv; əv] ['kɔrdz] ,

of	chords	,
的	和弦	,

它建立在一个长达八小节的雄伟主题之上，以及一段高贵的和弦进行。

[wɪtʃ] [ri'kə:z] ['θɜ:rti] - [wʌn] [taɪmz] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [loʊ] ['vɔɪsɪz]

which	recurs	thirty	-	one	times	,	appearing	in	the	high	,	middle	,	and	low	voices
哪个	递归	三十	-	一	时代	,	出现	在	这	高的	,	中间	,	和	低的	声音

['ɔ:ltərnətli] . -

alternately	.	30
交替	.	-

该句重复出现三十一次，高音、中音和低音交替出现。30

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [oʊld] , [pə'trɪʃn] [dæns] [fɔ:rmz] , [ˌpɑ:sə'kɑ:ljə]

As	to	the	distinction	between	those	old	,	patrician	dance	forms	,	passacaglia
作为	到	这	区别	之间	那些	老的	,	贵族	舞蹈	表格	,	帕萨卡利亚

[ænd; ənd] [ʃə'kɑ:n] ,

and	chaconne	,
和	恰空舞曲	,

至于帕萨卡利亚舞和恰空舞这两种古老的贵族舞蹈形式之间的区别，

[ðə; ði]['dɑ:ktɚz] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['æbsəlu:t] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ,

the	doctors	remain	in	absolute	contradiction	,
这	医生	保持	在	绝对	矛盾	,

医生们的说法仍然存在完全矛盾之处。

[sʌm; səm] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃə'kɑːn] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'faɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

some	maintaining	a	chaconne	to	be	what	the	others	define	as	a
一些	保持	一个	恰空舞曲	到	是	什么	这	其他的	定义	作为	一个

[ˌpɑːsə'kɑːljə] , [ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .

passacaglia	,	and	vice	versa	.
帕萨卡利亚	,	和	副	反之亦然	.

有些人认为恰空舞曲就是其他人定义的帕萨卡利亚舞曲，反之亦然。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sɪmrɑːk] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃər] ,

The	curious	may	be	interested	to	know	that	Simrock	,	the	music	publisher	,
这	好奇的	可能	是	感兴趣的	到	知道	那	西姆罗克	,	这	音乐	出版商	,

好奇的人或许会想知道，音乐出版商 Simrock

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [brɑːmz] - , - [maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪmfəni] — [ðə; ði]

is	said	to	have	paid	Brahms	40	,	000	marks	for	the	symphony	—	the
是	说	到	有	有薪酬的	勃拉姆斯	-	,	-	标记	为了	这	交响乐	—	这

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] - [ʌv; əv] $10 , - .

equivalent	in	1885	of	$10	,	000	.
相等的	在	-	的	$10	,	-	.

据说他为这部交响曲支付了勃拉姆斯 40,000 马克——相当于 1885 年的 10,000 美元。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Incidentally	,
顺便	,

顺便，

[ðə; ði][iː]['maɪnər] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['brɑːmzɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːθər]

the	E	minor	symphony	was	the	last	of	Brahms's	compositions	that	their	author
这	E	次要的	交响乐	曾是	这	最后的	的	勃拉姆斯	作品	那	他们的	作者

[hɜːrd] [pər'fɔːrmd] [ɪn]['pʌblɪk] .

heard	performed	in	public	.
听到	执行	在	民众	.

E小调交响曲是勃拉姆斯生前最后一次公开演出的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['kɑːnsərt][ɪn] [vi'enə] [ɑːn] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - ,

It	was	played	at	a	Philharmonic	Concert	in	Vienna	on	March	7	,	1897	,
它	曾是	玩	在	一个	爱乐乐团	音乐会	在	维也纳	在	行进	7	,	-	,

它于1897年3月7日在维也纳的一场爱乐音乐会上演奏。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

less	than	a	month	before	his	death	.
较少的	比	一个	月	前	他的	死亡	.

在他去世前不到一个月。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['kɑːnsərt] [ðæt] [brɑːmz] , [ɔːl'redi] ['feɪtəli] [ɪl] , ['evər] [ə'tendid] .

This	was	the	last	concert	that	Brahms	,	already	fatally	ill	,	ever	attended	.
这	曾是	这	最后的	音乐会	那	勃拉姆斯	,	已经	致命的	患病的	,	曾经	参加	.

这是勃拉姆斯生前最后一次参加音乐会，当时他已身患绝症。

[mɪs] ['flɔrəns] [meɪ] [ɪn][hɜːr; hər] “ [laɪf] [ʌv; əv] [brɑːmz] ” ['gɪvz] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Miss	Florence	May	in	her	“	Life	of	Brahms	”	gives	an	affecting	account	of	the
错过	佛罗伦萨	可能	在	她	“	生活	的	勃拉姆斯	”	给予	一个	影响	帐户	的	这

[ə'keɪʒn] :

occasion	:
场合	:

弗洛伦斯·梅小姐在她的《勃拉姆斯传》中对这一事件进行了感人的描述：

“ [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪmfəni] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːrk][ɪn] [vi'enə] .

“	The	fourth	symphony	had	never	become	a	favorite	work	in	Vienna	.
“	这	第四	交响乐	有	绝不	变得	一个	最喜欢的	工作	在	维也纳	.

“第四交响曲在维也纳从未成为最受欢迎的作品。”

[rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɜːrv] [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] ,
Received with reserve on its first performance ,
已收到 和 预订 在 它是 第一的 表现 ,

首演时反响平平。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [sɪns] [geɪnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti]
it had not since gained much more from the general public of the city
它 有 不是 自从 获得 很多 更多的 从 这 一般的 民众 的 这 城市
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːd] [ðer; ðər][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][baɪ]
than the respect sure to be accorded there to an important work by
比 这 尊重 当然 到 是 同意 那里 到 一个 重要的 工作 经过
[brɑːmz] .
Brahms .
勃拉姆斯 .

此后，它从这座城市的普通民众那里获得的关注，并不比勃拉姆斯的重要作品在那里必然获得的尊重更多。

[tə'deɪ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [broʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]
Today , however , a storm of applause broke out at the end of the first
今天 , 然而 , 一个 风暴 的 掌声 打破 出去 在 这 结尾 的 这 第一的
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

然而，今天第一乐章结束后，却爆发出了雷鸣般的掌声。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kwaiətid][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][kəm'poʊzər] ,
not to be quieted until the composer ,
不是 到 是 安静 直到 这 作曲家 ,

直到作曲家……才肯罢休

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts] - [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,
coming to the front of the artists ' box in which he was seated ,
未来 到 这 正面 的 这 艺术家 - 盒子 在 哪个 他 曾是 坐着 ,

他走到他所坐的艺术家包厢前面，

[ʃoʊd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .
showed himself to the audience .
显示 他自己 到 这 观众 .

向观众展示了自己。

[ðə; ðɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ['æftər][ðə; ðɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['muːvmənts] , -
The demonstration was renewed after the second and third movements , 31
这 示范 曾是 更新 后 这 第二 和 第三 移动 , -

在第二和第三乐章之后，示威活动再次爆发，31

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [siːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] .
and an extraordinary scene followed the conclusion of the work .
和 一个 非凡的 场景 随后 这 结论 的 这 工作 .

作品结束后，出现了非同寻常的一幕。

“ [ðə; ðɪ] [ə'plɔːd] , ['ʃaʊtɪŋ] [haʊs] , [ɪts] [geɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ The applauding , shouting house , its gaze riveted on the figure standing in the
“ 这 鼓掌 , 喊叫 房子 , 它是 目光 铆接 在 这 数字 常设 在 这
['bælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,

“那栋房子里掌声雷动，欢呼声此起彼伏，所有人的目光都紧紧地盯着站在阳台上的身影。”

[soʊ] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [jet] [ɪn]['prez(ə)nt]['æspekt][soʊ][streɪndʒ] , [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]

so	familiar	and	yet	in	present	aspect	so	strange	,	seemed	unable	to	let	him
所以	熟悉的	和	然而	在	展示	方面	所以	奇怪的	,	似乎	无法	到	让	他

[goʊ] .

go	.
去	.

如此熟悉，却又在当下显得如此陌生，似乎无法放他走。

[terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['ʃrʌŋkən] [ɪn][fɔːrm] , [wɪð; wɪθ][laɪnd]

Tears	ran	down	his	cheeks	as	he	stood	there	,	shrunken	in	form	,	with	lined
眼泪	跑	向下	他的	脸颊	作为	他	站立	那里	,	缩小	在	形式	,	和	衬里

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

他站在那里，身形佝偻，脸上布满皱纹，泪水顺着脸颊流淌下来。

[streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪt] [her] ['hæŋɪŋ] [læŋk] :

strained	expression	,	white	hair	hanging	lank	:
紧张	表达	,	白色的	头发	绞刑	空白	:

神情紧张，白发无力地垂落：

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][ˌes oʊ 'biː]

and	through	the	audience	there	was	a	feeling	as	of	a	stifled	sob
和	通过	这	观众	那里	曾是	一个	感觉	作为	的	一个	窒息	哭泣

,

,

,

观众席中弥漫着一种压抑的啜泣声。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] .

for	each	knew	that	they	were	saying	farewell	.
为了	每个	知道	那	他们	是	说	告别	.

因为他们都知道，这是在告别。

[ə'nʌðər] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] ; [wʌn] [mɔːr] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [frʌm; frəm]

Another	outburst	of	applause	and	yet	another	;	one	more	acknowledgment	from
其他	爆发	的	掌声	和	然而	其他	;	一	更多的	致谢	从

[ðə; ði]['mæstər] ;

the	master	;
这	掌握	;

又是一阵掌声，又是一阵掌声；大师又一次给予肯定；

[ænd; ənd] [brɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vi'enə] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] [fər'evər] .

and	Brahms	and	his	Vienna	had	parted	forever	.
和	勃拉姆斯	和	他的	维也纳	有	分手了	永远	.

勃拉姆斯和他的维也纳就此永远告别。

" [hiː; hi][daɪd][ɑːn]['eɪprəl][θriː] , - .

"	He	died	on	April	3	,	1897	.
"	他	死亡	在	四月	3	,	-	.

他于 1897 年 4 月 3 日去世。

[kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn] , [ˌvaɪələn'tʃeloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnər] , [ɑːp] . -

Concerto	for	Violin	,	Violoncello	,	and	Orchestra	in	A	Minor	,	Op	.	102
协奏曲	为了	小提琴	,	大提琴	,	和	乐队	在	一个	次要的	,	操作	.	-

A小调小提琴、大提琴与乐队协奏曲，作品102号

['æftər][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪmfəni] [brɑ:mz] [roʊt] ['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] [wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd]

After	the	Fourth	Symphony	Brahms	wrote	only	one	more	work	in	which	he	employed
后	这	第四	交响乐	勃拉姆斯	写道	仅有的	一	更多的	工作	在	哪个	他	受雇

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] ,

the	orchestra	,
这	乐队	,

在第四交响曲之后，勃拉姆斯只创作了一部运用管弦乐队的作品。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kən'tʃertoʊ][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] - ['tʃeloʊ] .

the	double	concerto	for	violin	and	-	cello	.
这	双倍的	协奏曲	为了	小提琴	和	-	大提琴	.

小提琴与大提琴双协奏曲。

[ˌðens'fɔ:rθ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] ,

Thenceforth	until	his	death	his	creative	activity	was	devoted	to	chamber	music	,
此后	直到	他的	死亡	他的	有创造力的	活动	曾是	奉献	到	房间	音乐	,

[pi'ænoʊ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

piano	compositions	,
钢琴	作品	,

此后直至去世，他的创作活动主要集中在室内乐和钢琴曲创作上。

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər] ['kɔ:rəs] [ɔ:r][fɔ:r; fər]['soʊloʊ] [vɔɪs] .

and	songs	for	chorus	or	for	solo	voice	.
和	歌曲	为了	合唱	或者	为了	独奏	嗓音	.

以及合唱歌曲或独唱歌曲。

[ðɪs] [kən'tʃertoʊ][hi:; hi] [kəm'poʊzd] [æt; ət] [tu:n] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

This	concerto	he	composed	at	Thun	in	Switzerland	during	the	summer	of	1887	.
这	协奏曲	他	由	在	桑	在	瑞士	期间	这	夏天	的	-	.

这首协奏曲是他于 1887 年夏天在瑞士图恩创作的。

[tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɑ:n] - [hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - :

To	Elisabeth	von	Herzogenberg	he	referred	to	it	in	a	letter	of	July	20	:
到	伊丽莎白	冯	-	他	指	到	它	在	一个	信	的	七月	-	:

他在7月20日写给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格的信中提到了这件事：

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] ['kɔ:lɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [mju'zɪʃ(ə)n] .

“	I	can	give	you	nothing	worth	calling	information	about	the	undersigned	musician	.
“	我	能	给	你	没有什么	值得	呼叫	信息	关于	这	下方签名	音乐家	.

“我无法提供任何关于这位签名音乐家的有价值的信息。”

[tru:] ,

True	,
真的	,

真的，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['fɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] — [bʌt; bət]

he	is	now	writing	down	something	that	does	not	figure	in	his	catalogue	—	but
他	是	现在	写作	向下	某物	那	做	不是	数字	在	他的	目录	—	但

['ni:ðər] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪgjər] [ɪn] ['ʌðər] ['pɜ˞:sənz] - !

neither	does	it	figure	in	other	persons	-	!
两者都不	做	它	数字	在	其他	人	-	!

他现在正在记录一些他自己的目录中没有的东西——但其他人的目录中也没有！

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] [ðə; ði][pər'tɪkjələr][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɪdiəsi] .

I	leave	you	to	guess	the	particular	form	of	idiocy	.
我	离开	你	到	猜测	这	特别的	形式	的	白痴	.

至于具体是哪种愚蠢行为，就留给你们自己去猜吧。

” [ðə; ði] “ [pər'tɪkjələr] [fɔ:rm] ” ['wɔ:ltər] ['ni:mən] [kɔ:lz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv]

”	The	“	particular	form	”	Walter	Niemann	calls	an	experiment	in	the	revival	of
”	这	“	特别的	形式	”	沃尔特	尼曼	呼叫	一个	实验	在	这	复兴	的

[ðə; ði] [oʊld] [ɪ'tælіən] [ɔ:r'kestrəl] [kən'tʃertoʊ] ,

the	old	Italian	orchestral	concerto	,
这	老的	意大利语	管弦乐	协奏曲	,

沃尔特·尼曼称之为“特殊形式”的，是对复兴古老的意大利管弦乐协奏曲的一次实验。

[ðə; ði] “ [kən'tʃertoʊ] ['groʊsoʊ] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] , [soʊ]

the	“	concerto	grosso	”	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	,	so
这	“	协奏曲	格罗索	”	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	,	所以

['sɪgnəli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hændl] [ænd; ənd] [bætʃ] ,

signally	illustrated	by	Handel	and	Bach	,
发出信号	插图	经过	亨德尔	和	巴赫	,

十七、十八世纪的“大协奏曲”，以亨德尔和巴赫的作品为代表，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] ['tʊtti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tʃertoʊ] ['groʊsoʊ] [ɪz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

in	which	the	orchestral	tutti	of	the	concerto	grosso	is	contrasted	with	a
在	哪个	这	管弦乐	合奏	的	这	协奏曲	格罗索	是	对比	和	一个

[ˌkɑ:ntʃer'ti:noʊ; ˌkɔ:ntʃər'ti:noʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['səʊləʊɪsts] .

concertino	for	a	group	of	soloists	.
小协奏曲	为了	一个	团体	的	独奏者	.

其中，大协奏曲的管弦乐合奏与一组独奏者的协奏曲形成了对比。

[bʌt; bət] [hɪr] [brɑ:mz] [wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs]

But	here	Brahms	was	experimenting	also	with	a	curious
但	这里	勃拉姆斯	曾是	实验	还	和	一个	好奇的

[ˌkɑ:ntʃer'ti:noʊ; ˌkɔ:ntʃər'ti:noʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['tʃeloʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

concertino	consisting	of	a	violin	and	a	'	cello	and	with
小协奏曲	由	的	一个	小提琴	和	一个	-	大提琴	和	和

[ˌʌnə'kʌstəmd] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['tæmbər] .

unaccustomed	combinations	of	instrumental	timbres	.
不习惯	组合	的	乐器演奏	音色	.

但勃拉姆斯在这里也尝试了一种奇特的协奏曲，由小提琴和大提琴组成，并采用了不常见的乐器音色组合。

[ɪn] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [kən'tʃertoʊ] ['groʊsoʊ] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [leɪt] [brɑ:mz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑ:r] [kraɪ] [frʌm; frəm]

In	effect	his	concerto	grosso	is	distinctly	late	Brahms	and	a	far	cry	from
在	影响	他的	协奏曲	格罗索	是	明显地	晚的	勃拉姆斯	和	一个	远的	哭	从

[ðə; ði] [kən'tʃertoʊ] ['groʊsoʊ] [ʌv; əv] ['mju:zɪk(ə)l] [æn'tɪkwəti] .

the	concerto	grosso	of	musical	antiquity	.
这	协奏曲	格罗索	的	音乐	古代	.

实际上，他的大协奏曲明显是勃拉姆斯晚期的作品，与古代音乐的大协奏曲相去甚远。

['hɑ:rdli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kən'tʃertoʊ] [kəm'pli:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] ['praɪvətli]

Hardly	was	the	double	concerto	completed	before	it	was	performed	privately
几乎	曾是	这	双倍的	协奏曲	完全的	前	它	曾是	执行	私下

[æt; ət] [ðə; ði] ['beɪdən] - ['beɪdən] ['kɑ:həus] , -

at	the	Baden	-	Baden	Kurhaus	,	32
在	这	巴登	-	巴登	库尔豪斯	,	-

双协奏曲几乎刚完成不久，就在巴登-巴登温泉疗养院进行了私人演出。32

[brɑ:mz] [kən'dʌktɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] [ænd; ənd] ['rɑ:bərt] ['haʊsmən] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] -

Brahms	conducting	and	Joachim	and	Robert	Hausmann	,	a	distinguished	'
勃拉姆斯	进行	和	约阿希姆	和	罗伯特	豪斯曼	,	一个	杰出的	-

['tʃelɪst] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['soʊloʊ] ['ɪnstrʊmənts] .

cellist	,	playing	the	solo	instruments	.
大提琴手	,	玩耍	这	独奏	仪器	.

勃拉姆斯担任指挥，约阿希姆·豪斯曼和罗伯特·豪斯曼（一位杰出的大提琴家）担任独奏乐器演奏。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːr'tɪstɪk][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk] [pər'fɔːrməns] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər]

The	same	artistic	confraternity	took	part	in	the	first	public	performance	,	on	October
这	相同的	艺术	兄弟会	采取	部分	在	这	第一的	民众	表现	,	在	十月

- , - , [æt; ət] [kə'loʊn] .

18	,	1887	,	at	Cologne	.
-	,	-	,	在	科隆	.

同一个艺术团体于 1887 年 10 月 18 日在科隆参加了首次公开演出。

[ɑːn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [brɑːmz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][hiː; hi] [roʊt] :

On	a	copy	of	the	work	that	Brahms	presented	to	Joachim	he	wrote	:
在	一个	复制	的	这	工作	那	勃拉姆斯	呈现	到	约阿希姆	他	写道	:

在勃拉姆斯赠予约阿希姆的作品副本上，他写道：

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

“	To	him	for	whom	it	was	written	.
“	到	他	为了	谁	它	曾是	书面	.

“献给那为他而写的。”

” [ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] ([ə'legroʊ] , [ə; eɪ]['maɪnər] ,

”	The	first	movement	(	Allegro	,	A	minor	,
”	这	第一的	移动	(	快板	,	一个	次要的	,

“第一乐章（快板，A小调，

[fɔːr] - [fɔːr]) ['əupənz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ə'luːdz] [tuː; tə]

4	-	4	)	opens	with	an	introductory	passage	in	which	the	orchestra	alludes	to
4	-	4	)	打开	和	一个	引言	通道	在	哪个	这	乐队	暗示	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃeloʊ] ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ræp'sɑːdɪk] [ˌresɪtə'tiːv] .

the	chief	subject	and	the	'	cello	follows	with	a	rhapsodic	recitative	.
这	首席	主题	和	这	-	大提琴	跟随	和	一个	狂想曲	宣叙调	.

4-4）以一段引子开始，其中管弦乐队暗示了主要主题，随后大提琴演奏了一段狂想曲式的宣叙调。

[ðə; ði] ['wʊdwɪnd] [gɪv] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒekt] .

The	woodwind	give	out	in	A	major	the	initial	phrase	of	the	second	subject	.
这	木管乐器	给	出去	在	一个	主要的	这	最初的	短语	的	这	第二	主题	.

第二主题的第一句以A大调结束。

[bəuθ]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['tʊtti] .

Both	subjects	are	heard	in	the	first	tutti	.
两个都	主题	是	听到	在	这	第一的	合奏	.

这两个主题在第一段合奏中都能听到。

[ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [θiːm] [ɪn][ef]['meɪdʒər][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] ['noʊtɪd] .

A	rising	syncopated	theme	in	F	major	is	also	to	be	carefully	noted	.
一个	上升	切分音	主题	在	F	主要的	是	还	到	是	小心	著名的	.

还需仔细注意F大调中逐渐上升的切分音主题。

[ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ] , [diː]['meɪdʒər] ,

The	slow	movement	(	Andante	,	D	major	,
这	慢的	移动	(	行板	,	D	主要的	,

慢板（行板，D大调，

[θriː] - [fɔːr]) [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['niːmən] [æz; əz] “ [moʊst] ['lʌvli] . . . [ə; eɪ] [greɪt] [bæ'lɑːd; bə'lɑːd] ,

3	-	4	)	is	described	by	Niemann	as	“	most	lovely	.	.	.	a	great	ballade	,
3	-	4	)	是	描述	经过	尼曼	作为	“	最多	迷人的	.	.	.	一个	伟大的	叙事曲	,

[stiːpt] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

steeped	in	the	rich	,
浸泡	在	这	富有的	,

3-4）被尼曼描述为“非常优美……一首伟大的叙事诗，充满了丰富的，

[mɪ'stɪrɪəs] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['iːvnɪŋ] ['ætməsfɪr] .

mysterious	tone	of	a	northern	evening	atmosphere	.
神秘	语气	的	一个	北方	晚上	气氛	.

北方夜晚弥漫着神秘的气氛。

" [fɔːr] [noʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] [brɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [tʃiːf] ['meləˌdi]

"	Four	notes	for	the	horns	and	woodwind	bring	on	the	flowing	chief	melody
"	四	笔记	为了	这	角	和	木管乐器	带来	在	这	流动	首席	旋律

"号角和木管乐器奏出的四个音符引出了流畅的主旋律。"

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['brɔːdli] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊloʊ] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] ['ɒktɪvz] .

broadly	sung	by	the	solo	instruments	in	octaves	.
总体而言	唱	经过	这	独奏	仪器	在	八度音阶	.

由独奏乐器以八度音阶宽广地演唱。

[ðə; ði] [fɪ'næli] ([vɪ'vɑːtʃeɪ] [nɑːn] ['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] , [ə; eɪ] ['maɪnər] , [fɔːr] - [fɔːr]) , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

The	finale	(	Vivace	non	troppo	,	A	minor	,	4	-	4	)	,	which	has	been
这	终曲	(	活泼的	非	热带	,	一个	次要的	,	4	-	4	)	,	哪个	有	到过

[kɔːld] [ðə; ði] " ['klɪrɪst] [ʌv; əv] ['rɑːndoʊ] [taɪps] ,

called	the	"	clearest	of	rondo	types	,
称为	这	"	最清晰	的	隆多	类型	,

终曲（不太快的活泼的快板，A小调，4-4），被称为"最清晰的回旋曲类型"，

" [ə'baundz] [ɪn] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪriəl] .

"	abounds	in	thematic	material	.
"	很多	在	主题	材料	.

" 包含丰富的主题素材。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sʌbdʒekt]

The	first	subject
这	第一的	主题

第一个主题

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] - ['tʃeloʊ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['fleɪvər]

announced	by	the	'	cello	and	repeated	by	the	violin	,	has	the	gypsy	flavor
宣布	经过	这	-	大提琴	和	重复	经过	这	小提琴	,	有	这	吉普赛人	味道

[soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [brɑːmz] .

so	dear	to	Brahms	.
所以	亲爱的	到	勃拉姆斯	.

由大提琴奏出，小提琴重复的乐段，带有勃拉姆斯钟爱的吉普赛风情。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['meləˌdi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌklærə'net] [ænd; ənd]

It	can	be	detected	in	another	melody	assigned	to	the	clarinets	and
它	能	是	检测到	在	其他	旋律	分配	到	这	单簧管	和

[bə'suːnz] [ə'genst] ['raɪzɪŋ] [ɑːr'pɛdʒioʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊloʊ] ['ɪnstrʊmənts] ,

bassoons	against	rising	arpeggios	by	the	solo	instruments	,
巴松管	反对	上升	琶音	经过	这	独奏	仪器	,

在另一段分配给单簧管和巴松管的旋律中，可以听出这种声音，这段旋律与独奏乐器演奏的渐强琶音形成对比。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .

which	is	prominent	in	the	development	.
哪个	是	著名的	在	这	发展	.

这在发展过程中十分突出。

[ðə; ði]['koʊdə] , ['tendər][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zuːbərəntli] ['dʒɔɪəs] , [kən'kluːdz] [ðə; ði]['dʌb(ə)l]
The **coda** **,** **tender** **at** **first** **and** **then** **exuberantly** **joyous** **,** **concludes** **the** **double**
这 结尾 , 投标 在 第一的 和 然后 兴高采烈地 欢乐 , 结束 这 双倍的
[kən'tʃertoʊ] ,
concerto **,**
协奏曲 ,

尾声起初温柔婉转，随后欢快奔放，为这首双协奏曲画上了句号。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [ɪn][ə; eɪ]
and **at** **the** **same** **time** **the** **composer's** **employment** **of** **the** **orchestra** **,** **in** **a**
和 在 这 相同的 时间 这 作曲家的 就业 的 这 乐队 , 在 一个
[traɪ'ʌmfənt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] .
triumphant **A** **major** **.**
凯 一个 主要的 .

与此同时，作曲家运用管弦乐队，以凯旋的 A 大调演奏。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
A **few** **palpable** **typos** **were** **silently** **corrected** **.**
一个 很少 可感知的 拼写错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pærəgræf] [breɪk] .
Illustrations **were** **shifted** **to** **the** **nearest** **paragraph** **break** **.**
插图 是 转移 到 这 最近的 段落 休息 .

插图被移至最近的段落分隔符处。

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑːr] .
Copyright **notice** **is** **from** **the** **printed** **exemplar** **.**
版权 注意 是 从 这 打印 范例 .

版权声明来自印刷样本。

([juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'nuːd] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .)
(**U** **.** **S** **.** **copyright** **was** **not** **renewed** **:** **this** **ebook** **is** **in** **the** **public** **domain** **.** **)**
(U . S . 版权 曾是 不是 更新 : 这 电子书 是 在 这 民众 领域 .)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神